

Invacare® Matrix® E2S/E2D Back

en	Backrest User Manual	5
de	Rückenlehne Gebrauchsanweisung	11
fr	Dossier Manuel d'utilisation	17
it	Schienale Manuale d'uso	23
es	Respaldo Manual del usuario	29
pt	Encosto Manual de utilização	35
nl	Rugleuning Gebruiksaanwijzing	41
da	Ryglæn Brugsanvisning	47
no	Ryggene Bruksanvisning	53
sv	Ryggstöd Bruksanvisning	59
fi	Selkänoja Käyttöopas	65



en This manual may not be reproduced or reprinted either partly or completely without previous written consent from Motion Concepts or its statutory representatives.

This user manual is compiled from the latest specifications and product information available at the time of publication. We reserve the right to make any necessary as they become necessary. Any changes made to our products may cause slight variations between the illustrations and explanations in this manual and the product you have purchased. If you have any questions or concerns regarding the information provided in this manual, please contact our Customer Service Department for assistance.

de Dieses Handbuch darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Motion Concepts oder seinen gesetzlichen Vertretern weder vollständig noch in Auszügen vervielfältigt oder nachgedruckt werden.

Diese Gebrauchsanweisung wurde auf Grundlage der zum Zeitpunkt der Veröffentlichung verfügbaren neuesten Spezifikationen und Produktinformationen erstellt. Wir behalten uns das Recht vor, etwaige notwendig gewordene Änderungen vorzunehmen. Gleiche an unseren Produkten vorgenommenen Änderungen können zu leichten Abweichungen zwischen den in diesem Handbuch vorhandenen Abbildungen und Erläuterungen und dem von Ihnen erworbenen Produkt führen. Wenn Sie Fragen zu den in diesem Handbuch bereitgestellten Informationen haben, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst, um Unterstützung zu erhalten.

fr La reproduction ou la réimpression, partielle ou complète, de ce manuel est interdite sans l'autorisation préalable écrite de Motion Concepts ou de ses représentants légaux.

Ce manuel d'utilisation a été rédigé en tenant compte des caractéristiques techniques et des informations les plus récentes sur le produit au moment de la parution. Nous nous réservons le droit d'apporter toutes les modifications qui s'avèreraient nécessaires. Toute modification apportée à nos produits peut causer de légères variations entre les illustrations et explications figurant dans ce manuel et le produit que vous avez acheté. Si vous avez des questions ou des inquiétudes vis-à-vis des informations figurant dans ce manuel, contactez notre SAV.

it Questo manuale non può essere riprodotto né ristampato parzialmente o interamente se non previa autorizzazione scritta da parte di Motion Concepts o dei suoi rappresentanti legali.

Questo manuale d'uso è stato compilato in base alle ultime specifiche e informazioni disponibili sul prodotto al momento della pubblicazione. Ci riserviamo il diritto di apportare eventuali qualora fossero necessarie. Eventuali modifiche apportate ai nostri prodotti possono determinare lievi variazioni tra le illustrazioni e le spiegazioni di questo manuale e il prodotto acquistato. Per domande o dubbi circa le informazioni fornite in questo manuale, contattare il nostro ufficio Assistenza clienti.

es Este manual no se podrá reproducir ni volver a imprimir, ya sea parcial o completamente, sin el consentimiento previo por escrito de Motion Concepts o de sus representantes legales.

Este manual del usuario se ha compilado a partir de las últimas especificaciones e información del producto disponibles en el momento de la publicación. Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones cuando sean necesarias. Cualquier cambio realizado en nuestros productos puede causar ligeras variaciones entre las ilustraciones y explicaciones de este manual y el producto que haya adquirido. Si tiene alguna pregunta o preocupación relativa a la información proporcionada en este manual, póngase en contacto con nuestro Departamento de atención al cliente para obtener asistencia.

pt Este manual não pode ser reproduzido nem reimpresso parcial ou totalmente sem o consentimento prévio por escrito da Motion Concepts ou dos seus representantes legais.

Este manual de utilização foi compilado a partir das mais recentes especificações e informações do produto disponíveis à data de publicação. A Invacare reserva-se o direito de efetuar alterações, à medida que se tornem necessárias. Quaisquer alterações realizadas nos nossos produtos podem causar ligeiras variações entre as ilustrações e explicações deste manual e do produto que adquiriu. Se tiver alguma questão ou preocupação relacionada com as informações fornecidas neste manual, contacte nosso Departamento de Assistência ao Cliente para obter assistência.

nl Deze handleiding mag niet worden gereproduceerd of afgedrukt, in zijn geheel of gedeeltelijk, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van Motion Concepts of zijn wettelijke vertegenwoordigers.

Deze gebruikershandleiding is samengesteld op grond van de meest recente specificaties en productinformatie ten tijde van publicatie. We behouden ons het recht voor om indien nodig wijzigingen door te voeren. Wijzigingen die aan onze producten zijn aangebracht, kunnen enige variaties met zich meebrengen tussen de afbeeldingen en toelichtingen in deze handleiding en het product dat u hebt gekocht. Als u vragen hebt over of een probleem met de informatie in deze handleiding, neemt u contact op met onze klantenservice.

da Denne vejledning må ikke gengives eller genoptrykkes, hverken delvist eller i sin helhed, uden forudgående skriftligt samtykke fra Motion Concepts eller virksomhedens retlige repræsentanter.

Denne brugsanvisning er udarbejdet på baggrund af de seneste specifikationer og produktoplysninger, som var tilgængelige på tidspunktet for udgivelse. Vi forbeholder os ret til at foretage nødvendige ændringer, når det er nødvendigt. Alle ændringer af vores produkter kan medføre mindre uoverensstemmelser mellem illustrationerne/forklaringerne i denne brugsanvisning og det produkt, du har købt. Hvis du har spørgsmål eller bekymringer angående oplysningerne i denne vejledning, bedes du kontakte vores kundeserviceafdeling for hjælp.

no Denne håndboken kan ikke helt eller delvis reproduseres eller trykkes på nytt uten skriftlig samtykke fra Motion Concepts eller deres rettsgyldige representanter.

Bruksanvisningen bygger på de nyeste spesifikasjonene og produktopplysningene som var tilgjengelige på publiseringstidspunktet. Vi forbeholder oss rett til å gjøre alle nødvendige endringer etter hvert som de blir nødvendige. Eventuelle endringer i produktene våre kan forårsake små avvik mellom illustrasjonene og forklaringene i denne bruksanvisningen og produktet som du har kjøpt. Dersom du har spørsmål eller bekymringer knyttet til opplysningene i denne håndboken, kan du kontakte kundeserviceavdelingen vår for å få hjelp.

sv Bruksanvisningen får inte reproduceras eller tryckas om, helt eller delvis, utan föregående skriftligt medgivande från Motion Concepts eller dess behöriga ombud.

Denna bruksanvisning har sammanställts av de senaste specifikationerna och produktinformationen som är tillgängliga vid publiceringstillfället. Vi förbehåller oss rätten att göra nödvändiga ändringar vid behov. Eventuella ändringar i våra produkter kan orsaka mindre skillnader mellan illustrationer och beskrivningar i den här bruksanvisningen och den inköpta produkten. Om du har frågor avseende informationen i bruksanvisningen kan du kontakta vår kundeserviceavdelning för att få hjälp.

fi Tätä käyttöopasta ei saa kopioida eikä tulostaa uudelleen osittain tai kokonaan ilman Motion Conceptsin tai sen lakisääteisten edustajien etukäteen antamaa kirjallista suostumusta.

Tämä käyttöopas perustuu uusimpiin julkaisuhetkellä saatavilla oleviin teknisiin tietoihin ja tuotetietoihin. Oikeus tarvittaessa tehtäviin muutoksiin pidetään. Tuotteisiin mahdollisesti tekemiemme muutosten vuoksi tämän oppaan sisältämät kuvat ja selitykset eivät ehkä täsmälleen vastaa ostamaasi tuotetta. Jos sinulla on kysyttävää tässä oppaassa käsitellyistä aiheista tai ongelmia niihin liittyen, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.



DEALER: This manual MUST be given to the user of the product.


USER: Before using this product, read this manual and save for future reference.


1.0 GENERAL WARNINGS/INFORMATION


1.1 OVERVIEW

SAFETY SYMBOLS:

Proper set-up and safe use of your Invacare Matrix E2S/E2D Back depends on your own good judgement and common sense, as well as that of your provider, caregiver and/or health professional. The following symbols are used throughout this user manual to identify warnings, cautions and important notes. It is very important that you read and understand them completely.

 **CAUTION!** Failure to heed the cautions in this manual may result in damage to your Matrix Seating product.

 **WARNING!** Failure to heed the warnings in this manual may result in death, serious injury or damage.


 **IMPORTANT!** Important information to remember during installation, set-up and/or adjustment of you Matrix Seating product.

USER WARNING!

Improper use of this product may cause injury or damage. DO NOT use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as user manual, service manuals or instruction sheets supplied with this product or optional equipment. If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional or dealer before attempting to use this equipment.

IMPORTANT INFORMATION

The best way to avoid problems related to pressure injuries is to understand their causes and your role in a skin management program. Your therapist and physician should be consulted if you have questions regarding individual limitations and needs. All back supports should be selected carefully. Working with your therapist and physician is the best way to assure that a cushion choice matches your individual needs. As the needs of the individual become more complex, the evaluation becomes more important.

 **IMPORTANT!** Please refer to the Wheelchair Owners/Operators Manual for additional safety information, warnings and cautions related to the operation of your wheelchair.

1.2 INTENDED USE

Our Invacare[®] Matrix[®] E2S and E2D back is intended to provide back support for a wide variety of wheelchair users. It is designed to allow precise orientation within a wheelchair to ensure optimal postural support and positioning. The E2S/E2D Back support can be installed on a wide range of wheelchairs.

2.0 SAFETY INFORMATION

2.1 TRANSPORTATION WARNINGS!

▲ WARNING! Risk of Death, Serious Injury or Damage

- Risk of severe injury when transporting the client within a wheelchair fitted with an Invacare® Matrx® E2S/E2D Back in a motor vehicle.

TRANSPORTING THE CLIENT IN A MOTOR VEHICLE WITHIN A WHEELCHAIR FITTED WITH A MATRX BACK

The following guidelines should be made available to all parties responsible for the transportation of the client, such as schools and transport providers.

- Wherever practicable Motion Concepts recommends that the client is transferred out of the wheelchair into a vehicle seat using a lap and diagonal seat belt or an appropriate child safety seat.

- The following back supports have been dynamically tested and meet the requirements of ISO 16840-4:2009, Wheelchair Seating- Part 4: Seating Systems for Use in Motor Vehicles; and Section 20, ANSI/RESNA WC-4:2017, Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles:

- Invacare® Matrx® E2S back with Removable Hardware and Elan Headrest
- Invacare® Matrx® E2S back with Fixed Hardware and Elan Headrest

A forward facing frontal impact test was performed for each configuration using an ISO/RESNA Surrogate Wheelchair Frame (SWCF) and a Hybrid III Midsize-Adult Male Anthropomorphic Test Device (ATD). The SWCF was secured by a four-point, strap type wheelchair tie-down and the ATD was restrained by a surrogate three-point belt with a SWCF-Anchored Lap Belt.

- Invacare® Matrx® E2S/E2D backs used to transport a client should be equipped with a Headrest Support (i.e. restricted to back heights 14in (36cm) and higher); and may **only** be used in conjunction with wheelchairs that comply with the performance requirements of RESNA WC19 or ISO 7176-19.

- For safe transportation of a client within a wheelchair in a motor vehicle, refer to the user manuals of the wheelchair and tie-down and occupant restraint system (WTORS)- see additional information below.

BEFORE ENTERING THE VEHICLE CHECK THE FOLLOWING:

The **Matrx Back** must be securely fastened into the wheelchair as described in the user manual.

Posture Belts & Harnesses should remain fitted during transportation, although they are designed to provide postural support only, they are NOT intended for safety during transportation.

A **Head Support** should be securely fitted and correctly adjusted close to the rear of the client's head during transportation, to reduce the risk of whiplash injuries.

WHEELCHAIR TIE-DOWN & OCCUPANT RESTRAINT SYSTEM (WTORS)

- **Wheelchair Tie-down:** The wheelchair must be securely tied down within the vehicle, in a forward facing position, in accordance with the wheelchair and tie-down manufacturers instructions.

- **Occupant Restraint:** A suitable occupant restraint system must also be fitted in accordance with the manufacturer's instructions. A minimum is a lap and diagonal

belt (lap belts on their own are not suitable). Restraints that loop over the shoulder and anchor to the vehicle floor should be avoided where possible, as they can cause a heavy downward load through the client during an impact, the preferred type anchor above and behind the shoulder as with a car seat belt. The lap section of the belt should fit snugly over the pelvis of the client and should not be able to ride up to the abdominal area. The upper torso section of belt should be in contact with the client's chest and fit over the shoulder(s), while not cutting into the neck or slipping off the shoulder(s).

i IMPORTANT! If the wheelchair and Invacare® Matrx® E2S/E2D back is transported unoccupied, the wheelchair should be tied down with suitable equipment according to the manufacturer's instructions. If the equipment is dismantled for transportation, ensure that all parts are secured safely within the vehicle.

2.2 GENERAL SAFETY AND INSTALLATION WARNINGS!

⚠ WARNING! Risk of Death, Serious Injury, or Damage

Lighted cigarettes dropped onto an upholstered seating system can cause a fire resulting in death, serious injury or damage. Wheelchair occupants are at particular risk of death or serious injury from these fires and resulting fumes because they may not have the ability to move away from the wheelchair.

- DO NOT smoke while using this wheelchair

⚠ WARNING! Risk of Serious Injury

When establishing the mounting position for the Invacare® Matrx® back, ensure the stability of the wheelchair is not compromised. Adjusting the forward and aft position and/or angle of the backrest will alter the user's center of gravity within the wheelchair. It may be necessary to reposition the front casters, rear wheels, back angle, tilt-in-space, recline position and/or seat depth before use.

⚠ WARNING! Risk of Serious Injury or Damage

- The procedures in this manual should be performed by a qualified technician
- The hardware provided is high strength and tested for durability. **Do Not substitute hardware.** Use only the original hardware supplied with your Matrx back
- Attaching hardware that is loosely secured could cause loss of stability resulting in serious injury or damage.
- After ANY adjustments, repair or service and before use, make sure that all attaching hardware is tightened securely.
- DO NOT install the Invacare® Matrx® back assembly onto back canes with an outside diameter greater than 1" (25mm) or less than 3/4" (19mm). Otherwise, injury or damage may occur.
- For power seating applications, the Fixed Mounting Hardware must be used.

⚠ WARNING! Risk of Injury

Invacare® Matrx® products are specifically designed and manufactured for use in conjunction with Invacare® Matrx® accessories. Accessories designed by other manufacturers have not been tested by Motion Concepts and are not recommended.

⚠ WARNING Risk of Injury

Skin condition should be checked very frequently after the installation of any new seating system. Working with you therapist, physician and service provider is the best way to assure that a seating choice meets your individual needs.

3.0 MATRX E2S/E2D BACK INSTALLATION

3.1 MATRX E2 BACK INSTALLATION & SET-UP

IMPORTANT! The installation and set-up of the Matrix E2S/E2D Back MUST be performed by a Qualified Technician and/or Healthcare Provider.

The Matrix E2S/E2D Back has been designed to install onto back canes that are up to 1" (25mm) wider or 1" (25mm) narrower than the nominal back width.

The type of mounting hardware required will vary depending on several factors, including the needs of the end user, the type of wheelchair being used, and the height of the E2 back shell being installed.

4.0 CARE AND MAINTENANCE

4.1 INSPECTION AND MAINTENANCE

Frequent visual inspection should be performed on all components, including upholstery, foam, hardware/fasteners and any plastic components.

WARNING! Risk of injury or damage

- Do not continue to use this product if problems or damage are discovered;
- Corrective maintenance can be performed by or arranged thru your local service provider

Weekly: Inspect **ALL** fasteners weekly to ensure that mechanical connections and attaching hardware are tightened securely.

Monthly: Perform a visual inspection of parts including hardware, brackets, upholstery materials, foam, and plastics for deformation, corrosion, breakage, wear or compression. Replace damaged/worn components if necessary.

4.2 CLEANING/LAUNDERING OF COVERS:

WARNING! Risk of damage

To avoid infectious exposure, inspect cushion thoroughly and properly clean and disinfect any materials soiled with blood or other bodily fluids.

CAUTION! Risk of damage

- DO NOT use cleaning and disinfecting agents with abrasive, staining, or polymer-damaging properties such as phenols, alcohols, or bleaches. Chlorine solutions used even in low concentrations on a regular basis can diminish the life of the cover.
- Chosen cleaning agents and disinfectants must be compatible with one another in order to effectively protect the materials on which they are applied.
- Keep clear of open heat sources during cleaning.

4.2.1 GENERAL CLEANING:

OUTER COVER: The Meshtex fabric used on the E2 Back cover can be wiped with a damp absorbent towel, cloth, or paper towel. Remove all gross contamination from surface (i.e. food particles, urine, feces, blood). Spot-clean with mild soap and water.

BACK SHELL/HARDWARE: The back shell and hardware/components can be wiped clean with soap and water as necessary.

4.2.2 LAUNDERING INSTRUCTIONS

i IMPORTANT! PRIOR to Laundering: The MAC Back cover **MUST** be removed from the inner foam cushion. (**Note:** Do Not Dry Clean, Do Not Bleach).

i IMPORTANT! Adequate drying is a crucial factor in the care and maintenance of all covers. The covers should be dried completely prior to use on the cushion. Air drying of covers is recommended.

I. MACHINE LAUNDERING OR HAND-WASHING INSTRUCTIONS (OUTER COVER)

- Carefully remove the E2 Back cover from the back shell by releasing the velcro hook & loop fasteners along the top, bottom and inside of the back shell.
- Carefully remove the inner foam cushion from the inside of the E2 Back cover.
- Meshtex fabric covers can be hand-washed or machine-washed in warm water not higher than 60°C (140°F), on a delicate cycle with neutral detergents such as Tide or Persil.
- To avoid possible damage, ensure the cover does not come in contact with any other sharp garment accessories during laundering.

II. DRYING INSTRUCTIONS (OUTER COVER)

Adequate drying is a crucial factor in the care and maintenance of the outer cover. E2 covers should be dried completely prior to use. Air drying is the method of choice.

- DO NOT WRING OUT.
- Hang cover and allow it to drip dry to minimize wrinkling.
- Alternatively, covers may be tumble-dried on low/cool setting.
- DO NOT IRON OR PRESS Meshtex covers

i *Polyurethane (PU) coated fabrics can absorb liquids for short periods causing a temporary change to the PU characteristics. The wet cover is more vulnerable to physical damage and should not be used until fully dried.*

4.3 REUSE/RECYCLING

⚠ WARNING! Risk of Injury

Always have an authorized dealer inspect the product for damage or wear PRIOR to transferring the product to a different user. If any damage is found, DO NOT use this product. Failure to heed these warnings may result in severe injury.

This product is suitable for re-use. The outer cover (fabric and foam), back shell and mounting hardware must be inspected by a qualified dealer or healthcare professional before re-use. If any damage is found, DO NOT RE-USE

PRIOR to reuse, clean and disinfect the product thoroughly in accordance with local government regulations.

4.4 DISPOSAL

The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable local legal regulations. Ensure that the back is cleaned prior to disposal to avoid any risk of contamination.

5.0 WARRANTY INFORMATION

WARRANTY

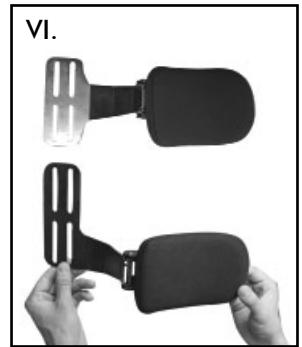
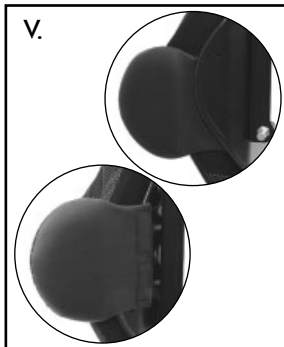
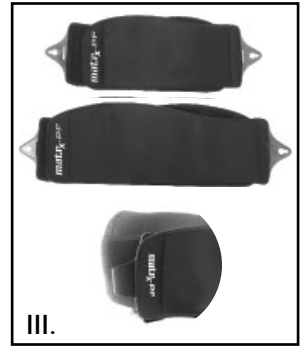
We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

6.0 MATRIX E2 ACCESSORIES

6.1 ADDITIONAL E2 ACCESSORY OPTIONS (Sold Separately)

- I. PRIVACY FLAP (PFLAP)
- II. BACKBONE (PSIS/SacroLumbar Support)
- III. POSTURE FLEX (Abdominal Support) and QUAD RELEASE (QR) TAB
- IV. CHEST HARNESS INTERFACE
- V. EASYFIX LATERALS
- VI. SWING-AWAY LATERALS



DE


HÄNDLER: Dieses Handbuch MUSS dem Benutzer des Produkts ausgehändigt werden.
BENUTZER: Vor der ersten Verwendung dieses Produkts müssen Sie dieses Handbuch vollständig durchlesen. Bewahren Sie dieses Handbuch für später auf.


1.0 ALLGEMEINE WARNUNGEN/INFORMATIONEN


1.1 ÜBERSICHT

SICHERHEITSSYMBOLS:

Die ordnungsgemäße Montage und die sichere Verwendung der Invacare Matrix E2S/ E2D-Rückenlehne hängt von Ihrem Urteilsvermögen und gesunden Menschenverstand sowie dem Ihres Anbieters, Ihrer Pflegeperson und/oder Ihres medizinischen Fachpersonals ab. Die folgenden Symbole weisen in dieser Gebrauchsanweisung auf Warnungen, Sicherheitshinweise und wichtige Informationen hin. Es ist äußerst wichtig, dass Sie diese vollständig gelesen und verstanden haben.

 **VORSICHT!** Wenn die Sicherheitshinweise in diesem Handbuch nicht befolgt werden, kann dies zu einer Beschädigung des Matrix-Sitzes führen.

 **WARNUNG!** Eine Nichtbeachtung der Warnungen in diesem Handbuch kann tödliche bzw. schwere Verletzungen oder Sachschäden zur Folge haben.

 **WICHTIG!** Wichtige Hinweise, die während der Montage, Einrichtung und/oder Einstellung des Matrix-Sitzes zu beachten sind.


WARNUNG FÜR DEN BENUTZER!

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen. VERWENDEN Sie dieses Produkt oder vorhandenes Sonderzubehör NICHT, bevor Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anleitungsmaterial, wie die zu dem Produkt oder dem Sonderzubehör gehörende Gebrauchsanweisung, Servicehandbücher oder Merkblätter, vollständig gelesen und verstanden haben. Falls die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich an einen Arzt oder den Händler, bevor Sie das Produkt verwenden.

WICHTIGE INFORMATION

Um Problemen durch druckbedingte Verletzungen vorzubeugen, sollten Sie sich über deren Ursachen sowie über die Bedeutung einer sorgfältigen Hautpflege informieren. Konsultieren Sie Ihren Arzt oder Therapeuten, wenn Sie Fragen zu bestimmten Einschränkungen und Anforderungen haben.

Alle Rückenlehnen müssen sorgfältig ausgewählt werden. Wählen Sie zusammen mit Ihrem Arzt oder Therapeuten die auf Ihre individuellen Bedürfnisse abgestimmten Polster aus. Mit zunehmender Komplexität der Wünsche und Bedürfnisse der Benutzer wird auch die Evaluierung immer wichtiger.

 **WICHTIG!** Weitere Sicherheitsinformationen, Warnungen und Vorsichtshinweise zum Betrieb des Rollstuhls finden Sie im Handbuch für den Rollstuhlbenutzer/-bediener.

1.2 ANWENDUNGSZWECK

Unsere Invacare® Matrix® E2S- und E2D-Rückenlehne soll Rollstuhlbenutzern unterschiedlichster Art Unterstützung im Rückenbereich bieten. Sie ist so konzipiert, dass sie eine präzise Orientierung im Rollstuhl ermöglicht, um eine optimale Haltungsunterstützung und Positionierung zu gewährleisten. Die E2S/E2D-Rückenlehne kann an den unterschiedlichsten Rollstühlen angebracht werden.

2.0 SICHERHEITSINFORMATIONEN

2.1 WARNUNGEN ZUM TRANSPORT!

⚠️ WARNUNG! Gefahr von tödlichen bzw. schweren Verletzungen oder Sachschäden

• Risiko schwerer Verletzungen, wenn der Benutzer in einem Rollstuhl mit einer Invacare® MatrX® E2S/E2D-Rückenlehne in einem Kraffahrzeug transportiert wird.

TRANSPORT DES BENUTZERS IN EINEM ROLLSTUHL MIT EINER MATRX-RÜCKENLEHNE IN EINEM FAHRZEUG

Die folgenden Richtlinien müssen allen Parteien zur Verfügung gestellt werden, die für den Transport des Benutzers zuständig sind, z. B. Schulen oder Transportdienstleister.

• Motion Concepts empfiehlt, den Benutzer nach Möglichkeit aus dem Rollstuhl in einen Fahrzeugsitz umzusetzen und mit einem Dreipunktgurt oder in einem geeigneten Kindersicherheitssitz anzugurten.

• Die folgenden Rückenlehnen wurden dynamisch getestet und erfüllen die Anforderungen von ISO 16840-4:2009, Rollstuhlsitz - Teil 4: Sitzeinrichtungen zur Benutzung in Kraffahrzeugen und Section 20, ANSI/RESNA WC-4:2017, Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles (Rollstuhl-Sitzsysteme für die Verwendung in Kraffahrzeugen):

- Invacare® MatrX® E2S-Rückenlehne mit abnehmbaren Teilen und Elan-Kopfstütze
- Invacare® MatrX® E2S-Rückenlehne mit fest montierten Teilen und Elan-Kopfstütze

Für jede Konfiguration wurde unter Verwendung eines ISO/RESNA-Surrogat-Rollstuhlrahmens (SWCF) und eines Crashtest-Dummys (Erwachsener mittlerer Größe, Hybrid III Midsize-Adult Male Anthropomorphic Test Device) ein Frontalaufpralltest durchgeführt. Der SWCF war mit einem Vierpunkt-Gurt-Rollstuhlrückhaltesystem befestigt, und der Crashtest-Dummy war mit einem Dreipunktgurt mit einem am SWCF verankerten Haltegurt gesichert.

• Invacare® MatrX® E2S/E2D-Rückenlehnen, die für den Transport eines Patienten verwendet werden, sollte mit einer Kopfstützenhalterung ausgestattet sein (d. h. auf Rückenhöhen ab 36 cm beschränkt) und dürfen **nur** in Verbindung mit Rollstühlen verwendet werden, die den Leistungsanforderungen von RESNA WC19 oder ISO 7176-19 entsprechen.

• Anweisungen zum sicheren Transport des besetzten Rollstuhls in einem Kraffahrzeug finden Sie in den Gebrauchsanweisungen des Rollstuhls und des Insassenrückhaltesystems (WTORS) – siehe nachstehende Zusatzinformationen.

VOR DEM EINTRITT IN DAS FAHRZEUG IST FOLGENDES ZU PRÜFEN:

Die **Matrx**-Rückenlehne muss sicher am Rollstuhl befestigt sein, so wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben.

Haltegurte und Hosenträgergurte müssen auch während des Transports angelegt bleiben, obwohl sie nur der Positionsunterstützung und NICHT der Sicherheit während des Transports dienen.

Eine **Kopfstütze** sollte während des Transports sicher und korrekt direkt hinter dem Hinterkopf des Benutzers montiert sein, um die Gefahr eines Schleudertraumas zu reduzieren.

ROLLSTUHL- UND INSASSENRÜCKHALTESYSTEM (WTORS)

• **Rollstuhlrückhaltesystem:** Der Rollstuhl muss sicher und in Fahrtrichtung im Fahrzeug verzurt werden, wobei die Anweisungen des Rollstuhl- und des Rückhaltesystemherstellers zu beachten sind.

• **Insassenrückhaltesystem:** Zusätzlich muss ein geeignetes Insassenrückhaltesystem in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers montiert sein. Mindestanforderung ist ein Dreipunktgurt.

Haltegurte alleine sind nicht geeignet. Gurtschlaufen, die über die Schulter gelegt und am Fahrzeugboden befestigt werden, sollten wenn möglich vermieden werden, da sie während eines Aufpralls großen Druck auf den Benutzer ausüben können. Empfohlen werden, wie bei einem Fahrzeugsitz auch, Dreipunktgurte. Der Beckengurtteil sollte bequem über dem Becken des Benutzers liegen und nicht nach oben in die Bauchregion rutschen können. Der Schultergurtteil sollte auf der Brust und über der Schulter des Benutzers liegen und nicht in den Nacken einschneiden oder von der Schulter rutschen können.

i WICHTIG! Wenn der Rollstuhl und die Invacare® MatrX® E2S/E2D-Rückenlehne leer transportiert werden, sollten sowohl der Rollstuhl als auch das Zubehör den Anweisungen des Herstellers entsprechend verzurrt werden. Falls Zubehör für den Transport abmontiert wird, müssen alle Teile im Fahrzeug sicher fixiert werden.

2.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN ZUR MONTAGE!

⚠ WARNHINWEIS! Gefahr von tödlichen bzw. schweren Verletzungen oder Sachschäden

Brennende Zigaretten, die auf ein gepolstertes Sitzsystem herabfallen, können einen Brand verursachen, der zu tödlichen bzw. schweren Verletzungen oder Sachschäden führen kann. Benutzer von Rollstühlen sind bei derartigen Bränden und der resultierenden Rauchentwicklung ganz besonders der Gefahr von tödlichen oder schweren Verletzungen ausgesetzt, da sie möglicherweise nicht in der Lage sind, sich vom Rollstuhl zu entfernen.

• Sie dürfen NICHT RAUCHEN, während Sie diesen Rollstuhl verwenden.

⚠ WARNUNG! Gefahr schwerer Verletzungen

Stellen Sie bei der Einstellung der Montageposition für die Invacare® MatrX®-Rückenlehne sicher, dass die Stabilität des Rollstuhls nicht beeinträchtigt wird. Die Justierung der vorderen und der hinteren Position und/oder des Winkels der Rückenlehne wirkt sich auf den Schwerpunkt des Benutzers im Rollstuhl aus. Vor Verwendung müssen ggf. die vorderen Schwenkräder, die Hinterräder, der Rückenlehnenwinkel, die Schrägstellung und/oder die Sitztiefe neu eingestellt werden.

⚠ WARNUNG! Gefahr von schweren Verletzungen oder Sachschäden

• Die in diesem Handbuch beschriebenen Verfahren sollten ausschließlich von einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden.

• Die gelieferten Teile sind hochfest und auf ihre Haltbarkeit getestet worden. **Die Teile dürfen nicht gegen andere Teile ausgetauscht werden.** Verwenden Sie ausschließlich die mit der MatrX-Rückenlehne mitgelieferten Originalteile.

• Lose Teile können die Stabilität beeinträchtigen, wodurch es zu schweren Verletzungen oder Sachschäden kommen kann.

• Nach JEDER Einstellung, Reparatur oder Wartung und vor der Verwendung muss sichergestellt werden, dass alle Teile sicher befestigt sind.

• Die Invacare® MatrX®-Rückenlehnenbaugruppe NICHT an Rückenlehnenstangen mit einem Durchmesser von mehr als 25 mm (1") oder weniger als 19 mm (¾") anbringen. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen.

• Bei Anwendungen mit elektrisch verstellbaren Sitzen muss die Version mit fest montierten Teilen verwendet werden.

⚠ WARNHINWEIS! Verletzungsgefahr

Invacare® MatrX®-Produkte werden speziell für die Verwendung mit Invacare® MatrX®-Zubehör entwickelt und hergestellt. Zubehörteile von anderen Herstellern sind nicht von Motion Concepts getestet worden, und von ihrer Verwendung wird abgeraten.

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr

Nach der Montage eines beliebigen neuen Sitzsystems muss der Zustand der Haut engmaschig kontrolliert werden. Wählen Sie zusammen mit Ihrem Arzt, Therapeuten oder dem Kundendienst den auf Ihre individuellen Bedürfnisse abgestimmten Sitz aus.

3.0 MONTAGE DER MATRX E2S/E2D-RÜCKENLEHNE

3.1 MATRX E2- MONTAGE UND EINRICHTUNG

i WICHTIG! Die Montage und Einrichtung der Matrx E2S-E2D-Rückenlehnen MUSS durch einen qualifizierten Techniker und/oder medizinisches Fachpersonal durchgeführt werden.

Die Matrx E2S/E2D-Rückenlehne ist für die Anbringung an Rückenlehnenstangen vorgesehen, die bis zu 25 mm (1") breiter oder schmaler als die nominale Breite der Rückenlehne sind.

Die Art der erforderlichen Befestigungsteile hängt von mehreren Faktoren wie den Bedürfnissen des Endbenutzers, der Art des verwendeten Rollstuhls und der Höhe der zu montierenden E2-Rückenschale ab.

4.0 PFLEGE UND WARTUNG

4.1 INSPEKTION UND WARTUNG

Alle Komponenten, einschließlich der Polsterung, des Schaums, der Beschläge/Befestigungselemente und aller Kunststoffteile, sollten regelmäßig einer Sichtprüfung unterzogen werden.

⚠ WARNHINWEIS! Verletzungsrisiko oder Gefahr von Sachschäden

Nach Auftreten von Schäden/Problemen darf das Produkt NICHT weiter genutzt werden. Der Kundendienst führt erforderliche Reparaturarbeiten aus oder veranlasst diese.

Wöchentlich: Prüfen Sie wöchentlich **ALLE** Befestigungselemente, um den festen Sitz aller mechanischen Verbindungen und Anbauteile zu verifizieren.

Monatlich: Führen Sie eine Sichtkontrolle der Bauteile, Befestigungen, Halterungen, Polster, Schaumstoffeinsätze und Kunststoffelemente des Rollstuhls auf Verformungen, Korrosion, Brüche, Verschleiß und Druckeinwirkungen durch.

4.2 REINIGUNG/WASCHEN DER BEZÜGE:

⚠ WARNUNG! Verletzungsfahrer oder Gefahr von Sachschäden

Um eine Infektionsexposition zu vermeiden, überprüfen Sie das Kissen sorgfältig, und reinigen und desinfizieren Sie alle mit Körperflüssigkeiten verunreinigten Materialien gründlich.

⚠ VORSICHT! Gefahr von Sachschäden

- Verwenden Sie KEINE Reinigungsmittel, die Phenole, Alkohole, Bleichmittel oder andere scheuernde Substanzen enthalten. Andernfalls kann es zu Schäden am Produkt kommen.
- Die regelmäßige Anwendung von 1%iger Chlidlösung kann die Lebensdauer verkürzen, wenn der Bezug nicht richtig ausgewaschen und getrocknet wird. Verwenden Sie keine Granulate.
- Alle verwendeten Reinigungs- und Desinfektionsmittel müssen wirksam und miteinander verträglich sein und das Material schützen, für dessen Reinigung sie eingesetzt werden.
- Halten Sie beim Reinigen Abstand von offenem Feuer.

4.2.1 ALLGEMEINE REINIGUNG:

ÄUßERER BEZUG: Das Meshtex-Gewebe, aus dem der E2 Rückenbezug kann mit einem feuchten, saugfähigen Handtuch, Lappen oder Papiertuch abgewischt werden. Entfernen Sie alle groben Verunreinigungen von der Oberfläche (z. B. Lebensmittelpartikel, Urin, Fäkalien, Blut). Mit milder Seife und Wasser punktuell reinigen.

RÜCKENSCHALE/HARDWARE: Die Rückenschale und die Hardware/Komponenten können bei Bedarf mit Wasser und Seife abgewischt werden.

4.2.2 WASCHANLEITUNG

i WICHTIG! VOR dem Waschen: Der E2-Bezug der Rückenschale MUSS vom inneren Schaumstoffpolster. (Hinweis: Nicht Chemisch Reinigen, Nicht Bleichen).

I. ANWEISUNGEN ZUM WASCHEN IN DER WASCHMASCHINE ODER FÜR DIE HANDWÄSCHE

- Ziehen Sie den E2-Bezug der Rückenschale vorsichtig von der hinteren Hülle ab, indem Sie die Klettverschlüsse an der Ober-, Unterseite- und Innenseite der hinteren Hülle lösen.
- Entfernen Sie vorsichtig das innere Schaumstoffpolster von der Innenseite des E2 Bezugs der Rückenschale
- Alle Meshtex-Stoffbezüge können mit der Hand oder in der Maschine in warmem Wasser bei nicht mehr als 60°C (140°F) im Schonwaschgang mit Neutralwaschmitteln wie Tide oder Persil gewaschen werden.
- Um mögliche Schäden zu vermeiden, achten Sie darauf, dass der Bezug beim Waschen nicht mit anderen scharfen Dingen an Kleidungsstücken in Berührung kommt.

II. ANWEISUNGEN ZUM TROCKNEN (ÄUßERER BEZUG)

i WICHTIG! Das angemessene Trocknen ist ein entscheidender Faktor bei der Pflege und Erhaltung aller Bezüge. E2-Bezüge der Rückenschale vor der Verwendung vollständig getrocknet werden. Es wird eine Lufttrocknung empfohlen.

- NICHT AUSWRINGEN.
- Hängen Sie die Bezüge auf, und lassen Sie sie trocknen, um Falten zu vermeiden.
- Alternativ können die Bezüge im Trockner bei niedriger/kalter Einstellung getrocknet werden.
- Die Meshtex-Bezüge NICHT BÜGELN ODER PRESSEN

i *Mit Polyurethan (PU) beschichtete Gewebe können kurzzeitig Flüssigkeiten aufnehmen, was zu einer vorübergehenden Veränderung der PU-Eigenschaften führt. Nasse Bezüge sind anfälliger für physische Schäden und sollten erst dann verwendet werden, wenn sie vollständig getrocknet sind.*

4.3 WIEDERHOLTE VERWENDUNG/RECYCLING

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr

Lassen Sie das Produkt immer von einem autorisierten Anbieter auf Schäden überprüfen, BEVOR Sie es an einen anderen Benutzer weitergeben. Wenn ein Schaden festgestellt wird, dieses Produkt NICHT verwenden. Nichtbeachtung dieser Warnungen kann schwere Verletzungen zur Folge haben.

Dieses Produkt ist für die wiederholte Verwendung geeignet. Der äußere Bezug (Stoff und Schaumstoff), die Rückenschale und die Befestigungsteile müssen vor der wiederholten Verwendung von einem qualifizierten Anbieter oder medizinischem Fachpersonal überprüft werden. Wenn eine Beschädigung festgestellt wird, IST EINE WIEDERHOLTE VERWENDUNG DES PRODUKTS NICHT ZULÄSSIG.

4.4 ENTSORGUNG

Entsorgung und Recycling benutzter Produkte und Verpackungen müssen gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften erfolgen.

5.0 GARANTIEINFORMATIONEN

GARANTIE

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

6.0 MATRX E2S/E2D – ZUBEHÖR

6.1 ZUSÄTZLICHE E2-ZUBEHÖR-OPTIONEN (separat erhältlich)

I. SICHTSCHUTZ (PFLAP)

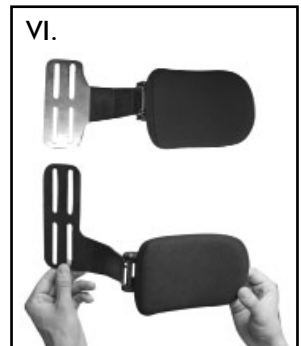
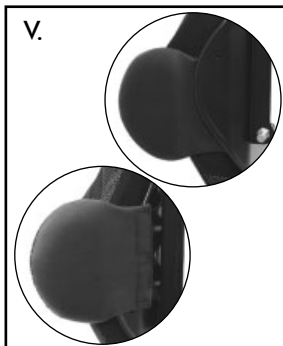
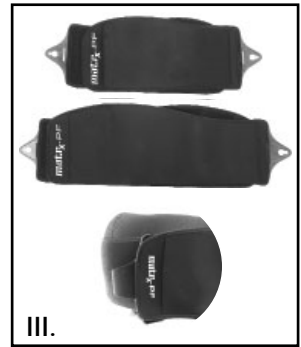
II. BACKBONE (PSIS/Lumbosakralstütze)

III. POSTUREFLEX (Abdominalstütze) und QUAD RELEASE (QR) TAB

IV. VERBINDUNG FÜR BRUSTHOSENTRÄGERGURT

V. EASYFIX SEITLICHE AUFLAGEN

VI. WEGSCHWENKBARE SEITLICHE AUFLAGEN



FR

REVENDEUR: Ce manuel DOIT être remis à l'utilisateur du produit.


UTILISATEUR: Avant d'utiliser ce produit, lisez intégralement ce manuel et conservez-le pour pouvoir vous y reporter.


1.0 AVERTISSEMENTS/INFORMATIONS GÉNÉRAUX


1.1 PRÉSENTATION

SYMBOLES DE SÉCURITÉ :

Pour une installation et une utilisation adéquates et sans risque de votre dossier Invacare Matrx E2S/E2D, vous devez faire preuve de discernement et de bon sens, de même que votre fournisseur, aidant et/ou professionnel de santé. Les symboles suivants sont utilisés tout au long de ce manuel d'utilisation pour désigner les avertissements, mises en garde et informations importantes. Il est impératif que vous les lisiez et compreniez bien.

 **ATTENTION !** À défaut de tenir compte des mises en garde mentionnées dans ce manuel, vous risquez d'endommager votre siège Matrx.

 **AVERTISSEMENT !** À défaut de tenir compte des avertissements mentionnés dans ce manuel, vous risquez de vous blesser gravement, voire mortellement ou de causer des dommages matériels.

 **IMPORTANT !** Informations importantes à garder à l'esprit pendant l'installation et la configuration et/ou le réglage de votre produit Matrx.


AVERTISSEMENT DESTINÉ À L'UTILISATEUR !

Une utilisation inadéquate de ce produit est susceptible d'entraîner des blessures ou des dommages matériels. N'utilisez PAS ce produit ou tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris entièrement ces instructions et toute autre documentation supplémentaire, telle que le manuel d'utilisation, les manuels d'entretien ou fiches d'instructions fournis avec ce produit ou l'équipement en option. Si vous ne comprenez pas les avertissements, mises en garde ou instructions, contactez un professionnel de santé ou un revendeur avant d'essayer d'utiliser cet équipement.

INFORMATIONS IMPORTANTES

La meilleure façon d'éviter les problèmes liés aux escarres est de comprendre leurs causes ainsi que le rôle que vous avez à jouer dans le cadre d'un programme de traitement cutané. Si vous avez des questions concernant des besoins particuliers ou vos limitations, n'hésitez pas à consulter votre thérapeute ou votre médecin.

Les supports du dossier doivent toujours être sélectionnés avec soin. Faire appel à un thérapeute et à un médecin est le meilleur moyen de vous assurer que le coussin choisi correspond à vos besoins. Plus vos besoins sont complexes, plus il est important d'évaluer les différents systèmes d'assise.

 **IMPORTANT** Veuillez consulter le manuel d'utilisation de votre fauteuil roulant pour prendre connaissance des consignes de sécurité, avertissements et mises en garde qui concernent son fonctionnement.

1.2 UTILISATION CONFORME

Notre dossier Invacare® Matrx® E2S/E2D est conçu pour soutenir le dos d'utilisateurs très divers de fauteuils roulants. Il est conçu pour permettre une orientation précise dans le fauteuil roulant afin d'assurer un soutien postural et un positionnement optimaux. Le dossier E2S/E2D peut être installé sur un grand nombre de fauteuils roulants.

2.0 INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

2.1 AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE TRANSPORT

▲ AVERTISSEMENT ! Risque de dommage matériel ou de blessure grave, voire mortelle

• Le transport dans un véhicule à moteur de l'utilisateur assis dans son fauteuil roulant équipé d'un dossier Invacare[®] Matrix[®] E2S/E2D comporte un risque de blessure grave.

TRANSPORT DANS UN VÉHICULE À MOTEUR DU CLIENT ASSIS DANS SON FAUTEUIL ROULANT ÉQUIPÉ D'UN DOSSIER MATRIX

Toutes les parties responsables du transport du client, telles que les écoles et les prestataires de transport, doivent pouvoir consulter les directives suivantes.

• Si possible, Motion Concepts recommande de transférer l'utilisateur du fauteuil roulant sur un siège du véhicule et d'utiliser une ceinture de sécurité abdominale et diagonale ou un siège auto pour enfant approprié.

• Les supports de dossier suivants ont été testés de manière dynamique et répondent aux exigences de la norme ISO 16840-4:2009, Sièges de fauteuils roulants - Partie 4 : Systèmes d'assise dans les véhicules à moteurs ; et la Section 20 de la norme ANSI/RESNA WC-4:2017, Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles (Systèmes d'assise de fauteuil roulant devant être utilisés dans les véhicules à moteur) :

- Dossier Invacare[®] Matrix[®] E2S avec matériel démontable et appui-tête Elan
- Dossier Invacare[®] Matrix[®] E2S avec matériel fixe et appui-tête Elan

Un test d'impact frontal (orienté vers l'avant) a été effectué pour vérifier chaque configuration au moyen d'un châssis de fauteuil roulant de substitution ISO/RESNA (SWCF) et d'un dispositif de test anthropomorphe hybride III correspondant à un homme adulte de taille moyenne (ATD). Le SWCF était fixé par un dispositif de fixation à quatre points pour fauteuils roulants, avec sangles fixées au sol ; l'ATD était retenu par une ceinture de substitution à trois points d'ancrage avec ceinture de maintien fixée sur le SWCF.

• Les dossiers Invacare[®] Matrix[®] E2S/E2D utilisés pour transporter un client doit être équipés d'un appui-tête (seulement avec des dossiers d'une hauteur supérieure ou égale à 14 po (36 cm)) ; ils doivent **impérativement** être utilisés avec des fauteuils roulants conformes aux exigences de performances de la norme RESNA WC19 ou ISO 7176-19.

• Pour transporter en toute sécurité un utilisateur installé dans un fauteuil roulant à bord d'un véhicule à moteur, reportez-vous aux manuels d'utilisation du fauteuil roulant et du système de fixation du fauteuil roulant et de l'occupant - Des informations complémentaires sont fournies ci-dessous.

AVANT DE PÉNÉTRER DANS LE VÉHICULE, VÉRIFIEZ LES POINTS SUIVANTS :

Le dossier **Matrix** doit être solidement fixé au fauteuil roulant, de la façon décrite dans le manuel d'utilisation.

Les ceintures de maintien et les harnais doivent rester installés pendant le transport, même s'ils sont conçus pour assurer un soutien postural uniquement, ils NE sont PAS destinés à assurer la sécurité pendant le transport.

Un **appui-tête** doit être solidement fixé et correctement réglé à l'arrière de la tête du client pendant le transport afin de réduire le risque de blessure cervicale.

SYSTÈME DE FIXATION DU FAUTEUIL ROULANT ET DE RETENUE DE SON OCCUPANT (WTORS)

• **Fixation du fauteuil roulant** : Le fauteuil roulant doit être solidement fixé à l'intérieur du véhicule, en position orientée vers l'avant, conformément aux instructions du fabricant du fauteuil roulant et du système de fixation.

• **Système de retenue de l'occupant** : Un système de fixation adapté de l'occupant doit également être installé conformément aux instructions du fabricant. Il faut au minimum une ceinture comportant une sangle inférieure et une sangle diagonale

ceinture (les ceintures de maintien ne conviennent pas à elles seules). Les systèmes d'arrimage qui s'enroulent sur l'épaule et se fixent sur le plancher du véhicule doivent être évités dans la mesure du possible, car en cas de choc, ils peuvent imprimer sur le client une forte poussée vers le bas ; le type d'ancrage souhaitable passe au-dessus et derrière l'épaule, comme une ceinture de sécurité de voiture. La partie inférieure de la ceinture doit s'adapter parfaitement au bassin du client, sans pouvoir remonter sur la zone abdominale. La partie supérieure de la ceinture (au niveau de la poitrine) doit être en contact avec la poitrine du client et passer par-dessus ses épaules, sans friction sur le cou et sans glisser des épaules.

ⓘ IMPORTANT! Si le fauteuil roulant et le dossier Invacare® Matrx® E2S/E2D sont transportés sans occupant, le fauteuil roulant doit être fixé au sol à l'aide de l'équipement adapté et conformément aux instructions du fabricant. Si l'équipement est démonté pour être transporté, assurez-vous que toutes les pièces sont bien fixées en toute sécurité dans le véhicule.

2.2 AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ ET D'INSTALLATION

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de dommage matériel ou de blessure grave, voire mortelle

La chute de cigarettes allumées sur un système d'assise rembourré peut déclencher un incendie susceptible de provoquer des dommages matériels ou des blessures graves, voire mortelles. Les occupants d'un fauteuil roulant sont plus particulièrement exposés à un risque de blessure grave voire mortelle lié à ces incendies et aux fumées résultantes car ils ne sont pas toujours capables de s'éloigner du fauteuil roulant.

- Ne fumez PAS lors de l'utilisation de ce fauteuil roulant

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure grave

Lors du choix de la position de montage du dossier Invacare® Matrx®, assurez-vous de la stabilité du fauteuil roulant. L'ajustement de la position avant et arrière et/ou de l'angle du dossier modifie le centre de gravité de l'utilisateur dans le fauteuil roulant. Le repositionnement des roulettes avant, des roues arrière, de l'inclinaison du dossier, de l'inclinaison dans l'espace, de la position d'inclinaison et/ou de la profondeur d'assise peut s'avérer nécessaire avant utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de dommage matériel ou de blessure grave

• Les procédures décrites dans le présent manuel doivent être mises en œuvre par un technicien qualifié

• Le matériel fourni offre une résistance élevée et une durabilité éprouvée. **Ne remplacez Pas le matériel.** Utilisez uniquement le matériel d'origine fourni avec votre dossier Matrx

• Du matériel de fixation serré de manière insuffisante risque de provoquer une instabilité entraînant des dommages matériels ou des blessures graves.

• Après TOUT réglage, réparation ou entretien et avant toute utilisation, veillez à ce que l'intégralité du matériel de fixation soit bien serré.

• N'installez PAS le dossier Invacare® Matrx® sur des cannes de dossier dont le diamètre extérieur est supérieur à 1" (25 mm) ou inférieur à 3/4" (19 mm). Le non-respect de cette consigne risque de provoquer des blessures ou des dommages matériels.

• Pour les applications d'assise électrique, le éléments de fixation fixes DOIVENT être utilisés.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

Les produits Invacare® Matrx® sont spécialement conçus et fabriqués pour être utilisés avec des accessoires Invacare® Matrx®. Les accessoires conçus par d'autres fabricants n'ont pas été testés par Motion Concepts et ne sont pas recommandés.

⚠ AVERTISSEMENT Risque de blessure

Après l'installation d'un nouveau système d'assise, il est recommandé de vérifier fréquemment l'état de la peau. Faire appel à un thérapeute, un médecin ou un fournisseur d'équipement médical est le meilleur moyen de vous assurer que le système d'assise correspond à vos besoins personnels.

3.0 INSTALLATION DU DOSSIER MATRX E2S/E2D

3.1 INSTALLATION ET CONFIGURATION DU MATRX E2

! **IMPORTANT!** L'installation et la configuration du dossier Matrx E2S/E2D DOIVENT être effectuées par un technicien qualifié et/ou un fournisseur de soins.

Le dossier Matrx E2S/E2D est conçu pour être installé sur des cannes de dossier qui sont jusqu'à 1" (25 mm) plus larges ou 1" (25 mm) plus étroites que la largeur de dossier nominale.

Le type d'éléments de fixation requis varie en fonction de plusieurs facteurs, notamment des besoins de l'utilisateur final, du type de fauteuil roulant utilisé et de la hauteur du dossier E2 en cours d'installation.

4.0 ENTRETIEN ET MAINTENANCE

4.1 INSPECTION ET MAINTENANCE

Tous les composants, y compris le rembourrage, la mousse, le matériel et les fixations, ainsi que tous les composants en plastique, doivent faire l'objet d'une inspection visuelle fréquente

! **AVERTISSEMENT ! Risque de blessure ou de dommage matériel**
N'utilisez PLUS le coussin si vous remarquez des problèmes. Des mesures correctives peuvent être mises en œuvre ou organisées par votre prestataire de services.

Une fois par semaine : Inspectez **TOUTES** les fixations chaque semaine pour vérifier que les connexions mécaniques et le matériel de fixation sont correctement serrés.

Une fois par mois : Inspectez visuellement les pièces, y compris le matériel, les fixations, les toiles, la mousse et les plastiques pour détecter toute déformation, corrosion, casse, usure ou compression.

4.2 LE NETTOYAGE DES COUVERTURES:

! **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures ou de dommages matériels**
Pour éviter tout risque d'infection, inspectez soigneusement le coussin et procédez à un nettoyage et à une désinfection appropriés de tout matériau souillé de sang ou d'autres fluides corporels.

! **ATTENTION ! Risque de dommage matériel**

- N'utilisez PAS d'agents de nettoyage contenant des phénols, des alcools, des agents blanchissants ou d'autres matériaux abrasifs. Cela risquerait d'endommager le produit.
- L'utilisation régulière d'une solution de chlore à 1 % peut réduire la durée de vie de la housse si elle n'est pas rincée et séchée correctement. Ne pas utiliser de granules.
- Tous les désinfectants et agents de nettoyage utilisés doivent être efficaces, compatibles entre eux et protéger les surfaces qu'ils sont censés nettoyer.
- Tenir éloigné des sources de chaleur non confinées pendant le nettoyage.

4.2.1 NETTOYAGE GÉNÉRAL :

COUVERTURE EXTERIEURE: Le tissu Meshtex utilisé pour la couverture arrière du E2 peut être essuyé à l'aide d'une serviette absorbante humide, d'un chiffon ou d'une serviette en papier. Éliminez toute contamination grossière de la surface (c'est-à-dire les particules alimentaires, l'urine, les excréments, le sang). Nettoyez ponctuellement avec de l'eau et du savon doux.

COQUE ARRIÈRE/MATÉRIEL: La coque arrière et le matériel/les composants peuvent être nettoyés avec de l'eau et du savon si nécessaire..

4.2.2 INSTRUCTIONS DE LAVAGE

i IMPORTANT ! AVANT le lavage : La housse arrière du E2 doit être retirée du coussin intérieur en mousse (Remarque : ne nettoyez pas à sec, ne blanchissez pas).

I. INSTRUCTIONS POUR LE LAVAGE EN MACHINE OU À LA MAIN (COUVERTURE EXTÉRIÈRE):

- Retirez délicatement la couverture de l'arrière du E2 de la coque arrière en libérant les attaches velcro en haut, en bas et à l'intérieur de la coque arrière
- Retirez avec précaution le coussin de mousse interne de l'intérieur de l'arrière du E2.
- Toutes les housses en tissu Meshtex peuvent être lavées à la main ou à la machine dans une eau tiède ne dépassant pas 60°C (140°F), sur un cycle délicat avec des détergents neutres tels que Tide ou Persil.
- Pour éviter tout dommage, veillez à ce que la housse n'entre pas en contact avec d'autres accessoires de vêtement pointus pendant le lavage.

II. INSTRUCTIONS DE SÉCHAGE (COUVERTURE EXTÉRIÈRE):

i IMPORTANT ! Un séchage adéquat est un facteur crucial pour l'entretien des housses. Les housses dorsales et latérales E2 doivent être complètement séchées avant d'être utilisées. Le séchage à l'air est la méthode de choix.

- N'ESSOREZ PAS.
- Suspendez la housse et laissez-la sécher pour éviter qu'elle ne se froisse.
- Les housses peuvent également être séchées par culbutage à basse température.
- Ne repassez pas et ne pressez pas les housses Meshtex

i *Les tissus enduits de polyuréthane (PU) peuvent absorber des liquides pendant de courtes périodes, ce qui modifie temporairement les caractéristiques du PU. La housse mouillée est plus vulnérable aux dommages physiques et ne doit pas être utilisée tant qu'elle n'est pas complètement sèche.*

4.3 RÉUTILISATION/RECYCLAGE

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessure

Faites toujours vérifier par un fournisseur agréé que le produit n'est pas endommagé ou trop usé AVANT de le céder à un autre utilisateur. Si des dommages sont détectés, NE PAS utiliser ce produit. Le non-respect de ces avertissements peut entraîner des blessures graves.

Ce produit peut être réutilisé. La housse extérieure (tissu et mousse), la coque et les éléments de fixation du dossier doivent être inspectés par un fournisseur qualifié ou un professionnel de santé avant la réutilisation. S'il comporte des dommages, vous ne DEVEZ PAS réutiliser le produit.

Nettoyez et désinfectez tous les composants (housse, mousse, matériel et coque de dossier) conformément aux réglementations locales, avant de les réutiliser.

Pour obtenir de l'aide et/ou des informations sur la décontamination et la désinfection, veuillez consulter votre bureau local de contrôle des infections.

4.4 MISE AU REBUT

La mise au rebut et le recyclage de l'équipement usagé et de l'emballage doivent être conformes à la législation locale en vigueur.

5.0 INFORMATIONS SUR LA GARANTIE

GARANTIE

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays.

Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel le produit a été obtenu.

6.0 ACCESSOIRES POUR MATRX E2

6.1 AUTRES OPTIONS D'ACCESSOIRES POUR E2 (vendues séparément)

I. RABAT D'INTIMITÉ (PFLAP)

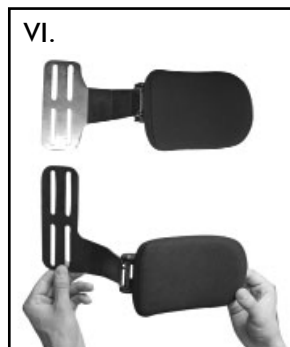
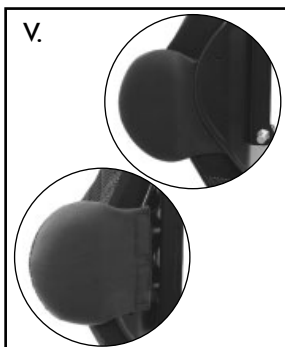
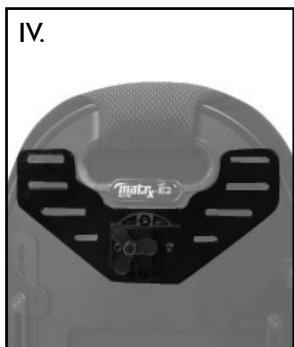
II. COLONNE VERTÉBRALE (PSIS/support sacro-lombaire)

III. POSTUREFLEX (support abdominal) et QUAD RELEASE (QR) TAB

IV. INTERFACE DU HARNAIS THORACIQUE

V. SUPPORTS LATÉRAUX EASYFIX

VI. SUPPORTS LATÉRAUX ESCAMOTABLES






RIVENDITORE: il presente manuale DEVE essere consegnato all'utilizzatore del prodotto.
UTILIZZATORE: Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente il presente manuale per intero e conservarlo per poterlo consultare in futuro.


1.0 AVVERTENZE GENERALI/INFORMAZIONI


1.1 PANORAMICA

SIMBOLI RELATIVI ALLA SICUREZZA:

La corretta regolazione e un uso sicuro dello schienale Invacare Matrix E2S/E2D dipendono dalla capacità di giudizio e buon senso propri e del proprio fornitore, assistente e/o operatore sanitario professionale. I seguenti simboli sono utilizzati in tutto il manuale d'uso per identificare avvertenze, precauzioni e note importanti. È fondamentale leggerli e comprenderli completamente.

 **ATTENZIONE!** Il mancato rispetto delle precauzioni contenute in questo manuale può causare danni al sistema di seduta Matrix.

 **ATTENZIONE!** Il mancato rispetto delle avvertenze contenute in questo manuale può avere come conseguenza morte, lesioni gravi o danni.

 **IMPORTANTE!** Informazioni importanti da ricordare durante l'installazione, la configurazione e/o la regolazione del sistema di seduta Matrix.


AVVERTENZA PER L'UTILIZZATORE

Un uso improprio del prodotto può causare lesioni o danni. **NON** usare questo prodotto o nessun altro accessorio opzionale disponibile senza prima aver letto e compreso interamente le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo come il Manuale d'uso, il Manuale per la manutenzione o i Fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con gli accessori opzionali. Qualora alcune avvertenze, precauzioni o istruzioni fossero di difficile comprensione, contattare il personale medico professionale o il rivenditore prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.

INFORMAZIONE IMPORTANTE

Il modo migliore per evitare problemi legati a piaghe da decubito è capire le loro cause e il proprio ruolo personale in un programma di trattamento della pelle. È opportuno consultare il proprio terapeuta e medico in caso di domande riguardanti le limitazioni e le esigenze personali.

Tutti i supporti dello schienale devono essere scelte con cura. Lavorare con il proprio terapeuta e con il proprio medico è il modo migliore per assicurarsi che la scelta del cuscino corrisponda alle proprie esigenze personali. La valutazione del sistema posturale diventa più importante man mano che le esigenze della persona si fanno più complesse.

 **IMPORTANTE!** fare riferimento al manuale utilizzatore/operatore della carrozzina per ulteriori informazioni, avvertenze e precauzioni relative all'uso della carrozzina.

1.2 USO PREVISTO

il nostro schienale Invacare[®] Matrix[®] E2S e E2D è destinato a fornire supporto per un'ampia gamma di utilizzatori di carrozzine. è stato progettato per consentire un orientamento preciso all'interno di un carrozzina per garantire un supporto posturale ottimale e il posizionamento del supporto dello schienale E2S/E2D può essere installato su un'ampia gamma di carrozzine.

2.0 INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

2.1 AVVERTENZE PER IL TRASPORTO IN VEICOLO.

ATTENZIONE Rischio di morte, lesioni gravi o danni

- Rischio di lesione grave durante il trasporto del cliente in una carrozzina dotata di uno schienale Invacare[®] Matrx[®] in un veicolo a motore.

TRASPORTO DEL CLIENTE SU UNA CARROZZINA DOTATA DI UNO SCHIENALE MATRIX IN UN VEICOLO A MOTORE

Le seguenti indicazioni devono essere messe a disposizione di tutti i responsabili del trasporto del cliente, come le scuole e i fornitori di trasporto.

- Per quanto possibile Motion Concepts raccomanda che il cliente sia trasferito fuori dalla carrozzina a un sedile del veicolo utilizzando una cintura di sicurezza a tre punti (cintura subaddominale e diagonale) o un apposito seggiolino.

- I supporti posteriori seguenti sono stati testati dinamicamente e rispondono alle disposizioni di ISO 16840-4:2009, carrozzina seduta-parte 4: Sistemi di seduta per l'uso nei veicoli a motore; e la sezione 20, ANSI/RESNA WC-4:2017, carrozzina sistemi di seduta per l'uso nei veicoli a motore:

- Invacare[®] Matrx[®] E2S schienale con fissaggi rimovibili e poggiatesta Elan
- Invacare[®] Matrx[®] E2S schienale con fissaggi fissi e poggiatesta Elan

un test di impatto frontale rivolto verso l'avanti è stato eseguito per ciascuna configurazione utilizzando un telaio della carrozzina ISO/RESNA surrogato (SWCF) e un dispositivo di prova antropomorfo maschile ibrido III di medie dimensioni (ATD). Il SWCF è stato fissato da un ancoraggio per carrozzina a quattro punti a cinghia e l'ATD è stato trattenuto da una cintura surrogata a tre punti con una cintura subaddominale SWCF-ancorata.

- Invacare[®] Matrx[®] E2S/E2D gli schienali utilizzati per il trasporto di un cliente dovrebbe essere dotato di un supporto per poggiatesta (ad es. limitato alle altezze dello schienale 14in (36cm) e superiore); e possono **essere** utilizzati solo in combinazione con carrozzine conformi alle disposizioni di prestazione di RESNA WC19 o ISO 7176-19.

- Per il trasporto sicuro di un cliente su una carrozzina in un veicolo a motore, fare riferimento ai manuali d'uso della carrozzina e al sistema di sicurezza e ancoraggio per passeggeri (WTORS) - vedere maggiori informazioni sotto.

PRIMA DI ENTRARE NEL VEICOLO VERIFICARE QUANTO SEGUE:

Lo schienale Matrx deve essere fissato saldamente nella carrozzina, come descritto nel manuale d'uso.

Cinture di mantenimento della postura e imbracature posturali devono rimanere montate durante il trasporto, anche se sono progettate per fornire solo il supporto posturale, NON sono concepite per la sicurezza durante il trasporto.

Un supporto testa dovrebbe essere saldamente fissato e regolato correttamente vicino alla parte posteriore della testa del cliente durante il trasporto, al fine di ridurre il rischio di colpo di frusta.

ANCORAGGIO PER CARROZZINE E SISTEMA DI SICUREZZA PER PASSEGGERI (WTORS)

- **Sistemi di ancoraggio della carrozzina:** La carrozzina deve essere saldamente assicurata all'interno del veicolo, in una posizione rivolta in avanti, in conformità con le istruzioni dei produttori di carrozzine e sistemi di ancoraggio.

- **Sicurezza per gli occupanti:** Un adeguato sistema di sicurezza per passeggeri deve inoltre essere montato in conformità con le istruzioni del produttore. Un minimo è un giro e una diagonale

cintura (le cinture subaddominali per conto proprio non sono adatte). I sistemi di sicurezza che passano sopra le spalle del passeggero e si agganciano al pavimento del veicolo devono essere evitati per quanto possibile, poiché possono applicare un carico pesante verso il basso attraverso il corpo del cliente durante l'impatto; è da preferire il tipo di ancoraggio sopra e dietro la spalla del cliente come le cinture di sicurezza per auto. La sezione subaddominale della cintura deve passare esattamente sul bacino del cliente e non deve poter scorrere sulla zona addominale. La sezione del tronco superiore della cintura deve essere in contatto con il petto del cliente e agganciarsi sopra la spalla o le spalle, non deve scorrergli sul collo o scivolargli giù dalla spalla o dalle spalle.

i IMPORTANTE! Se la carrozzina e lo schienale Invacare® Matrx® E2S/E2D devono essere trasportati senza passeggero, la carrozzina deve essere assicurata con una cinghia dotata di accessori idonei conformi alle istruzioni del produttore. Se l'apparecchiatura viene smontata per il trasporto, assicurarsi che tutte le parti siano fissate in modo sicuro all'interno del veicolo.

2,2 AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA E L'INSTALLAZIONE!

⚠ ATTENZIONE! Rischio di morte, lesioni gravi o danni

Le sigarette accese fatte cadere su un sistema di seduta imbottito possono causare un incendio, con conseguente pericolo di morte, lesione grave o danni. Gli utilizzatori della carrozzina sono esposti a un particolare pericolo di morte o lesioni gravi a causa di tali incendi e dei fumi risultanti poiché potrebbero non essere in grado di allontanarsi dalla carrozzina.

- NON fumare mentre si utilizza la carrozzina.

⚠ ATTENZIONE Pericolo di lesione grave

Nello stabilire la posizione di montaggio dello schienale Invacare® Matrx® assicurarsi che la stabilità della carrozzina non sia compromessa. La regolazione della posizione e/o dell'angolo dello schienale (avanti e indietro) altera il baricentro dell'utilizzatore nella carrozzina. Prima dell'uso potrebbe essere necessario riposizionare le ruote orientabili anteriori, le ruote posteriori, l'inclinazione dello schienale, il sistema di inclinazione, la posizione reclinata e/o la profondità del sedile.

⚠ ATTENZIONE Pericolo di lesioni gravi o danni

- Le procedure indicate nel presente manuale devono essere eseguite da tecnici qualificati
- La viteria per fornita è ad alta resistenza e testata per durare a lungo. **Non sostituire la viteria.** Utilizzare solo la viteria originale fornita con lo schienale Matrx
- Una viteria di fissaggio allentata può causare la perdita di stabilità e provocare gravi lesioni personali o danni al prodotto.
- Dopo QUALSIASI intervento di regolazione, riparazione o manutenzione e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutta la viteria di fissaggio sia serrata in modo appropriato.
- NON installare lo schienale Invacare® Matrx® sui tubi posteriori con un diametro esterno superiore a 1 pollice (25 mm) o inferiore a 3/4 di pollice (19 mm). In caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni o danni.
- Per le applicazioni di seduta elettrica, è necessario utilizzare la viteria di montaggio fissa.

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni

I prodotti Invacare® Matrx® sono appositamente progettati e costruiti per essere utilizzati in combinazione con accessori Invacare® Matrx®. Gli accessori progettati da altri costruttori non sono stati testati da Motion Concepts e non sono raccomandati.

⚠ ATTENZIONE Pericolo di lesioni

Controllare molto frequentemente le condizioni della pelle dopo l'installazione di un nuovo sistema di seduta. Lavorare con il proprio terapeuta, con il proprio medico e con il fornitore di servizi è il modo migliore per assicurarsi che la scelta della seduta corrisponda alle proprie esigenze personali.

3.0 INSTALLAZIONE DELLO SCHIENALE MATRX E2S/E2D

3,1 MATRX E2S/E2D INSTALLAZIONE E CONFIGURAZIONE

❗ IMPORTANTE! l'installazione e la configurazione dello schienale Matrix E2S e E2D devono essere eseguite da un tecnico qualificato e/o da un fornitore sanitario.

Lo schienale Matrix E2S/E2D è stato concepito per essere installato sui tubi posteriori, che sono fino a 1 pollice (25 mm) più larghi o più stretti rispetto alla larghezza nominale dello schienale. Il tipo di hardware di montaggio richiesto varia a seconda di diversi fattori, incluse le esigenze dell'utilizzatore finale, il tipo di carrozzina in uso e l'altezza del guscio dello schienale E2 in fase di installazione.

4.0 CURA E MANUTENZIONE

È necessario eseguire frequenti ispezioni visive su tutti i componenti, compresi i rivestimenti, la schiuma, gli strumenti e gli elementi in plastica

4.1 ISPEZIONE E MANUTENZIONE

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni o danni

NON continuare ad utilizzare questo prodotto se si riscontrano dei problemi. Azioni correttive possono essere effettuate solo presso il proprio fornitore di servizi o organizzate tramite questo.

Settimanale: Controllare **TUTTI** i fissaggi una volta a settimana per assicurare che i collegamenti meccanici e le viti siano ben fissati.

Mensile: Controllare visivamente le parti, comprese le minuterie in metallo, le staffe, i rivestimenti, la schiuma e le parti in plastica per accertarsi che non siano deformati, corrosi, rotti, usurati o schiacciati.

4.2 PULIZIA/LAVAGGIO:

⚠ ATTENZIONE Pericolo di lesioni o danni

Per evitare esposizioni infettive, controllare accuratamente e correttamente il cuscino, pulire e disinfettare qualsiasi materiale sporco di fluidi corporei.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni

- NON utilizzare detersivi contenenti fenoli, alcol, sbiancanti o altri materiali abrasivi. Altrimenti potrebbero derivare anche danni al prodotto.
- Una soluzione all'1% di cloro utilizzata regolarmente può diminuire la durata del rivestimento, se non viene risciacquato e asciugato correttamente. Non utilizzare un prodotto granulare.
- Tutti i prodotti detersivi e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Tenere lontano da sorgenti di calore durante la pulizia.

4.2.1 PULIZIA GENERALE:

RIVESTIMENTO ESTERNO: il tessuto Meshtex utilizzato per il rivestimento del E2 Back può essere pulito con una carta assorbente umida, un panno o un tovagliolo di carta. Rimuovere ogni contaminazione grossolana dalla superficie (ad es. particelle di cibo, urina, feci, sangue). Rimuovere le macchie con acqua e sapone neutro.

GUSCIO POSTERIORE/HARDWARE: il guscio posteriore e l'hardware/i componenti possono essere puliti con acqua e sapone, se necessario.

4.2.2 ISTRUZIONI PER IL RICICLAGGIO

i IMPORTANTE! PRIMA DEL LAVAGGIO: rimuovere il rivestimento del E2 Back dal cuscino interno in schiuma (nota: non lavare a secco, non candeggiare).

I. ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO IN LAVATRICE O A MANO (RIVESTIMENTO ESTERNO):

- Rimuovere con cautela il rivestimento del E2 Back dal guscio posteriore rilasciando i ganci e gli anelli di fissaggio in velcro lungo la parte superiore, inferiore e interna del guscio posteriore.
- Rimuovere con cautela il cuscino in schiuma dall'interno del rivestimento del E2 Back
- Tutti i rivestimenti in tessuto Meshtex possono essere lavati a mano o in lavatrice in acqua calda a non più di 60°C, con un ciclo delicato e con detergenti neutri come Tide o Persil.
- Per evitare possibili danni, assicurarsi che il rivestimento non entri in contatto con altri accessori taglianti del capo durante il lavaggio.

II. ISTRUZIONI PER L'ASCIUGATURA (RIVESTIMENTO ESTERNO):

i IMPORTANTE! L'asciugatura adeguata è un fattore cruciale per la cura e la manutenzione dei rivestimenti. I rivestimenti del E2 Back e dei laterali devono essere asciugati completamente prima dell'uso. L'asciugatura all'aria è il metodo preferito.

- NON STRIZZARE.
- Appendere il rivestimento e lasciarlo asciugare per ridurre al minimo le pieghe.
- In alternativa, i rivestimenti possono essere asciugati in asciugatrice con un'impostazione bassa/fredda.
- NON STIRARE CON FERRO O PRESSA i rivestimenti in Meshtex

i *I tessuti rivestiti in poliuretano (PU) possono assorbire liquidi per brevi periodi, il che provoca una modifica temporanea delle loro caratteristiche. Un rivestimento bagnato è più vulnerabile ai danni fisici e non deve essere utilizzato finché non si è completamente asciugato.*

4.3 RIUTILIZZO/RICICLAGGIO

⚠ ATTENZIONE Pericolo di lesioni

Fare sempre controllare da un rivenditore autorizzato che il prodotto non sia danneggiato o usurato PRIMA di consegnarlo a un altro utilizzatore. Se è stato riscontrato un danno NON usare questo prodotto. Il mancato rispetto di queste avvertenze può causare lesioni gravi.

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. La fodera esterna (tessuto e gommapiuma), il guscio dello schienale e i fissaggi di montaggio devono essere controllati da un rivenditore qualificato o da un operatore sanitario prima del riutilizzo. NON RIUTILIZZARE nel caso in cui siano riscontrati danni

Pulire e disinfettare tutti i componenti (rivestimento, gommapiuma, ferramenta e guscio dello schienale) in conformità alle normative locali di governo, prima del riutilizzo.

Per ulteriori interventi e/o informazioni sulla decontaminazione e sulla disinfezione, si prega di consultare l'ufficio di controllo dell'infezione locale.

4.4 SMALTIMENTO

Lo smaltimento e il riciclaggio dei dispositivi e degli imballaggi usati devono essere conformi alle normative locali in vigore.

5.0 INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

GARANZIA

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità ai Termini e condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

6,0 MATRX E2S/E2D ACCESSORI

6,1 ULTERIORI OPZIONI ACCESSORI E2 (vendute separatamente)

I. RISVOLTO PER LA PRIVACY (PFLAP)

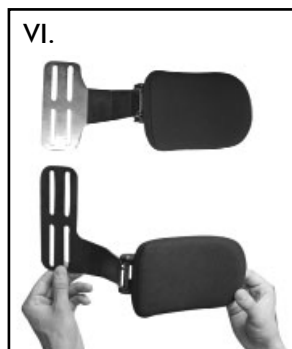
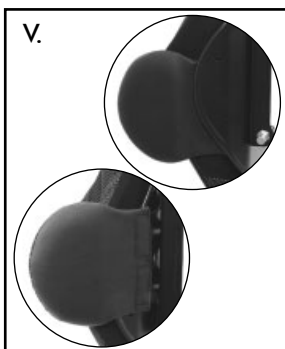
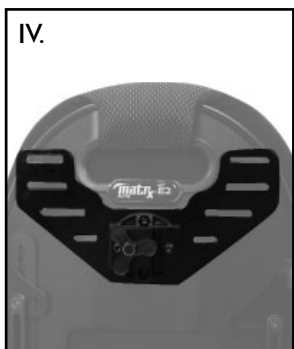
II. BACKBONE (supporto per PSI/SacroLumbar)

III. SCHEDE POSTUREFLEX (supporto addominale) e QUAD RELEASE (QR)

IV. INTERFACCIA DELL'IMBRAGATURA TORACICA

V. LATERALI EASYFIX

VI. LATERALI BASCULANTI



ES

DISTRIBUIDOR: este manual DEBE proporcionarse al usuario del producto.


USUARIO: antes de utilizar este producto, lea este manual completo y consérvelo para futuras consultas.


1.0 ADVERTENCIAS/INFORMACIÓN GENERAL


1.1 INFORMACIÓN GENERAL

SÍMBOLOS DE SEGURIDAD:

El montaje correcto y el uso seguro de su respaldo Matrix E2S/E2D de Invacare depende de su propio buen criterio y sentido común, así como de los de su proveedor, cuidador o profesional sanitario. A lo largo de este manual del usuario se utilizan los siguientes símbolos para identificar las advertencias, precauciones y notas importantes. Es muy importante que las lea y comprenda totalmente.

 **¡PRECAUCIÓN!** Si no se observan las precauciones de este manual, pueden producirse daños en su producto de asiento Matrix.

 **¡ADVERTENCIA!** Si no se observan las advertencias de este manual, pueden producirse daños, lesiones graves o la muerte.

 **¡IMPORTANTE!** Información importante que debe recordarse durante la instalación, preparación y ajuste del producto de asiento Matrix.


¡ADVERTENCIA PARA EL USUARIO!

Un uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones o daños. NO utilice este producto ni ningún otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido plenamente estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como manuales del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones, que se hayan suministrado con este producto o con equipos opcionales. Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario o con su proveedor antes de intentar utilizar este equipo.

¡INFORMACIÓN IMPORTANTE

El mejor modo de evitar problemas relacionados con las lesiones por presión es comprender sus causas y saber cuál es el papel que puede desempeñar en un programa de tratamiento de la piel. Deberá consultar siempre a su médico o terapeuta si tiene alguna duda en relación con limitaciones y necesidades específicas.

Todos los respaldos deben seleccionarse cuidadosamente. Colaborar con su médico o terapeuta es el mejor mecanismo para garantizar que el cojín elegido satisface sus necesidades personales. Cuanto más complejas son las necesidades del usuario, más importancia es la valoración.

 **¡IMPORTANTE!** Consulte el manual del usuario de silla de ruedas para ver información de seguridad, advertencias y precauciones adicionales relativas al funcionamiento de su silla de ruedas.

1.2 USO PREVISTO

El respaldo de Invacare® Matrix® E2S y E2D está destinado a proporcionar soporte para la espalda para una amplia variedad de usuarios de sillas de ruedas. Está diseñado para permitir una orientación precisa en una silla de ruedas con el fin de garantizar un apoyo postural y una posición óptimos. El respaldo E2S/E2D se puede instalar en una amplia gama de sillas de ruedas.

2.0 INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

2.1 ¡ADVERTENCIAS SOBRE EL TRANSPORTE!

ADVERTENCIA Riesgo de daños, lesiones graves o muerte

• Trasladar al usuario en una silla de ruedas equipada con un respaldo Matrx[®] E2S/E2D de Invacare[®] en un vehículo a motor conlleva un riesgo de lesiones graves.

TRASLADAR AL USUARIO EN UNA SILLA DE RUEDAS EQUIPADA CON UN RESPALDO MATRX EN UN VEHÍCULO A MOTOR

Todas las personas responsables del traslado del usuario, incluidas las escuelas y los transportistas, deben tener a su disposición las directrices siguientes.

- Siempre que sea posible, Motion Concepts recomienda que el usuario se traslade en el asiento del vehículo sin la silla de ruedas y que utilice un cinturón de seguridad ventral diagonal o una silla de seguridad infantil apropiada.
- Los respaldos siguientes se han sometido a pruebas dinámicas y cumplen los requisitos de ISO 16840-4:2009, relativa al uso de sillas de ruedas como asientos de automóviles, sección 4: Sistemas de asiento para el uso en vehículos de motor; y la sección 20, ANSI/RESNA WC-4:2017, relativa al uso de sillas de ruedas como asientos de automóviles:
 - Respaldo Invacare[®] Matrx[®] E2S con componentes de montaje extraíbles y reposacabezas Elan
 - Respaldo Invacare[®] Matrx[®] E2S con componentes de montaje fijos y reposacabezas Elan

Se realizó una prueba de impacto frontal mirando hacia delante para cada configuración utilizando un chasis de silla de ruedas sustituto ISO/RESNA (SWCF) y un dispositivo de prueba antropomorfo (ATD) de tamaño mediano y adulto híbrido III. Se sujetó el SWCF mediante un anclaje de cuatro puntos para silla de ruedas de tipo correa y se sujetó el ATD con un cinturón de tres puntos sustituto con un cinturón ventral anclado al SWCF.

- Los respaldos Invacare[®] Matrx[®] E2S/E2D utilizados para transportar a un usuario deberían ser equipado con un soporte de reposacabezas (es decir, con restricción a alturas de respaldo de 36 cm o más) y **solo** se puede usar junto con sillas de ruedas que cumplan con los requisitos de rendimiento de RESNA WC19 o ISO 7176-19.
- Para que el usuario viaje de manera segura en una silla de ruedas dentro de un vehículo a motor, consulte los manuales de usuario del sistema de fijación de la silla de ruedas y sujeción de ocupantes (WTORS) (consulte la información adicional a continuación).

ANTES DE ENTRAR EN EL VEHÍCULO, COMPRUEBE LO SIGUIENTE:

El respaldo Matrx debe estar convenientemente sujeto a la silla de ruedas, tal y como se describe en el manual del usuario.

Los cinturones y arneses posturales deben permanecer ajustados durante el traslado. Están diseñados exclusivamente para proporcionar apoyo postural y NO para la seguridad en los traslados.

Debe haber un soporte de cabeza bien sujeto y convenientemente ajustado en la parte posterior de la cabeza del usuario durante el traslado a fin de reducir el riesgo de traumatismo cervical.

SISTEMA DE FIJACIÓN DE LA SILLA DE RUEDAS Y SUJECCIÓN DEL OCUPANTE (WTORS)

- **Sujeción de la silla de ruedas:** la silla de ruedas debe estar bien sujeta en el interior del vehículo, de cara a la marcha, conforme a las instrucciones de los fabricantes de la silla de ruedas y del sistema de sujeción.
- **Sujeción del ocupante:** También debe utilizarse un sistema de fijación apto para el ocupante conforme a las instrucciones del fabricante. Como mínimo se debe usar un cinturón ventral diagonal

cinturón (los cinturones ventrales solamente no son adecuados). Siempre que sea posible, deberán evitarse sistemas de sujeción que pasen por encima del hombro y se anclen al suelo, ya que pueden causar una fuerte carga descendente en el usuario en caso de impacto. Es preferible un tipo de sujeción que se ancle más arriba y vaya por detrás del hombro, como en el caso de los cinturones de seguridad de los vehículos. La sección ventral del cinturón debe ajustarse perfectamente sobre la pelvis del usuario y no debe poder desplazarse al área abdominal. La parte superior del cinturón que corresponde al torso debe estar en contacto con el pecho del cliente y ajustarse por encima del hombro sin incidir en el cuello ni resbalar por los hombros.

i IMPORTANTE Si la silla de ruedas y el respaldo Invacare® Matrx® E2S/E2D se van a trasladar sin ocupante, la silla de ruedas deberá fijarse con el equipo apropiado conforme a las instrucciones del fabricante. Si el equipo se desmonta para su traslado, asegúrese de que todas las piezas están convenientemente sujetas en el interior del vehículo.

2.2 ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD E INSTALACIÓN

⚠ iADVERTENCIA! Riesgo de daños, lesiones graves o muerte

Si se arrojan cigarrillos encendidos sobre un sistema de asiento acolchado, se puede producir un incendio que cause daños, lesiones graves o la muerte. Los ocupantes de la silla de riesgo corren un riesgo especial de muerte o de sufrir lesiones graves a causa de dichos incendios y de los gases que estos produzcan, ya que es posible que no puedan alejarse de la silla de ruedas.

- NO fume mientras utilice esta silla de ruedas.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones graves

Al ajustar la posición de montaje del respaldo Matrx® de Invacare®, asegúrese de que la estabilidad de la silla de ruedas no se vea comprometida. Al ajustar la posición delantera y trasera o el ángulo del respaldo, se altera el centro de gravedad del usuario en la silla de ruedas. Tal vez sea necesario recolocar las ruedecillas delanteras, las ruedas traseras, el ángulo del respaldo, el espacio de inclinación, la posición de reclinación o la profundidad del asiento antes de proceder a su uso.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones graves o daños

- Los procedimientos descritos en este manual debe realizarlos un técnico cualificado.
- Los componentes de montaje suministrados son muy resistentes y de durabilidad comprobada. **No utilice otros componentes de montaje.** Utilice solo los componentes de montaje originales suministrados con el respaldo Matrx
- Los componentes de sujeción que estén sueltos pueden causar una inestabilidad que provoque lesiones graves o daños.
- Después de realizar CUALQUIER ajuste, reparación o servicio y antes de proceder al uso, asegúrese de que todos los componentes de sujeción están bien apretados.
- NO instale el conjunto de respaldo Matrx® de Invacare® en montantes de respaldo cuyo diámetro exterior sea superior a 25 mm (1 pulg.) o inferior a 19 mm (3/4 pulg.). Si no es así, se podrán producir daños o lesiones.
- Para las aplicaciones de asientos eléctricos, se deben utilizar los componentes de montaje fijos.

⚠ iADVERTENCIA! Riesgo de lesiones

Los productos Matrx® de Invacare® están específicamente diseñados y fabricados para utilizarse con los accesorios Matrx® de Invacare®. Motion Concepts no ha probado los accesorios diseñados por otros fabricantes y no los recomienda.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones

Después de la instalación de un nuevo sistema de asiento, deberá examinarse con frecuencia el estado de la piel. Colaborar con su médico o terapeuta y el proveedor de servicios es la mejor forma de garantizar que la opción de asiento elegida satisface sus necesidades personales.

3.0 INSTALACIÓN DEL RESPALDO MATRX E2S/E2D

3.1 INSTALACIÓN Y AJUSTE DE MATRX E2S/E2D

¡IMPORTANTE La instalación y el ajuste del respaldo Matrx E2S y E2D DEBEN ser realizados por un técnico cualificado o un proveedor sanitario.

El respaldo Matrx E2S/E2D está diseñado para instalarse en montantes de respaldo hasta 25 mm (1 pulg.) más anchos o 25 mm (1 pulg.) más estrechos que la anchura nominal del respaldo.

El tipo de componentes de montaje requeridos depende de varios factores, como las necesidades del usuario final, el tipo de silla de ruedas que se utilice y la altura de la estructura de respaldo E2 que se vaya a instalar.

4.0 CUIDADO Y MANTENIMIENTO

4.1 INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

Debe realizarse la inspección visual frecuente de todos los componentes, incluidos la tapicería, la espuma, los herrajes o fijaciones y cualquier componente de plástico.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Riesgo de daños o lesiones

NO siga usando este producto si detecta algún problema. El proveedor de servicios podrá emprender o disponer las acciones correctivas oportunas.

Semanalmente: examine **TODAS** las sujeciones semanalmente para asegurarse de que las conexiones mecánicas y los componentes de sujeción están convenientemente fijados.

Mensualmente: realice una inspección visual de las piezas, incluidos los componentes de montaje, los soportes, el material de tapicería, la espuma y los plásticos por si presentan síntomas de deformación, corrosión, daños, desgaste o aplastamiento.

4.2 LIMPIEZA/LAVADO:

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de daños o lesiones

Con el fin de evitar la exposición a agentes infecciosos, examine el cojín meticulosamente; posteriormente, limpie y desinfecte adecuadamente todos los materiales manchados con fluidos corporales.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Riesgo de daños

- NO utilice productos de limpieza que contengan fenoles, alcoholes, lejías u otros materiales abrasivos. De lo contrario, podrían producirse daños en el producto.
- El uso habitual de una solución de cloro al 1 % puede reducir la vida útil de la funda si no se enjuaga y se seca debidamente. No utilice gránulos.
- Todos los productos de limpieza y desinfectantes empleados deben ser eficaces, compatibles entre sí y deben proteger los materiales que se van a limpiar.
- Mantenga alejadas las fuentes de calor descubiertas durante la limpieza.

4.2.1 LIMPIEZA GENERAL:

FUNDA EXTERIOR: El tejido Meshtex utilizado en la funda del respaldo E2 puede limpiarse con una toalla, un paño o un papel de cocina húmedo. Elimine todos los contaminantes visibles de la superficie (es decir, partículas de comida, orina, heces, sangre). Limpie las manchas con blando sapone y agua.

CARCASA/HERRAJES DEL RESPALDO: La carcasa del respaldo y los herrajes/componentes pueden limpiarse con sapon y agua, según sea necesario.

4.2.2 INSTRUCCIONES DE LAVADO

i iMPORTANTE ANTES del lavado: La funda del respaldo E2 DEBE retirarse de la almohadilla de espuma interna. (**Nota:** No limpiar en seco; no utilizar lejía).

I. INSTRUCCIONES DE LAVADO A MÁQUINA O LAVADO A MANO (FUNDA EXTERIOR)

- Retire con cuidado la cubierta del respaldo E2 de la carcasa del respaldo soltando las sujeciones de velcro junto con las partes superior, inferior e interior de la carcasa del respaldo.
- Retire con cuidado la almohada de espuma interior de dentro de la funda del respaldo E2.
- Todas las fundas de tejido Meshtex pueden lavarse a mano o a máquina en agua caliente a no más de 60 °C (140 °F), con un programa para prendas delicadas con detergentes neutros como Tide o Persil.
- Para evitar posibles daños, asegúrese de que la funda no entra en contacto con ningún accesorio puntiagudo de otras prendas durante el lavado.

II. INSTRUCCIONES DE SECADO (FUNDA EXTERIOR)

i iMPORTANTE Un secado adecuado es un factor fundamental para el cuidado y mantenimiento de todas las fundas. Las fundas deben secarse completamente antes de utilizarlas sobre la almohadilla. Se recomienda secar las fundas al aire.

- NO ESCURRIR.
- Tienda la funda y déjela secar para que no se arrugue.
- Como alternativa, las fundas pueden secarse en secadora con un programa de temperatura baja o en frío.
- NO PLANCHAR NI PRENSAR las fundas de Meshtex

i *Los tejidos revestidos de poliuretano (PU) pueden absorber líquidos durante periodos de tiempo breves, lo que provoca un cambio temporal de las características del PU. La funda mojada es más vulnerable a los daños físicos y no debe utilizarse hasta que esté completamente seca.*

4.3 REUTILIZACIÓN/RECICLAJE

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones

ANTES de traspasar el producto a otro usuario, solicite a un proveedor autorizado que inspeccione el producto. Si se detecta algún daño, NO utilice el producto. Si no se respetan estas advertencias, se pueden producir lesiones graves.

El producto se puede reutilizar. La funda exterior (tejido y espuma), el respaldo con forma de fuente y los componentes de montaje deben ser inspeccionados por un proveedor cualificado o un profesional sanitario antes de volver a utilizarlos. Si detecta algún desperfecto, NO REUTILICE EL PRODUCTO.

Limpie y desinfecte todos los componentes (funda, espuma, componentes de montaje y respaldo con forma de fuente) de acuerdo con las regulaciones del gobierno local antes de volver a utilizarlos.

Para obtener más ayuda o información sobre descontaminación y desinfección, consulte a su responsable local de control de infecciones.

4.4 ELIMINACIÓN

La eliminación y reciclaje de los dispositivos utilizados y de los embalajes deben cumplir con la normativa legal local aplicable.

5.0 INFORMACIÓN SOBRE GARANTÍA

GARANTÍA

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países.

Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del proveedor en el que se adquirió el producto.

6.0 ACCESORIOS DE **MATRIX E2**

6.1 OPCIONES DE ACCESORIOS ADICIONALES E2 (se venden por separado)

I. CORTINILLA (PFLAP)

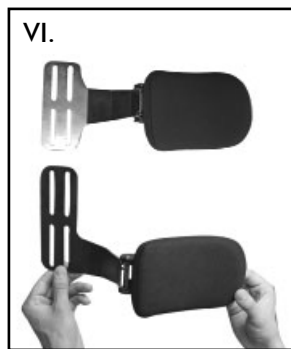
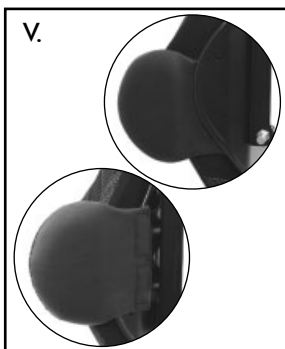
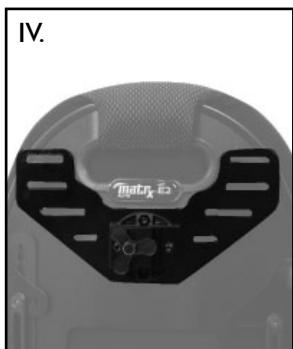
II. BACKBONE (soporte CIPS/sacrolumbar)

III. POSTUREFLEX (soporte abdominal) y PESTAÑA QUAD RELEASE (QR)

IV. INTERFAZ DE ARNÉS DE PECHO

V. LATERALES EASYFIX

VI. LATERALES ABATIBLES



PT


FORNECEDOR: Este manual DEVE ser facultado ao utilizador do produto.
UTILIZADOR: Antes de utilizar este produto, leia o manual na íntegra e guarde-o para referência futura.


1.0 ADVERTÊNCIAS/INFORMAÇÕES GERAIS


1.1 DESCRIÇÃO GERAL

SÍMBOLOS DE SEGURANÇA:

A configuração adequada e a utilização segura do encosto Invacare Matrix E2S/E2D dependem do seu próprio discernimento e bom senso, bem como do seu fornecedor, prestador de cuidados e/ou profissional de saúde. Os seguintes símbolos são utilizados ao longo deste manual de utilização para identificar advertências, indicações de cuidado e notas importantes: É muito importante que as leia e compreenda totalmente.

 **PRECAUÇÃO!** O incumprimento das indicações de cuidado incluídas neste manual pode resultar em danos no seu produto de assento Matrix.

 **ADVERTÊNCIA!** O incumprimento das advertências incluídas neste manual pode resultar em morte, lesões graves ou danos.


 **IMPORTANTE!** Informações importantes a ter em atenção durante a instalação, configuração e/ou ajuste do seu produto de assento Matrix.

ADVERTÊNCIA PARA O UTILIZADOR!

A utilização incorreta deste produto pode causar lesões ou danos. NÃO utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como o manual de utilização, os manuais de assistência ou os folhetos informativos fornecidos com este produto ou com o equipamento opcional. Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde ou o fornecedor antes de tentar utilizar este equipamento.

INFORMAÇÃO IMPORTANTE

A melhor forma de evitar problemas relacionados com lesões de pressão é compreender as suas causas e o papel do utilizador num programa de gestão da pele. O seu terapeuta e médico devem ser consultados se tiver questões sobre as limitações e necessidades individuais. Todos os suportes de costas devem ser selecionados cuidadosamente. Trabalhar em colaboração com o seu terapeuta e médico é a melhor forma de assegurar que a escolha de almofadas satisfaz as suas necessidades individuais. À medida que as necessidades de um indivíduo se tornam mais complexas, a avaliação adquire maior importância.

 **IMPORTANTE!** Consulte o Manual do Proprietário/Operador da Cadeira de Rodas para obter informações de segurança adicionais, advertências e indicações de cuidado relacionadas com a utilização da sua cadeira de rodas.

1.2 UTILIZAÇÃO PREVISTA

O nosso encosto Invacare® Matrix® E2S e E2D destina-se a fornecer suporte às costas para uma grande variedade de utilizadores de cadeira de rodas. Foi concebido para permitir uma orientação precisa numa cadeira de rodas para assegurar um suporte de postura e posicionamento ideais. O suporte Encosto E2S/E2D pode ser instalado numa grande variedade de cadeiras de rodas.

2.0 INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 ADVERTÊNCIAS DE TRANSPORTE!

ADVERTÊNCIA! Risco de morte, lesão grave ou danos

- Risco de lesão grave ao transportar o cliente numa cadeira de rodas equipada com um encosto Invacare[®] Matrx[®] E2S/E2D num veículo motorizado.

TRANSPORTAR O CLIENTE NUMA CADEIRA DE RODAS EQUIPADA COM UM ENCOSTO MATRX NUM VEÍCULO MOTORIZADO

As seguintes diretrizes devem ser disponibilizadas a todos os indivíduos e entidades responsáveis pelo transporte do cliente, como é o caso de escolas e prestadores de serviços de transportes.

- Sempre que for possível, a Motion Concepts recomenda que o cliente seja transferido da cadeira de rodas para o assento do veículo utilizando um cinto de segurança de colo e diagonal ou um banco de segurança para crianças adequado.
- Os seguintes suportes de costas foram testados dinamicamente e cumprem os requisitos da norma ISO 16840-4:2009, Assento de Cadeira de Rodas - Parte 4: Sistemas de Assento para Utilização em Veículos Motorizados; e Seção 20, ANSI/RESNA WC-4:2017, Sistemas de Assento de Cadeiras de Rodas para Utilização em Veículos Motorizados:

- Encosto Invacare[®] Matrx[®] E2S com montagem removível e apoio de cabeça Elan
- Encosto Invacare[®] Matrx[®] E2S com montagem fixa e apoio de cabeça Elan

Foi realizado um teste de impacto frontal orientado para a frente para cada configuração utilizando um chassis de cadeira de rodas de substituição (SWCF) ISO/RESNA e um dispositivo de teste antropomórfico (ATD) adulto, do sexo masculino e tamanho médio Hybrid III. O SWCF foi fixado por uma amarra de cadeira de rodas tipo cinto de quatro pontos e o ATD foi refreado por um cinto de três pontos de substituição com um cinto de colo ancorado ao SWCF.

- Os encostos Invacare[®] Matrx[®] E2S/E2D utilizados para transportar um cliente deveria estar equipados com um apoio de cabeça (ou seja, restrito a alturas de encosto de 36 cm (14 pol.) e superior); e **só** podem ser utilizados em conjunto com cadeiras de rodas que cumpram os requisitos de desempenho das normas RESNA WC19 ou ISO 7176-19.
- Para o transporte seguro de um cliente numa cadeira de rodas num veículo motorizado, consulte os manuais de utilização da cadeira de rodas e do sistema de retenção do ocupante e de fixação da cadeira de rodas (WTORS) - consulte informações adicionais abaixo.

ANTES DE ENTRAR NO VEÍCULO VERIFIQUE O SEGUINTE:

○ Encosto Matrx deve ser fixado com segurança à cadeira de rodas tal como descrito no manual de utilização.

Os cintos de postura e arneses devem permanecer ajustados durante o transporte, apesar de serem desenhados apenas para proporcionarem um apoio de postura, **NÃO** se destinando a garantir a segurança durante o transporte.

Um Apoio de Cabeça deveria ser fixado com segurança e calibrado corretamente junto à parte posterior da cabeça do cliente durante o transporte, de forma a reduzir o risco de traumatismos cervicais.

SISTEMA DE RETENÇÃO DO OCUPANTE E DE FIXAÇÃO DA CADEIRA DE RODAS (WTORS)

- **Fixação da cadeira de rodas:** a cadeira de rodas deve ser fixada com segurança no veículo, numa posição orientada para a frente, de acordo com as instruções dos fabricantes da cadeira de rodas e do sistema de fixação.
- **Retenção do ocupante:** um sistema de retenção do ocupante adequado deve também ser fixado em conformidade com as instruções do fabricante. No mínimo, o sistema deve consistir num cinto diagonal e

de colo (os cintos apenas de colo não são adequados). Os dispositivos de retenção que passam sobre o ombro e fixam-se à base do veículo devem ser evitados sempre que possível, já que causam uma pesada carga descendente, atravessando o cliente, durante um impacto; o tipo preferido de dispositivo prende o utilizador por cima e por detrás do ombro, tal como um cinto de segurança de carro. A secção de colo do cinto deve encaixar comodamente em torno do pelvis do cliente, ficando o cinto impossibilitado de ascender pela região abdominal. A região superior do torso do cinto deve estar em contacto com o peito do cliente e encaixar sobre o(s) ombro(s), sem com isso ferir o pescoço ou escorregar pelo(s) ombro(s).

i IMPORTANTE! Se a cadeira de rodas e o encosto Invacare® Matrx® E2S/E2D forem transportados desocupados, a cadeira de rodas deve ser fixada com equipamento adequado, de acordo com as instruções do fabricante. Se o equipamento for desmontado para transporte, assegure que todas as peças são fixadas com segurança dentro do veículo.

2.2 ADVERTÊNCIAS GERAIS DE INSTALAÇÃO E SEGURANÇA!

⚠ ADVERTÊNCIA! Risco de morte, lesão grave ou danos

Os cigarros acesos que caíam sobre um sistema de assento estofado podem causar um incêndio que resulte em morte, lesão grave ou danos. Os ocupantes da cadeira de rodas correm um risco especial de morte ou lesão grave devido a estes incêndios e fumos resultantes, uma vez que podem não ter a capacidade de se afastar da cadeira de rodas.

- NÃO FUME durante a utilização desta cadeira de rodas.

⚠ ADVERTÊNCIA! Risco de lesão grave

Quando definir a posição de fixação para o encosto Invacare® Matrx®, certifique-se de que a estabilidade da cadeira de rodas não é comprometida. O ajuste da posição frontal e posterior e/ou ângulo do encosto irá alterar o centro de gravidade do utilizador na cadeira de rodas. Pode ser necessário reposicionar os rodízios frontais, as rodas traseiras, o ângulo do encosto, o espaço de reclinção, a posição de reclinção e/ou a profundidade do assento antes da utilização.

⚠ ADVERTÊNCIA! Risco de lesão grave ou danos

- Os procedimentos descritos no presente manual só podem ser realizados por um técnico qualificado.
- Os componentes fornecidos são de alta resistência e de durabilidade comprovada por testes. **Não substitua os componentes.** Utilize apenas os componentes originais fornecidos com o encosto Matrx
- Ferragens soltas podem causar perda de estabilidade, resultando em lesão grave ou danos.
- Depois de efetuar QUAISQUER ajustes, reparações ou operações de assistência e antes da utilização, certifique-se de que todas as ferragens estão apertadas com segurança.
- NÃO instale a unidade do encosto Invacare® Matrx® em barras de encosto com um diâmetro exterior superior a 25 mm (1") ou inferior a 19 mm (3/4"). Caso contrário, podem ocorrer lesões ou danos.
- Para aplicações de assento elétrico, deve utilizar o kit de componentes de montagem fixa.

⚠ ADVERTÊNCIA! Risco de lesões

Os produtos Invacare® Matrx® foram especificamente concebidos e fabricados para serem utilizados em conjunto com acessórios Invacare® Matrx®. Os acessórios concebidos por outros fabricantes não foram testados pela Motion Concepts e não são recomendados.

⚠ ADVERTÊNCIA Risco de lesão

A condição de pele deve ser verificada com muita frequência após a instalação de qualquer novo sistema de assento. Trabalhar em colaboração com o seu terapeuta, médico e prestador de serviços é a melhor forma de assegurar que a escolha de assento satisfaz as suas necessidades individuais.

3.0 INSTALAÇÃO DO ENCOSTO MATRIX E2S/E2D

3.1 INSTALAÇÃO E CONFIGURAÇÃO DO MATRIX E2S/E2D

ⓘ IMPORTANTE! A instalação e configuração do encosto Matrix E2S e E2D DEVE ser realizada por um técnico qualificado e/ou prestador de cuidados de saúde.

○ encosto Matrix E2S/E2D foi concebido para instalação em barras do encosto até 25 mm (1") mais largas ou 25 mm (1") mais estreitas do que a largura nominal do encosto.

○ tipo de componentes de montagem necessários irá variar com base em diversos fatores, incluindo as necessidades do utilizador final, o tipo de cadeira de rodas a ser utilizado e a altura do encosto em forma de tigela E2 a ser instalado.

4.0 CUIDADOS A TER E MANUTENÇÃO

4.1 INSPEÇÃO E MANUTENÇÃO

A inspeção visual frequente deve ser realizada em todas as peças, incluindo materiais estofados, esponjas, ferragens/fixadores e quaisquer componentes plásticos.

⚠ ADVERTÊNCIA! Risco de lesões ou danos

NÃO continue a utilizar este produto se detectar problemas. O produto pode ser reparado pelo prestador de serviços ou podem ser-lhe aplicadas medidas corretivas.

Semanalmente: Inspeccione **TODOS** os fechos semanalmente para assegurar que as ligações mecânicas e os componentes incorporados estão devidamente apertados.

Mensalmente: Efetue uma inspeção visual das peças, incluindo componentes, suportes, materiais de estofa, espuma e plásticos, procurando sinais de deformação, corrosão, fratura, desgaste ou compressão.

4.2 LIMPEZA/LAVAGEM:

⚠ ADVERTÊNCIA! Risco de lesões ou danos

Para evitar a exposição a infeções, examine exaustivamente a almofada e limpe e desinfete corretamente quaisquer materiais sujos com fluidos corporais.

⚠ PRECAUÇÃO! Risco de danos

- NÃO utilize agentes de limpeza com fenóis, álcoois, lixívia ou outras substâncias abrasivas. Caso contrário, pode danificar o produto.
- A utilização regular de solução de cloro a 1% pode diminuir a durabilidade da capa, caso esta não seja enxaguada e secada de forma adequada. Não utilize grânulos.
- Todos os agentes de limpeza e desinfetantes utilizados devem ser eficazes, compatíveis entre si e passíveis de proteger os materiais aos quais são aplicados para limpeza.
- Mantenha a distância de fontes de calor abertas durante a limpeza.

4.2.1 LIMPEZA GERAL:

REVESTIMENTO EXTERNO: O tecido Meshtex utilizado no revestimento da E2 Back podem ser limpos com uma toalha húmida, um pano ou toalha de papel. Remova as sujidades maiores da superfície (por exemplo, partículas de comida, urina, fezes, sangue). Limpe as manchas com sabão suave e água.

ESTRUTURA DO ENCOSTO/FERRAGENS: A estrutura do encosto e as ferragens/peças podem ser limpas com sabão e água, conforme necessário.

4.2.2 INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

i **IMPORTANTE!** ANTES da Lavagem: Os revestimentos da E2 Back DEVEM ser removidos da almofada de espuma. (**Nota:** Não limpe a seco, não utilize lixívia).

I. INSTRUÇÕES - LAVAGEM À MÁQUINA OU LAVAGEM À MÃO (REVESTIMENTO EXTERNO)

- Remova cuidadosamente o revestimento da E2 Back da estrutura do encosto ao soltar o gancho de velcro e os fechos de laço na parte superior, na parte inferior e na parte de dentro da estrutura do encosto.
- Remova cuidadosamente a almofada interior de espuma de dentro do revestimento da E2 Back.
- Todos os revestimentos de tecido Meshtex podem ser lavados à mão ou lavados na máquina em água quente, a uma temperatura não superior a 60°C (140°F), num programa delicado com detergentes neutros, tais como, Tide ou Persil.
- Para evitar possíveis danos, certifique-se de que o revestimento não está em contacto com quaisquer acessórios de vestuário afiados.

II. DRYING INSTRUCTIONS (REVESTIMENTO EXTERNO)

i **IMPORTANTE!** A secagem adequada é um fator crucial no cuidado e na manutenção de todos os revestimentos. Os revestimentos devem ser secos, por completo, antes da utilização na almofada. A secagem ao ar dos revestimentos é recomendada.

- NÃO TORÇA.
- Pendure o revestimento e permita que seque totalmente para minimizar os vincos.
- Como alternativa, os revestimentos podem ser secos no tambor da máquina num programa baixo/frio.
- NÃO PASSE A FERRO OU PRESSIONE revestimentos Meshtex

i *Tecidos revestidos a poliuretano (PU) podem absorver líquidos por curtos períodos de tempo, causando uma mudança temporária das características do PU. O revestimento molhado está mais suscetível a danos físicos e não deve ser utilizado até estar totalmente seco.*

4.3 REUTILIZAÇÃO/RECICLAGEM

⚠ **ADVERTÊNCIA!** Risco de lesões

ANTES de transferir o produto para um utilizador diferente, peça a um fornecedor autorizado para inspecionar o produto quanto a danos ou desgaste. Se for detetado algum dano, NÃO utilize este produto. O não cumprimento destas advertências pode resultar em lesões graves.

Este produto é adequado para reutilização. A capa exterior (tecido e espuma), o encosto em forma de tigela e os componentes de montagem devem ser inspecionados por um fornecedor ou profissional de cuidados de saúde qualificado antes da reutilização. Se forem detetados quaisquer danos, NÃO REUTILIZE

Antes da reutilização, limpe e desinfete todos os componentes (tampa, espuma, componentes e encosto em forma de tigela) de acordo com as normas governamentais locais.

Para obter mais ajuda e/ou informações sobre descontaminação e desinfecção, consulte a entidade local responsável pelo controlo de infeções.

4.4 ELIMINAÇÃO

A eliminação e reciclagem de dispositivos usados, bem como a embalagem, deverão estar em conformidade com os regulamentos legais locais aplicáveis.

5.0 INFORMAÇÕES DA GARANTIA

GARANTIA

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respetivos países.

As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o produto foi adquirido.

6.0 ACESSÓRIOS DO ENCOSTO **MATRIX E2**

6.1 OPÇÕES DE ACESSÓRIOS ADICIONAIS DO E2 (vendido em separado)

I. ABA DE PRIVACIDADE (PFLAP)

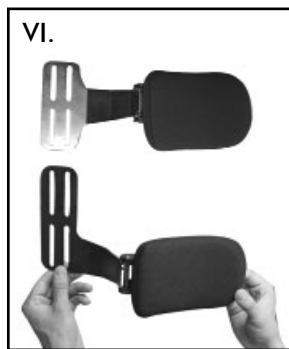
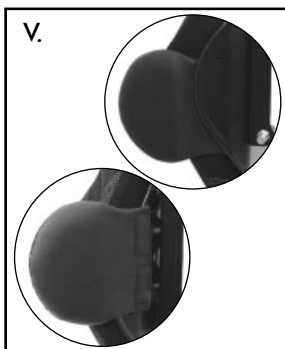
II. BASE DE COLUNA VERTEBRAL (suporte sacrolombar/PSIS)

III. POSTUREFLEX (suporte abdominal) e ABA DE LIBERTAÇÃO DO QUAD (QR)

IV. INTERFACE DO ARNÊS TORÁCICO

V. LATERAIS EASYFIX

VI. LATERAIS REBATÍVEIS






DEALER: Deze handleiding MOET aan de gebruiker van het product worden gegeven.
GEbruiker: Lees de volledige handleiding voordat u dit product gebruikt en bewaar de handleiding als toekomstig naslagwerk.


1.0 ALGEMENE WAARSCHUWINGEN/INFORMATIE


1.1 OVERZICHT

VEILIGHEIDSSYMBOLLEN:

Juiste installatie en veilig gebruik van uw Invacare Matrix E2S/E2D-rugleuning hangt af van uw eigen goede oordeel en gezond verstand, evenals die van uw leverancier, verzorger en/of medische zorgverlener. De volgende symbolen worden in deze gehele gebruikershandleiding gebruikt om waarschuwingen, let-opmeldingen en belangrijke opmerkingen aan te duiden. Het is heel belangrijk dat u ze helemaal leest en begrijpt.

 **VOORZICHTIG!** Als u de let-opmeldingen in deze handleiding niet in acht neemt, kan dat leiden tot schade aan uw Matrix-zitproduct.

 **WAARSCHUWING!** Als u de waarschuwingen in deze handleiding niet in acht neemt, kan dat overlijden, ernstig letsel of schade tot gevolg hebben.

 **BELANGRIJK!** Belangrijke informatie om te onthouden tijdens de montage, instelling en/of aanpassing van uw Matrix-zitproduct.


WAARSCHUWING VOOR DE GEBRUIKER!

Verkeerd gebruik van dit product kan leiden tot schade of lichamelijk letsel. Gebruik dit product of de beschikbare optionele apparatuur ALLEEN wanneer u deze instructies en het eventuele aanvullende instructiemateriaal volledig hebt doorgelezen en begrepen, zoals de gebruikershandleiding, servicehandleidingen of instructiebladen die bij dit product of de optionele apparatuur worden verstrekt. Als u de waarschuwingen, Voorzichtig-aanwijzingen of instructies niet begrijpt, neemt u contact op met een professionele zorgverlener, dealer of technisch medewerker voordat u dit apparaat gaat gebruiken.

BELANGRIJKE INFORMATIE

Problemen als gevolg van decubitus voorkomt u het beste door meer te weten te komen over de oorzaken ervan en door deel te nemen aan een huidverzorgingsprogramma. Als u vragen hebt met betrekking tot uw persoonlijke beperkingen en behoeften dient u uw therapeut of arts te raadplegen.

Alle rugsteunen dienen zorgvuldig geselecteerd te worden. Overleg met uw therapeut en arts om er zeker van te zijn dat een gekozen kussen voldoet aan uw persoonlijke behoeften. Naarmate de behoeften van een persoon complexer worden, wordt een juiste beoordeling belangrijker.

 **BELANGRIJK!** Raadpleeg de handleiding voor eigenaren/gebruikers van de rolstoel voor aanvullende veiligheidsinformatie, waarschuwingen en let-opmeldingen over de bediening van uw rolstoel.

1.2 BEOOGD GEBRUIK

Onze Invacare[®] Matrix[®] E2S/E2D-rugleuning is bedoeld om uiteenlopende rolstoelgebruikers ondersteuning in de rug te bieden. Het product is zodanig ontworpen dat het in de rolstoel nauwkeurig in de juiste stand kan worden gebracht voor een optimale houding en ondersteuning van het lichaam. De E2S/E2D-rugleuning kan op vele diverse rolstoelen worden geïnstalleerd.

2.0 VEILIGHEIDSINFORMATIE

2.1 WAARSCHUWINGEN MET BETREKKING TOT VERVOER

WAARSCHUWING! Kans op schade, ernstig letsel of overlijden

• Er bestaat kans op ernstig letsel tijdens het vervoer in een motorvoertuig van een cliënt in een rolstoel die is uitgerust met een Invacare® Matrx® E2S/E2D-rugleuning.

VERVOER VAN DE CLIËNT IN EEN GEMOTORISEERD VOERTUIG, ZITTEND IN EEN ROLSTOEL DIE IS UITGERUST MET EEN MATRX-RUGLEUNING

De volgende richtlijnen moeten beschikbaar worden gesteld aan alle partijen die verantwoordelijk zijn voor het vervoer van de cliënt, zoals scholen en taxibedrijven.

• Motion Concepts raadt aan om de cliënt, waar mogelijk, vanuit de rolstoel over te plaatsen naar een voertuigstoel, en gebruik te maken van een veiligheidsgordel over de schoot en schouder of van een passend veiligheidszitje voor kinderen.

• De volgende rugsteunen zijn functioneel getest en voldoen aan de vereisten van ISO 16840-4:2009, Rolstoelzittingen - Deel 4: Zittingsystemen voor gebruik in motorvoertuigen; en sectie 20, ANSI/RESNA WC-4:2017, Rolstoelzittingsystemen voor gebruik in motorvoertuigen:

- Invacare® Matrx® E2S-rugleuning met verwijderbare onderdelen en Elan-hoofdsteen
- Invacare® Matrx® E2S-rugleuning met onderdelenkit voor vaste montage en Elan-hoofdsteen

Voor elke configuratie werd een voorwaarts gerichte, frontale impacttest uitgevoerd met een ISO/RESNA "Surrogate Wheelchair Frame" (SWCF) en een "Hybrid III Midsize-Adult Male Anthropomorphic Test Device" (ATD). De SWCF werd vastgezet met behulp van een vierpunts rolstoelvastzetsysteem op basis van banden en de ATD werd vastgezet met behulp van een driepuntsgordel met een aan de SWCF-verankerde heupgordel.

• Invacare® Matrx® E2S/E2D-rugleuningen die worden gebruikt voor het vervoer van een cliënt, zou moeten voorzien zijn van een hoofdsteen (alleen bij een rughoogte van 36 cm (14 inch) en hoger), en mogen **alleen** worden gebruikt in combinatie met rolstoelen die voldoen aan de prestatievereisten van of RESNA WC19 of ISO 7176-19.

• Raadpleeg voor veilig vervoer van een cliënt in een rolstoel in een motorvoertuig de gebruikershandleidingen van de rolstoel en het vastzetsysteem van de rolstoelgebruiker (WTORS). Bekijk ook de aanvullende informatie hieronder.

CONTROLEER VOORDAT U HET VOERTUIG INSTAPT DE VOLGENDE ZAKEN:

De **Matrx-rugleuning** moet zorgvuldig in de rolstoel worden bevestigd volgens de aanwijzingen in de gebruikershandleiding.

Bekken gordels en harnassen moeten tijdens het vervoer op hun plaats bevestigd blijven. Let wel: deze zijn slechts ontworpen ter ondersteuning van de lichaamshouding en bieden GEEN veiligheid tijdens het vervoer.

Tijdens vervoer zou moeten de rolstoel zijn voorzien van een **hoofdsteen** die stevig is bevestigd en goed is afgesteld, dichtbij het achterhoofd van de cliënt, om het risico op een whiplash te beperken.

HET "WHEELCHAIR TIE-DOWN AND OCCUPANT RESTRAINT SYSTEM" (WTORS)

• **Vastzetsysteem voor de rolstoel (Wheelchair Tie-down):** De rolstoel moet stevig in het voertuig worden vastgezet, met de voorkant naar voren gericht en volgens de instructies van de fabrikant voor de rolstoel en het vastzetsysteem.

• **Vastzetsysteem voor de passagier (Occupant Restraint):** Ook moet er een gepast vastzetsysteem voor de passagier worden bevestigd volgens de instructies van de fabrikant. Een diagonale gordel en een heupgordel zijn minimaal vereist

(het gebruik van alleen een heupgordel is niet voldoende). Het gebruik van gordels die over de schouder heen lopen en aan de bodem van het voertuig verankerd worden, moet zo veel mogelijk vermeden worden omdat deze tijdens een aanrijding een zware neerwaartse druk op de cliënt kunnen uitoefenen; bij voorkeur wordt het type gordel gebruikt dat boven en achter de schouder langs loopt, zoals bij een passagiersgordel in een auto. Het deel van de gordel dat over de schoot heen loopt moet comfortabel aansluiten op het bekken van de cliënt en mag niet omhoog schuiven richting de onderbuik. Het deel van de gordel bij het bovenlichaam moet contact maken met de borst van de cliënt en moet aansluiten op de schouder(s) zonder daarbij in de nek te snijden of van de schouder af te glijden.

i BELANGRIJK! Indien de rolstoel met Invacare® Matrx® E2S/E2D-rugleuning zonder passagier wordt vervoerd, moet de rolstoel volgens de instructies van de fabrikant en met behulp van geschikte materialen worden vastgezet. Indien het product voor vervoer wordt gedemonteerd, zorg dan dat alle onderdelen veilig in het voertuig worden vastgezet.

2.2 ALGEMENE WAARSCHUWINGEN MET BETREKKING TOT VEILIGHEID EN MONTAGE

⚠ WAARSCHUWING! Kans op overlijden, ernstig letsel of schade

Brandende sigaretten die op een zittingsysteem met bekleding vallen, kunnen brand veroorzaken met overlijden, ernstig letsel of schade tot gevolg. Rolstoelgebruikers lopen een groter risico op overlijden of ernstig letsel door deze branden en de bijkomende rook, omdat ze mogelijk niet weg kunnen komen van hun rolstoel.

- NIET roken tijdens het gebruik van deze rolstoel

⚠ WAARSCHUWING! Risico van ernstig letsel

Zorg ervoor dat bij het bepalen van de montagestand van de Invacare® Matrx®-rugleuning de stabiliteit van de rolstoel niet in het geding komt. Wanneer de voorover- en achteroverleunstand en/of de hoek van de rugleuning worden aangepast, verandert het zwaartepunt van de gebruiker in de rolstoel. Het kan nodig zijn om vóór gebruik de stand van de voorste zwenkwielen, achterwielen, rugleuninghoek, terugklapspeling, achteroverleunstand en/of de zitdiepte aan te passen.

⚠ WAARSCHUWING! Kans op schade en ernstig letsel

- De procedures beschreven in deze handleiding moeten door een gekwalificeerd technicus worden uitgevoerd.
- De geleverde onderdelen zijn zeer sterk en zijn getest op duurzaamheid. **Gebruik geen vervangende onderdelen.** Gebruik alleen de originele onderdelen die zijn meegeleverd met de Matrx-rugleuning
- Als onderdelen niet goed zijn bevestigd, kan dat verlies van stabiliteit met zich meebrengen met ernstig letsel of schade tot gevolg.
- Zorg ervoor dat alle onderdelen na aanpassingen, reparatie of onderhoud en vóór gebruik stevig zijn bevestigd.
- Monteer de onderdelen van de Invacare® Matrx®-rugleuning NIET op rugleuningstangen met een buitendiameter van meer dan 25 mm (1 inch) of minder dan 19 mm (3/4 inch). Anders kan lichamelijk letsel of schade worden veroorzaakt.
- Voor elektrisch aangedreven zittingtoepassingen, moet de onderdelenkit voor vaste montage worden gebruikt.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor lichamelijk letsel

Invacare® Matrx®-producten zijn specifiek ontworpen en vervaardigd voor gebruik in combinatie met Invacare® Matrx®-accessoires. Accessoires die door andere fabrikanten zijn ontworpen zijn niet getest door Motion Concepts en worden niet aanbevolen.

⚠ WAARSCHUWING Risico op lichamelijk letsel

Na installatie van een nieuw zittingsysteem moet de conditie van de huid zorgvuldig worden gecontroleerd. Overleg met uw therapeut, uw arts en de leverancier om er zeker van te zijn dat een gekozen zitting voldoet aan uw persoonlijke behoeften.

3.0 PLAATSEN VAN DE MATRIX E2S/E2D-RUGLEUNING

3.1 PLAATSEN EN INSTELLEN VAN DE MATRIX E2S/E2D

i BELANGRIJK! De Matrix E2S/E2D-rugleuning MOET door een kwalificeerde technicus en/of zorgverlener worden geplaatst en ingesteld.

De Matrix E2S/E2D-rugleuning is ontworpen voor montage op rugleuningstangen die tot 25 mm (1 inch) breder of 25 mm (1 inch) smaller zijn dan de nominale breedte van de rugleuning. De vereiste montageonderdelen kunnen variëren, afhankelijk van diverse factoren, waaronder de behoeften van de eindgebruiker, het type rolstoel en de hoogte van de E2-rugschaal die wordt geplaatst.

4.0 VERZORGING EN ONDERHOUD

4.1 INSPECTIE EN ONDERHOUD

Alle componenten met inbegrip van bekleding, schuim, hardware/bevestigingsmiddelen en enige plastic componenten moeten frequent visueel worden geïnspecteerd.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel of beschadiging

Als u problemen ontdekt, maak dan GEEN gebruik meer van dit product. Herstelmaatregelen kunnen bij of via de leverancier worden uitgevoerd of geregeld.

Wekelijks: Controleer wekelijks **ALLE** bevestigingsmaterialen om er zeker van te zijn dat mechanische verbindingen en montageonderdelen stevig vastzitten.

Maandelijks: Controleer met het oog alle onderdelen - waaronder montageonderdelen, beugels, bekleding, schuim en kunststof onderdelen - op vervorming, roestvorming, breuken, slijtage of samenpersing.

4.2 REINIGEN/WASSEN:

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel of beschadiging

Ter voorkoming van blootstelling aan infectie dient u het kussen grondig te controleren, en materialen die bevuild zijn met lichaamsvocht te reinigen en te desinfecteren.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor beschadiging

- Gebruik GEEN reinigingsmiddelen die fenol, alcohol, bleek of andere schurende middelen bevatten. Anders kan het product beschadigd raken.
- Regelmatig gebruik van 1% chlooroplossing kan de levensduur van de bekleding verkorten als die niet goed wordt afgespoeld en gedroogd. Gebruik geen korrels.
- Alle gebruikte reinigings- en desinfecteringsmiddelen moeten effectief zijn, met elkaar gecombineerd kunnen worden en veilig zijn voor de te reinigen materialen.
- Blijf tijdens het reinigen uit de buurt van open warmtebronnen.

4.2.1 ALGEMENE REINIGING:

BUITENSTE BEKLEDING: De Meshtex stof die op de E2 rugsteunbekleding kan met een vochtige absorberende handdoek, doek of papieren handdoek worden schoongeveegd. Verwijder alle grove verontreiniging van het oppervlak (m.a.w. voedselresten, urine, uitwerpselen, bloed). Snelle reiniging met milde zeep en water.

RUGSTEUN OMHULSEL/HARDWARE: Het rugsteun omhulsel en hardware/componenten kunnen indien nodig met zeep en water worden schoongeveegd.

4.2.2 WASINSTRUCTIES

i **BELANGRIJK!** VOORAFGAAN aan het Wassen: De E2 rugsteunbekleding **MOET** van het binnenste schuimkussen. (**Opmerking:** Niet Chemisch Reinigen, Geen Bleekmiddel).

I. INSTRUCTIES MACHINEWAS OF HANDWAS (BUITENSTE BEKLEDING)

- Verwijder voorzichtig de E2 rugsteunbekleding van het rugomhulsel door de klittenbandsluitingen langs de bovenzijde, onderzijde en binnenzijde van het rugomhulsel los te maken.
- Verwijder voorzichtig het binnenste schuimkussen van de binnenzijde van de E2 rugsteunbekleding.
- Alle Meshtex stoffen bekledingen kunnen met de hand of via machine worden gewassen in warm water van niet meer dan 60°C (140°F) in een delicate cyclus met neutrale wasmiddelen zoals Tide of Persil.
- Om potentiële schade te vermijden, zorg ervoor dat de bekleding niet in aanraking komt met enige andere scherpe kledingaccessoires tijdens het wassen.

II. INSTRUCTIES VOOR DROGEN (BUITENSTE BEKLEDING)

i **BELANGRIJK!** E2 Rugsteun bekledingen en Lateraalbekledingen moeten volledig voor het gebruik gedroogd worden. Drogen met lucht is de aangewezen keuze.

- NIET UITWRINGEN.
- Hang de bekleding op en laat deze droogdruppelen om kreuken te minimaliseren.
- Als alternatief mogen de bekledingen op een lage/koele instelling machinaal worden gedroogd.
- De Meshtex bekledingen NIET STRIJKEN OF PERSEN

i *Met polyurethaan (PU) bedekte stoffen kunnen vloeistoffen gedurende korte tijd absorberen en veroorzaken daarmee een tijdelijke verandering van de karakteristieken van het PU. De natte bekleding is gevoeliger voor fysieke schade en mag niet worden gebruikt totdat deze volledig droog is*

4.3 HERGEBRUIK/RECYCLING

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor lichamenlijk letsel

Laat het product altijd door een geautoriseerde leverancier controleren op schade of slijtage **VOORDAT** u het aan een andere gebruiker overdraagt. Gebruik dit product **NIET** als er schade wordt vastgesteld. Als u deze waarschuwingen niet in acht neemt, kan dat leiden tot ernstig letsel.

Dit product is geschikt voor hergebruik. De buitenbekleding (stof en schuim), rugschaal en montageonderdelen moeten vóór hergebruik door een gekwalificeerde leverancier of zorgverlener worden geïnspecteerd. Bij schade **NIET HERGEBRUIKEN**

Reinig en desinfecteer vóór hergebruik alle onderdelen (bekleding, schuim, montageonderdelen en rugschaal) overeenkomstig de lokale overheidsvoorschriften.

Neem voor verdere ondersteuning en/of informatie over ontsmetting en desinfectie contact op met de plaatselijke instantie voor infectiebeheersing

4.4 AFVOEREN

De afvoer en recycling van gebruikte hulpmiddelen en verpakkingsmaterialen moet voldoen aan de plaatselijk geldende regelgeving.

5.0 GARANTIE-INFORMATIE

GARANTIE

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen.

Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het product hebt gekocht.

6.0 ACCESSORIES BIJ DE MATRIX E2

6.1 AANVULLENDE ACCESSOIRES VOOR DE E2 (apart verkrijgbaar)

I. PRIVACYFLAP (PFLAP)

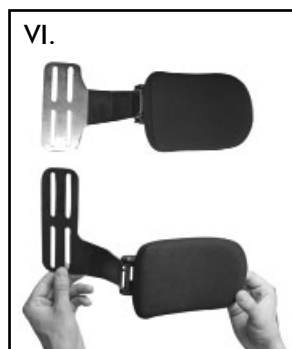
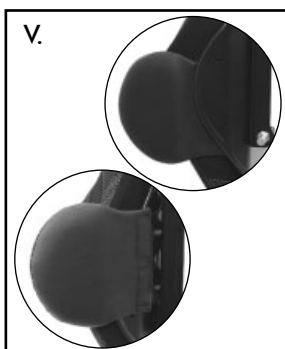
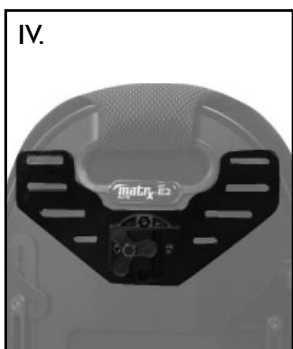
II. BACKBONE (PSIS/sacrolumbale rugsteun)

III. POSTUREFLEX (buiksteun) en QUAD RELEASE (QR) TAB

IV. AANSLUITING VOOR BORSTHARNAS

V. EASYFIX ZIJSTEUNEN

VI. WEGKLAPBARE ZIJSTEUNEN






FORHANDLER: Denne manual SKAL overdrages til brugeren af produktet.
BRUGER: Læs hele denne manual, inden produktet tages i brug, og gem den til senere brug.


1.0 GENERELLE ADVARSLER/OPLYSNINGER


1.1 OVERSIGT

SIKKERHEDSSYMBOLER:

Korrekt opsætning og sikker brug af dit Invacare Matrix E2S/E2D-ryglæn afhænger af din egen samt leverandørens, plejerens og/eller den sundhedsprofessionelles dømmekraft og sunde fornuft. Nedenstående symboler benyttes igennem hele denne brugsanvisning til at identificere advarsler, forsigtighedsforanstaltninger og vigtige anvisninger. Det er meget vigtigt, at du læser og forstår dem fuldstændigt.

 **FORSIGTIG!** Hvis forsigtighedsforanstaltningerne i denne brugsanvisning ikke læses, kan det medføre skade på dit Matrix-sædeprodukt.

 **ADVARSEL!** Hvis advarselerne i denne brugsanvisning ikke læses, kan det medføre død, alvorlige kvæstelser eller materiel skade.

 **VIGTIGT!** Vigtige oplysninger ved montering, opsætning og justering af dit Matrix-sædeprodukt.


ADVARSEL TIL BRUGER!

Forkert brug af dette produkt kan medføre personskaade eller materiel skade. UNDLAD at bruge dette produkt eller nogen former for ekstraudstyr uden først at have læst og forstået denne vejledning og andet instruktionsmateriale som f.eks. brugsanvisninger, servicemanualer eller instruktionsblade, der leveres sammen med dette produkt eller ekstraudstyret. Hvis du ikke kan forstå advarselene, forholdsreglerne eller instruktionerne, bedes du kontakte en lægefaglig person eller forhandler, inden du forsøger at tage produktet i brug.

VIGTIGE OPLYSNINGER

Den bedste metode til at undgå problemer i forbindelse med trykskader er at forstå deres årsager og din rolle i et hudplejeprogram. Henvend dig til din behandler eller læge, hvis du har spørgsmål om individuelle begrænsninger og behov.

Alle rygstøtter bør udvælges omhyggeligt. At samarbejde med din behandler og læge er den bedste metode til at sikre, at polstringen passer til dine individuelle behov. I takt med at den enkeltes behov bliver mere komplekse, bliver evalueringen tilsvarende vigtigere.

 **VIGTIGT!** Se brugsanvisningen til kørestolsejere/betjeningsvejledningen for at få yderligere sikkerhedsoplysninger, advarsler og forholdsregler angående betjeningen af din kørestol.

1.2 TILTÆNKT BRUG

Vores Invacare[®] Matrix[®] E2S- og E2D-ryglæn er beregnet til at støtte en lang række kørestolsbrugere. E2S/E2D-ryglænsstøtten er designet til at muliggøre præcis retning i en kørestol for at sikre optimal holdningsstøtte og placering og kan monteres på en lang række kørestole.

2.0 SIKKERHEDSOPLYSNINGER

2.1 TRANSPORTADVARSLER!

ADVARSEL! Risiko for død, alvorlig kvæstelse eller beskadigelse

- Risiko for alvorlig skade, når patienten transporteres i en kørestol, der er udstyret med et Invacare[®] Matrix[®] E2S/E2D-ryglæn i et motorkøretøj.

TRANSPORT AF PATIENTEN I ET MOTORKØRETØJ I EN KØRESTOL, DER ER UDSYRET MED ET MATRIX-RYGLÆN

Følgende retningslinjer skal følges for alle parter, der er ansvarlige for transport af patienten, f.eks. skoler og transportudbydere.

- Når det er muligt, anbefaler Motion Concepts, at patienten flyttes fra kørestolen til et bilsæde, og at der anvendes en trepunktssæle eller et passende børnesæde.
- Følgende ryglænsstøtter er blevet testet dynamisk og opfylder kravene i ISO 16840-4:2009, Kørestolssæde - Del 4: Sædesystemer til brug i motorkøretøjer og afsnit 20, ANSI/RESNA WC-4:2017, Kørestolssædesystemer til brug i motorkøretøjer:

- Invacare[®] Matrix[®] E2S-ryglæn med aftagelige beslag og Elan-hovedstøtte
- Invacare[®] Matrix[®] E2S-ryglæn med fastgøringsbeslag og Elan-hovedstøtte

En fremadrettet frontal kollisionstest blev udført for Wach-konfigurationen ved hjælp af en ISO/RESNA-testkørestolsramme (SWCF) og en Hybrid III -testenhed i størrelse som en mellemstor voksen mand (ATD). SWCF'en blev fastgjort med en firepunktssæle til kørestole og ATD'en blev fastspændt af en testtrepunktssæle med et SWCF-forankret hoftebælte.

- Invacare[®] Matrix[®] E2S/E2D-ryglæn, der anvendes til transport af en patient, bør være udstyret med en hovedstøtte (dvs. begrænset til ryglænshøjde på 36 cm (14 in) og højere), og må **kun** bruges sammen med kørestole, der overholder kravene om ydeevne i RESNA WC19 eller ISO 7176-19.
- Nedenfor vises yderligere oplysninger om sikker transport af en patient i kørestol i et motorkøretøj henvises der til brugsanvisningerne til kørestolen og fastspændingssystemet (WTORS).

INDEN KØRESTOLEN SÆTTES I KØRETØJET, SKAL FØLGENDE KONTROLLERES:

Matrix-ryglænet skal fastgøres forsvarligt på kørestolen som beskrevet i brugsanvisningen. Støttebælter & seler skal forblive fastgjort under transporten. De er udelukkende beregnet til at give siddestøtte, og IKKE sikkerhed under transporten.

En hovedstøtte bør monteres forsvarligt og indstilles korrekt ind til patientens bagehoved under transporten for at reducere risikoen for piskesmældsskader.

SYSTEM TIL FASTGØRING AF KØRESTOL OG FASTSPÆNDING AF BRUGER (WTORS)

- **Fastgøring af kørestol:** Kørestolen skal fastgøres forsvarligt inde i køretøjet, i fremadrettet position og i overensstemmelse med anvisningerne fra kørestolens og fastgøringsystemets anvisninger.
- **Fastspænding af bruger:** Der skal også monteres et egnet fastspændingssystem til brugeren i overensstemmelse med producentens anvisninger. Som minimum anvendes en hoftese og en diagonal sele (trepunktssæle)

bælte (brug af hoftebælte alene er ikke tilstrækkeligt). Fastspændingsanordninger, der føres over skulderen og fastgøres til køretøjets gulv, bør undgås, når det er muligt, da de kan medføre en tung belastning af patienten ved en kollision. Den anbefalede type fastgøres over og bag ved skulderen som for en sikkerhedssele i bilen. Hoftedelen af bæltet skal slutte tæt til bækkenet på patienten og må ikke kunne glide op til maveregionen. Det øverste torsodel af bæltet skal berøre patientens brystkasse og passe hen over skuldrene, men ikke gnave ind i halsen eller glide ud over skuldrene.

i VIGTIGT! Hvis kørestolen og Invacare® Matrx® E2S/E2D-ryglænet transporteres uden person, skal kørestol fastgøres med egnet udstyr i overensstemmelse med producentens anvisninger. Hvis udstyret afmonteres med henblik på transport, skal alle dele fastgøres korrekt inde i køretøjet.

2.2 GENERELLE SIKKERHEDS- OG MONTERINGSADVARSLER!

⚠ ADVARSEL! Risiko for død, alvorlig kvæstelse eller materialeskade

Tændte cigaretter, der tabes på et ubetrukket sædesystem, kan forvolde brand, hvilket kan medføre død, alvorlige kvæstelser eller materielskade. Kørestolsbrugere er særligt udsatte med hensyn til dødsfald eller alvorlige kvæstelser ved en sådan brand og den medfølgende røg, fordi de muligvis ikke er i stand til at bevæge sig væk fra kørestolen.

•UNDLAD at ryge, mens du bruger kørestolen

⚠ ADVARSEL! Risiko for alvorlig kvæstelse

Ved bestemmelse af monteringspositionen for Invacare® Matrx®-ryglænet skal du sikre, at kørestolen er fuldstændig stabil. Når ryglænets position foran og bagved og/eller ryglænets vinkel skal justeres, bliver brugerens tyngdepunkt i kørestolen ændret. Det kan være nødvendigt at ændre positionen af forhjulene, drivhjulene, rygvinklen, frirummet til vipning og/eller sædedybdene før brug.

⚠ ADVARSEL! Risiko for alvorlig kvæstelse eller beskadigelse

- Instruktionerne i denne manual skal udføres af en kvalificeret tekniker
- De medfølgende beslag er robuste og testet for holdbarhed. **Undgå at udskifte beslag med andre modeller.** Brug kun de originale beslag, der leveres sammen med Matrx-ryglænet
- Belsag, der sidder løst, kan forårsage ustabilitet, hvilket kan medføre alvorlig kvæstelse eller materialeskade.
- Kontrollér inden brug, at alle beslag er spændt forsvarligt, efter AL justering, reparation eller service.
- UNDLAD at montere Invacare® Matrx®-ryglænets samling på ryglænsrør med en udvendig diameter over 25 mm (1") eller under 19 mm (3/4"). Ellers kan det medføre personske eller materiel skade.
- I forbindelse med eldrevne sædefunktioner skal fastgøringsbeslagene altid anvendes.

⚠ ADVARSEL! Risiko for personske

Invacare® Matrx®-produkter er specifikt designet og fremstillet til brug sammen med Invacare® Matrx®-tilbehør. Tilbehør, der er designet af andre producenter, er ikke testet af Motion Concepts og anbefales ikke.

⚠ ADVARSEL! Risiko for personske

Huden bør kontrolleres ofte efter installation af et nyt sædesystem. Når du skal vælge et sæde, der passer til dine individuelle behov, gøres det bedst i samarbejde med din behandler, læge og tjenesteudbyder.

3.0 MONTERING AF MATRX E2S/E2D-RYGLÆN

3.1 MONTERING OG OPSÆTNING AF MATRX E2S/E2D

i VIGTIGT! Montering og opsætning af Matrx E2S- og E2D-ryglænet tilbage SKAL udføres af en kvalificeret tekniker og/eller plejer.

Matrx E2S/E2D-ryglænet er designet til montering på ryglænsrør, der er op til 25 mm (1") bredere eller 25 mm (1") smallere end den nominelle ryglænsbredde.

Hvilken type monteringsbeslag, der er behov for, varierer afhængigt af flere faktorer, herunder brugerens behov, den anvendte kørestolstype og højden på den E2-ryglæns skal, der monteres.

4.0 PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

4.1 EFTERSYN OG VEDLIGEHOLDELSE

Hyppig visuel inspektion bør udføres på alle komponenter, inklusive polstring, skum, hardware/fastgørelselementer og alle plastkomponenter.



ADVARSEL! Risiko for personskade eller materielskade

Fortsæt IKKE med at bruge dette produkt, hvis der konstateres problemer. Afhjælpende foranstaltninger kan udføres af eller arrangeres gennem din tjenesteudbyder.

Hver uge: Efterse **ALLE** fastgøringsdele hver uge for at sikre, at mekaniske tilslutninger og fastgøringsbeslag er tilspændt forsvarligt.

Hver måned: Foretag visuelt eftersyn af dele, herunder monteringsdele, beslag og betrækmaterialer, skum og plast for eventuelle tegn på deformation, korrosion, knæk, slitage eller kompression.

4.2 RENGØRING/VASK:



ADVARSEL! Risiko for personskade eller materielskade

For at undgå eksponering for smitteoverførsel, skal polstringen undersøges grundigt, og alle materialer, der er snavset til med kropsvæsker, skal rengøres og desinficeres korrekt.



FORSIGTIG! Risiko for beskadigelse

- BRUG IKKE rengøringsmidler, der indeholder fenol, alkohol, blegemiddel eller andre nedbrydende eller slibende materialer. Ellers kan produktet blive beskadiget.
- Regelmæssig brug af en kloropløsning på 1 % kan reduceres betrækkets levetid, hvis det ikke bagefter skylles og tørres korrekt. Undlad at bruge granuler.
- Alle anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kompatible med hinanden og må ikke ødelægge de materialer, der rengøres.
- Hold alle dele væk fra åben ild under rengøringen.

4.2.1 GENEREL RENGØRING

YDRE BETRÆK: Meshtex-stoffet, der bruges på E2-rygstøttens betræk, kan tørres af med et fugtigt absorberende håndklæde, klud eller papirhåndklæde. Fjern al grov forurening fra overfladen (dvs. madpartikler, urin, afføring, blod). Pletrens med mild sæbe og vand.

BAGSKAL/HARDWARE: Rygskallen og hardware/komponenter kan tørres af med sæbe og vand efter behov.

4.2.2 VASKEINSTRUKTIONER

i VIGTIGT! FØR vask: E2-rygstøttens betræk SKAL fjernes fra den indre skumpude. (Bemærk: Må ikke kemisk renses, må ikke bleges).

I. INSTRUKTIONER TIL MASKINVASK ELLER HÅNDVASK (YDRE BETRÆK)

- Fjern forsigtigt E2-rygstøttens betræk fra rygskallen ved at frigøre velcrokroge- og løkker langs toppen, bunden og indersiden af rygskallen.
- Fjern forsigtigt den indvendige skumpude fra indersiden af E2-rygstøttens betræk.
- Alle Meshtex-stofbetræk kan håndvaskes eller maskinvaskes i varmt vand, der ikke er højere end 60 °C (140 °F), på en skånsom cyklus med neutrale vaskemidler som Tide eller Persil.
- For at undgå mulige skader skal du sikre dig, at betrækket ikke kommer i kontakt med andet skarpt tøjtilbehør under vask.

II. INSTRUKTIONER TIL TØRRING (YDRE BETRÆK)

i VIGTIGT! Tilstrækkelig tørring er en afgørende faktor i pleje og vedligeholdelse af alle betræk. Betrækkene skal tørres helt inden brug på puden. Lufttørring af betræk anbefales.

- MÅ IKKE VRIDES.
- Hæng betrækket op og lad det dryppe tørt for at minimere krølninger.
- Alternativt kan betrækket tørretumbles på den lave/kolde indstilling.
- Meshtex-betræk MÅ IKKE STRYGES ELLER PRESSES

i Polyurethan (PU) belagte stoffer kan absorbere væsker i korte perioder, hvilket forårsager en midlertidig ændring af PU-egenskaberne. Det våde betræk er mere sårbart over for fysiske skader og bør ikke bruges, før det er helt tørt.

4.3 GENBRUG

⚠ ADVARSEL! Risiko for personskade

Lad altid en autoriseret forhandler undersøge produktet for materielskader eller slitage, INDEN produktet overdrages til en ny bruger. UNDLAD at bruge dette produkt, hvis det er beskadiget. Hvis disse advarsler ignoreres, kan det medføre alvorlige kvæstelser.

Dette produkt er egnet til genbrug. Det ydre betræk (stof og skum), ryglænskallen og monteringsbeslagene skal efterses af en kvalificeret forhandler eller plejer, før kørestolen tages i brug igen. BRUG IKKE produktet, hvis det er beskadiget på nogen måde.

Rengør og desinficer alle komponenter (betræk, skum, beslag og ryglænskskal) i overensstemmelse med de lokale myndigheders bestemmelser, inden de genbruges.

Kontakt din lokale myndighed for infektionskontrol for at få yderligere hjælp og/eller oplysninger om dekontaminering og desinfektion.

4.4 BORTSKAFFELSE

Bortskaffelse og genbrug af brugte apparater og emballage skal ske i overensstemmelse med gældende lokal lovgivning.

5.0 GARANTIOPLYSNINGER

GARANTI

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande.

Der kan kun rejses garantikrav gennem den forhandler, som produktet er købt hos.

6.0 MATRX E2-TILBEHØR

6.1 SUPPLERENDE E2-TILBEHØR (sælges separat)

I. FORHÆNG (PFLAP)

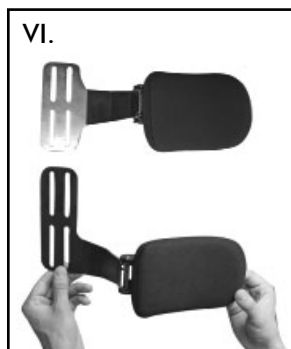
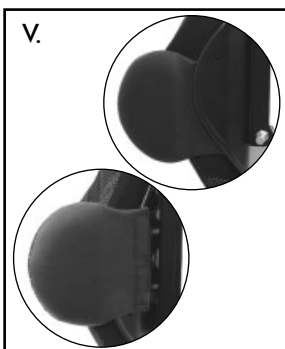
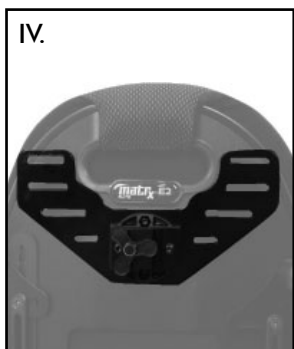
II. BACKBONE (PSI/Sacro-lændestøtte)

III. POSTUREFLEX (abdominal støtte) og QUAD RELEASE (QR)-KNAP

IV. TILSLUTNING TIL BRYSTSELE

V. EASYFIX-SIDESTYKKER

VI. DREJELIGE SIDESTYKKER






FORHANDLER: Denne bruksanvisningen MÅ bli gitt til brukeren av produktet.
BRUKER: Før du bruker produktet, må du lese hele håndboken og ta vare på den for fremtidig referanse.


1.0 GENERELLE ADVARSLER / INFORMASJON

1.1 OVERSIKT

SIKKERHETSSYMBOLER:

Riktig oppsett og sikker bruk av Invacare Matrix E2S/E2D-rygglenet avhenger av fornuftig og rimelig vurdering etter ditt eget skjønn samt leverandørens, pleierens og/eller helsepersonellens skjønn. Symbolene nedenfor benyttes gjennom hele bruksanvisningen for å angi advarsler, forsiktig-meldinger og viktige merknader. Det er svært viktig at du leser disse og forstår innholdet i dem.

 **ADVARSEL!** Dersom du ikke tar hensyn til forsiktig-meldingene i denne bruksanvisningen, kan det føre til skade på Matrix-seteproduktet.

 **ADVARSEL!** Manglende overholdelse av advarslene i denne håndboken kan føre til død, alvorlig personskade eller materiell skade.

 **VIKTIG!** Informasjon som det er viktig å huske på under monteringen, oppsettet og/eller justeringen av Matrix-seteproduktet.


BRUKERADVARSEL!

Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr. Du må IKKE bruke dette produktet eller tilgjengelig tilleggsutstyr uten først å ha lest og forstått disse instruksjonene og eventuelle andre veiledninger, for eksempel bruksanvisninger, servicehåndbøker eller instruksjonsark som følger med dette produktet eller tilleggsutstyr. Hvis du har problemer med å forstå advarslene, forholdsreglene eller instruksene, tar du kontakt med en helsearbeider eller forhandler før du forsøker å bruke dette utstyret.

VIKTIG INFORMASJON

Den beste måten å unngå problemer i forbindelse med skader på er å forstå hva som forårsaker dem, og din egen rolle i et hudbehandlingsprogram. Kontakt behandler og lege dersom du har spørsmål om individuelle begrensninger og behov.

Alle ryggstøtter skal velges etter nøye vurdering. Ved å samarbeide med behandler og lege kan du sørge for at putevalget er tilpasset dine individuelle behov på en god måte. Ettersom de individuelle behovene blir mer kompliserte, blir en slik vurdering enda viktigere.

 **VIKTIG!** Se håndboken for rullestolseiere/-brukere for ytterligere sikkerhetsinformasjon, advarsler og forsiktighetsregler knyttet til bruken av rullestolen.

1.2 TILTENKT BRUK

Vårt Invacare[®] Matrix[®] E2S- og E2D-rygglenet er beregnet på å gi ryggstøtte for mange forskjellige rullestolbrukere. Det er utformet for å gi nøyaktig innretting i en rullestol for å sikre optimal sittestillingsstøtte og posisjonering. E2S/E2D-ryggstøtten kan monteres på et bredt utvalg av rullestoler.

2.0 SIKKERHETSINFORMASJON

2.1 ADVARSLER KNYTTET TIL TRANSPORT!

ADVARSEL! Fare for død, alvorlig personskade eller skade på utstyr

- Risiko for alvorlig personskade ved transport av brukeren i en rullestol utstyrt med et Invacare® Matrix® E2S/E2D-ryggelene i et motorkjøretøy.

TRANSPORTERE BRUKEREN I ET MOTORKJØRETØY I ET RULLESTOL UTSTYRT MED ET MATRIX-RYGGLENE

Følgende retningslinjer må tilgjengeliggjøres for alle parter som har ansvar for transport av brukeren, som skoler og transportleverandører.

- Så sant det er mulig, anbefaler Motion Concepts at brukeren tas ut av rullestolen og settes i et bilsete med trepunkts sikkerhetsbelte eller egnet barnesete.
- Følgende ryggstøtter er testet dynamisk og oppfyller kravene i ISO 16840-4:2009, Rullestolsete – Del 4: Setesystemer for bruk i motorkjøretøyer, og Avsnitt 20, ANSI/RESNA WC-4:2017, Rullestolsetesystemer for bruk i motorkjøretøyer:

- Invacare® Matrix® E2S-ryggelene med avtakbar maskinvare og Elan-hodestøtte
- Invacare® Matrix® E2S-ryggelene med fast maskinvare og Elan-hodestøtte

Fremovervendt test ved frontstøt ble utført for konfigurasjon med en ISO/RESNA-erstatningsramme for rullestol (SWCF, Surrogate Wheelchair Frame) og en Hybrid III antropomorfor testenhet i mellomstørrelse for voksen mann (ATD, Anthropomorphic Test Device). SWCF ble sikret med et 4-punkts festesystem for rullestol av stropptypen, mens ATD ble festet med et 3-punkts erstatningsbelte med et SWCF-forankret hoftebelte.

- Invacare® Matrix® E2S/E2D-ryggelener som brukes til å transportere en bruker, bør være utstyrt med en hodestøtte (dvs. begrenset til rygglenehøyder på 14 in (36 cm) og høyere), og kan **bare** brukes i kombinasjon med rullestoler som oppfyller ytelseskravene i RESNA WC19 eller ISO 7176–19.
- For sikker transport av brukeren i rullestol i et motorkjøretøy: se bruksanvisningen for rullestolen og festesystemet for rullestol og bruker (WTORS) – se tilleggsinformasjon nedenfor.

FØR DU SETTER DEG I KJØRETØYET, MÅ DU KONTROLLERE FØLGENDE:

Matrix-ryggelenet må være forsvarlig festet i rullestolen som beskrevet i bruksanvisningen.

Sittestillingsbelter- og sikringsseleer må forbli festet under transport, selv om de bare er utformet for å gi holdningsstøtte. De er IKKE beregnet på sikring under transport.

En Hodestøtte bør være forsvarlig montert og riktig justert nær baksiden av brukerens hode under transport, for å redusere risikoen for nakkeslengskader.

FESTING AV RULLESTOLEN OG FESTESYSTEM FOR BRUKEREN (WTORS)

- **Festing av rullestolen:** Rullestolen må festes forsvarlig i kjøretøyet, i en fremovervendt posisjon, i samsvar med instruksjonene fra produsenten av rullestolen og festesystemet.
- **Festing av bruker:** Et egnet festesystem for bruker må også monteres i samsvar med instruksjonene fra produsenten. Som et minimum må det brukes hoftebelte og diagonalt belte (hoftebelter alene er ikke egnet). Fastspenningsmekanismer som sløyfe over skulderen og anker til kjøretøyet gulv, bør unngås der det er mulig. Grunnen er at de kan føre til kraftig nedadgående belastning gjennom brukeren under støt. Den foretrukne typen anker er over og bak skulderen som med et bilsetebelte. Hoftedelen av beltet skal passe godt over brukerens bekkens og skal ikke kunne gli opp til mageområdet. Den øvre overkroppsdelen av beltet skal være i kontakt med brukerens bryst og passe over skulderen/skuldrene, samtidig som den ikke presses inn i nakken eller glir av skulderen/skuldrene.

i VIKTIG! Hvis rullestolen og Invacare® Matrix® E2S/E2D-rygglenet transporteres uten bruker, må rullestolen være festet med passende utstyr i henhold til produsentens instruksjoner. Hvis utstyret demonteres for transport, må du sikre at alle deler er festet trygt i kjøretøyet.

2,2 GENERELLE ADVARSLER FOR SIKKERHET OG MONTERING!



ADVARSEL! Fare for død, alvorlig personskade eller skade på utstyr

Tente sigaretter som faller på et polstret setesystem, kan forårsake brann som resulterer i død, alvorlig personskade eller skade på utstyr. Brukere av rullestolen har særlig risiko for død eller alvorlig personskade grunnet disse brannene og den resulterende røyken, fordi de kan være ute av stand til å bevege seg bort fra rullestolen.

- IKKE RØYK mens du bruker rullestolen.



ADVARSEL! Risiko for alvorlig personskade

Ved etablering av monteringsposisjonen for Invacare® Matrix®-rygglenet må du sørge for at rullestolens stabilitet ikke svekkes. Når rygglenets fremre og bakre posisjon og/eller vinkel justeres, endres brukerens tyngdepunkt i rullestolen. Det kan være nødvendig å flytte de fremre svinghjulene, drivhjulene, rygg- og setevinkelen, ryggvinkelen og/eller setedybden før bruk.



ADVARSEL! Fare for alvorlig personskade eller skade på utstyr

- Prosedyrene i denne håndboken må utføres av en kvalifisert tekniker
- Den medfølgende maskinvaren har høy styrke og er testet for holdbarhet. **Ikke bruk annen maskinvare som erstatning.** Bruk bare den originale maskinvaren som leveres med Matrix-rygglenet
- Påmontering av deler som sitter løst, kan føre til tap av stabilitet, noe som kan føre til alvorlig personskade eller skade på utstyr.
- Etter alle justeringer, reparasjoner eller service, og før bruk, må du kontrollere at alle deler er ordentlig festet.
- IKKE monter Invacare® Matrix®-ryggleenheten på ryggstøtter med en utvendig diameter på mer enn 1" (25 mm) eller mindre enn 3/4" (19 mm). Det kan ellers oppstå skade på mennesker eller maskin.
- For elektrisk drevne setesystemer må maskinvaren for fast montering brukes.



ADVARSEL! Skaderisiko

Invacare® Matrix®-produkter er spesielt utformet og produsert for bruk i kombinasjon med Invacare® Matrix®-tilbehør. Tilbehør som er utformet av andre produsenter, har ikke blitt testet av Motion Concepts og anbefales ikke.



ADVARSEL Risiko for personskade

Etter at et nytt setesystem er montert, bør du kontrollere hudtilstanden ofte. Samarbeid med terapeuten, legen og tjenesteleverandøren er den beste måten for å sikre at et setevalg oppfyller dine individuelle behov.

3.0 MONTERING AV MATRIX E2S/E2D-RYGGLENE

3.1 INSTALLASJON OG OPPSETT AV MATRIX E2S/E2D

i VIKTIG! Montering og oppsett av Matrix E2S- og E2D-rygglenet MÅ utføres av en kvalifisert tekniker og/eller en helsetjenesteleverandør.

Matrix E2S/E2D-rygglenet er utformet for å monteres på ryggør som er opptil 1" (25 mm) bredere eller 1" (25 mm) smalere enn den nominelle rygglenebredden.

Hvilken type monteringsmaskinvarer som er påkrevd, varierer avhengig av flere faktorer, blant annet behovene til sluttbrukeren, hvilken type rullestol som brukes, og høyden på E2-rygggrammen som monteres.

4.0 STELL OG VEDLIKEHOLD

4.1 INSPEKSJON OG VEDLIKEHOLD

Hyppig visuell inspeksjon bør utføres på alle komponenter, inkludert møbeltrekk, skum, maskinvarer/fester og eventuelle plastkomponenter.



ADVARSEL! Risiko for personskade eller skade på utstyr

SLUTT å bruke produktet dersom du oppdager feil ved det. Reparasjoner kan utføres hos eller gjennom serviceleverandøren.

Hver uke: Inspiser **ALLE** fester hver uke for å sikre at mekaniske forbindelser og festemaskinvarer er forsvarlig strammet til.

Hver måned: Utfør visuell kontroll av delene, inkludert maskinvarer, braketter, polstringsmaterialer, skum og plast, for å undersøke for deformasjon, korrosjon, sprekker, slitasje eller kompresjon.

4.2 RENGJØRING/VASK:



ADVARSEL! Risiko for personskade eller skade på utstyr

For å unngå smittefare må puten inspiseres nøye, og materialer som er tilsølt med kroppsvæsker, må rengjøres og desinfiseres.



FORSIKTIG! Fare for skade

- IKKE bruk rengjøringsmidler som inneholder fenoler, alkoholer, blekemidler eller andre slipende materialer. Ellers kan det oppstå produktskader.
- Hvis 1 % klørløsning brukes regelmessig, kan dette redusere trekkets levetid hvis det ikke skylles og tørkes ordentlig. Ikke bruk slipemidler.
- Alle rengjørings- og desinfeksjonsmidler må være av god kvalitet og kompatible med hverandre. I tillegg må de beskytte materialene de skal rengjøre.
- Hold produktet borte fra alle åpne varmekilder under rengjøring.

4.2.1 GENERELL RENGJØRING:

YTRE DEKSEL: Meshtex-stoffet som brukes på E2-bakdekslet kan tørkes av med et fuktig absorberende håndkle, klut eller papirhåndkle. Fjern all grov forurensning fra overflaten (dvs. matpartikler, urin, avføring, blod). Flekkrens med mild såpe og vann.

BAKSIDESKALL/UTSTYR: Bakskallet og utstyr/komponenter kan tørkes av med såpe og vann etter behov.

4.2.2 INSTRUKSJONER FOR VASKING

i VIKTIG! FØR vasking: E2-bakdekselet MÅ fjernes fra den indre skumputen.
(Merk: Må ikke tørrenses eller blekes).

I. MASKINVASK- ELLER HÅNDVASKINSTRUKSJONER (YTRE DEKSEL)

- Fjern forsiktig MAC-bakdekselet fra bakskalet ved å løsne borrelåsfestene langs toppen, bunnen og innsiden av bakskalet.
- Fjern forsiktig den indre skumputen fra innsiden av E2-bakdekselet.
- Alle Meshtex-stofftrekk kan håndvaskes eller maskinvaskes i varmt vann som ikke er høyere enn 60 °C (140 °F), på en delikat syklus med nøytrale vaskemidler som Tide eller Persil.
- For å unngå mulig skade, sørg for at dekselet ikke kommer i kontakt med annet skarpt plaggtilbehør under vask.

II. TØRKEINSTRUKSJONER (YTRE DEKSEL)

i VIKTIG! Tilstrekkelig tørking er en avgjørende faktor for stell og vedlikehold av alle deksler. Trekkene bør tørkes helt før de brukes på puten. Lufttørking av trekk anbefales.

- IKKE VRI OPP.
- Heng dekselet og la det dryppe tørt for å minimere rynker.
- Alternativt kan deksler tørkes i tørketrommel på lav temperatur/kjøling.
- IKKE STRØK ELLER TRYKK Meshtex-deksler

i *Polyuretan (PU) belagte stoffer kan absorbere væsker i korte perioder og forårsake en midlertidig endring av PU- egenskapene. Det våte dekselet er mer sårbart for fysisk skade og bør ikke brukes før det er helt tørt.*

4.3 GJENBRUK/GJENVINNING

⚠ ADVARSEL! Skaderisiko

En autorisert forhandler må alltid kontrollere om det er skade eller slitasje på produktet, FØR det overleveres til en ny bruker. Hvis det oppdages skade, må du IKKE bruke dette produktet. Manglende overholdelse av disse advarslene kan føre til alvorlig personskade.

Dette produktet er egnet for gjenbruk. Yttertrekket (stoff og skum), rygggrammen og monteringsmaskinvaren må inspiseres av en kvalifisert forhandler eller kvalifisert helsepersonell før gjenbruk. Hvis det oppdages skade, SKAL PRODUKTET IKKE GJENBRUKES.

Rengjør og desinfiser alle komponenter (trekk, skum, maskinvarer og rygggramme) i samsvar med lokale myndigheters bestemmelser, før gjenbruk.

Hvis du trenger mer hjelp og/eller informasjon om dekontaminering og desinfisering, kan du kontakte den lokale smittevernheten.

4.4 KASSERING

Avhending og gjenvinning av brukt utstyr og emballasje må skje i samsvar med gjeldende lokale forskrifter.

5.0 GARANTIOPPLYSNINGER

GARANTI

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

6.0 MATRX E2-TILBEHØR

6.1 ANNET E2-TILBEHØR (EKSTRAUTSTYR) (selges separat)

I. INKONTINENSKLAFF (PFLAP)

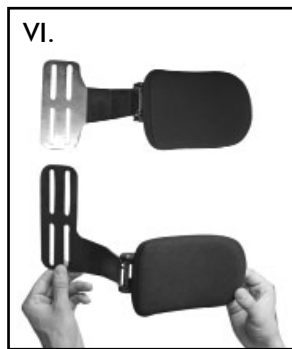
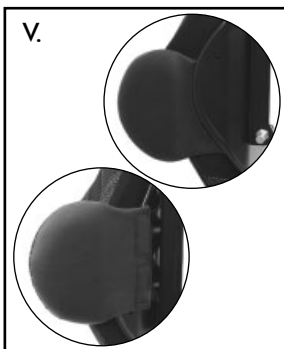
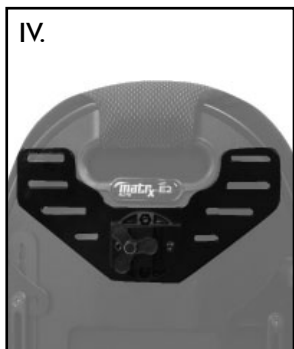
II. RYGGSØYLE (PSIS / korsben-/korsryggstøtte)

III. POSTUREFLEX (Abdominal støtte) og FIREDELT UTLØSINGSTAPP (QR)

IV. GRENSESNIITT FOR SIKRINGSSELE FOR BRYST

V. EASYFIX-SIDESTØTTER

VI. SVINGBARE SIDESTØTTER





1.0 ALLMÄNNA VARNINGAR/INFORMATION


1.1 ÖVERSIKT

SÄKERHETSSYMBOLER:

Korrekt inställning och säker användning av Invacare Matrx E2S/E2D ryggstöd är beroende av ditt eget, leverantörens, vårdgivarens och/eller vårdpersonalens goda omdöme och sunda förnuft. Följande symboler används i denna bruksanvisning för att markera varningar, försiktighetsåtgärder och viktiga anmärkningar. Det är mycket viktigt att du läser och förstår dem ordentligt.

 **FÖRSIKTIGT!** Om försiktighetsanmärkningarna i denna bruksanvisning inte följs kan det leda till skada på Matrx-sitsprodukten.

 **VARNING!** Om varningarna i denna bruksanvisning inte följs kan det leda till dödsfall, allvarlig personskada eller materiell skada.

 **VIKTIGT!** Viktig information att komma ihåg under montering, inställning och justering av Matrx-sitsprodukten.


VARNING FÖR ANVÄNDARE!

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller sakskador. Använd INTE den här produkten eller någon tillvalsutrustning innan du har läst och förstått dessa instruktioner och eventuellt ytterligare instruktionsmaterial, såsom bruksanvisning, servicehandböcker eller instruktionsblad som medföljer produkten eller tillvalsutrustningen. Om du inte kan förstå varningarna eller instruktionerna ska du kontakta hälso- eller sjukvårdspersonal eller återförsäljaren innan du använder utrustningen.

VIKTIG INFORMATION

Det bästa sättet att undvika problem med trycksår är att förstå vad som orsakar dem och din roll i ett hudvårdsprogram. Du bör konsultera din terapeut och läkare om du har några frågor angående individuella begränsningar och behov.

Alla ryggstöd bör väljas med omsorg. Det bästa är att arbeta tillsammans med din terapeut och din läkare för att se till att valet av dynor passar dina individuella behov. När individens behov blir mer komplicerade blir utvärderingen ännu viktigare.

 **VIKTIGT!** Ytterligare säkerhetsinformation, varningar och försiktighetsanmärkningar angående användning av rullstolen finns i bruksanvisningen till rullstolen.

1.2 AVSEDD ANVÄNDNING

Våra Invacare[®] Matrx[®] E2S och E2D ryggstöd är avsedda att ge ryggstöd för en rad olika rullstolsanvändare. De har utformats för att ge en exakt orientering i en rullstol för att säkerställa optimalt stöd för hållning E2S/E2D-ryggstödet kan monteras på ett rad olika rullstolar.

2.0 SÄKERHETSINFORMATION

2.1 TRANSPORTVARNINGAR!

▲ VARNING! Risk för dödsfall, allvarlig personskada eller materiell skada
Risk för allvarliga personskador vid transport av användaren i en rullstol utrustad med ett Invacare® Matrx® E2S/E2D ryggstöd i ett motorfordon.

TRANSPORT AV EN BRUKARE I EN RULLSTOL SOM UTRUSTATS MED ETT MATRX-RYGGSTÖD I ETT MOTORFORDON

Följande riktlinjer ska göras tillgängliga för alla parter som ansvarar för transport av brukaren, t.ex. skolor och transportföretag.

- När det är praktiskt möjligt rekommenderar Motion Concepts att brukaren flyttas över från rullstolen till ett säte i fordonet och använder ett säkerhetsbälte över höften och diagonalt över bröstet eller en lämplig bilbarstol.
- Följande ryggstöd har testats dynamiskt och uppfyller kraven i ISO 16840-4:2009, rullstolsits – del 4: Sittsystem för användning i motorfordon, och Avsnitt 20, ANSI/RESNA WC-4:2017, Rullstolsittsystem för användning i motorfordon:

- Invacare® Matrx® E2S ryggstöd med löstagbart material och Elan huvudstöd
- Invacare® Matrx® E2S ryggstöd med ej löstagbart material och Elan huvudstöd

En frontalkrockstest utfördes för varje konfiguration med en ISO/RESNA surrogatrollstolsram (Surrogate Wheelchair Frame, SWCF) och en Hybrid III-Mellanstor-Vuxen man antropomorfisk testenhät (Anthropomorphic Test Device, ATD). SWCF förankrades med en rullstolsförankring med fyra punkter och band och ATD spändes fast med ett surrogatrepunktsbälte med ett SWCF- höftbälte.

- Invacare® Matrx® E2S/E2D-ryggstöd som används för att transportera en brukare borde vara utrustad med ett huvudstöd (dvs. begränsat till ryggstödshöjder 36cm och högre), och får **endast** användas tillsammans med rullstolar som uppfyller prestandakraven för RESNA WC19 eller ISO 7176–19.
- För säker transport av en brukare i rullstol i ett motorfordon hänvisas till bruksanvisningarna för rullstolen och förankrings- och passagerarfastspänningssystemet (WTORS)- se ytterligare information nedan.

FÖRE TRANSPORT I FORDONET SKA DU KONTROLLERA FÖLJANDE:

Matrx-ryggstödet måste sitta fast ordentligt på rullstolen enligt beskrivningen i bruksanvisningen.

Höftbälten och selar för att bibehålla kroppsställningen ska sitta kvar under transport. De är emellertid endast utformade för att ge stöd av kroppsställningen och är INTE avsedda att ge transportsäkerhet.

A Huvudstöd borde vara sätts fast ordentligt och justeras korrekt nära patientens bakhuvud under transport för att minska risken för whiplashskada.

SYSTEMFÖRFASTSPÄNNINGAVRULLSTOLOCHFÄSTSPÄNNINGAVBRUKAREN(WTORS)

- Rullstolsförankring: Rullstolen måste förankras i fordonet i framåtriktad position, i enlighet med anvisningar från tillverkare av rullstolen och fastspänningssystemet.
- Fastspänning av brukare: Ett lämpligt system för fastspänning av brukaren måste också monteras i enlighet med tillverkarens anvisningar. Minst ett höftbälte och ett diagonalt bälte bälten (endast höftbälten är inte lämpliga). Bälten som går över axeln och fäster på fordonets golv ska undvikas om möjligt, eftersom de kan orsaka stor belastning nedåt genom brukaren vid en stöt. Rekommenderad typ fäster ovanför och bakom axeln som ett

säkerhetsbälte. Den del av bältet som går över höften ska sitta åt ordentligt över brukarens bäcken och det ska inte kunna åka upp över bukområdet. Den del av bältet som sitter över den övre bröstkorgen ska vara i kontakt med brukarens bröstkorg och gå över axeln/axlarna, utan att skära in i nacken eller glida av axeln/axlarna.

i VIKTIGT! Om rullstolen och Invacare® Matrx® E2S/E2D-ryggstödet ska transporteras utan brukaren i ska rullstolen spännas fast med lämplig utrustning enligt tillverkarens anvisningar. Om utrustningen ska tas isär för transport ska du se till att alla delar är säkert fastspända i fordonet.

2,2 ALLMÄNNA SÄKERHETS- OCH INSTALLATIONSVARNINGAR!

⚠ VARNING! Risk för dödsfall, allvarlig personskada eller materiell skada
Tända cigaretter som faller på ett stoppat sittsystem kan orsaka brand som leder till dödsfall, allvarliga personskador eller materiella skador. Personer som sitter i rullstolen är utsatta för en särskild risk för dödsfall eller allvarlig skada från sådana bränder och resulterande rök, eftersom de kanske inte har möjlighet att förflytta sig från rullstolen.

- Rök INTE under användning av den här rullstolen

⚠ VARNING! Risk för allvarliga personskador
När monteringspositionen för Invacare® Matrx®-ryggstödet bestäms ska du se till att rullstolens stabilitet inte påverkas. Justering av ryggstödet framåt och bakåt och/eller justering av ryggstödet vinkel ändrar brukarens tyngdpunkt i rullstolen. Det kan bli nödvändigt att justera om det främre styrhjulet, drivhjulet, ryggstödsvinkeln, ryggfällningen och/eller sittdjup före användning.

⚠ VARNING! Risk för allvarliga personskador eller materiella skador

- Förfaranden i den här bruksanvisningen ska utföras av kvalificerad personal.
- Monteringsmaterialet som tillhandahålls har hög hållfasthet som har testats. **Använd INTE annat material.** Använd endast det ursprungliga monteringsmaterialet som medföljer Matrx-ryggstödet
- Delar som fästs dåligt eller sitter löst kan leda till försämrad stabilitet, vilket i sin tur kan orsaka allvarliga personskador eller materiella skador.
- Se till efter ALLA justeringar, reparationer eller service och före användning att all monterat material sitter fast ordentligt.
- Installera INTE Invacare® Matrx®-montaget på ryggstödsrör med en utvändig diameter som överstiger 1 tum (25 mm) eller understiger 3/4 tum (19 mm). Om den används kan personskador eller skador på utrustningen inträffa.
- För eldrivna sittfunktioner måste fast monteringsmaterial användas.

⚠ VARNING! Risk för personskador
Invacare® Matrx®-produkter är särskilt utformade och tillverkade för att användas med Invacare® Matrx®-tillbehör. Tillbehör som har utformats av andra tillverkare har inte testats av Motion Concepts och rekommenderas inte.

⚠ VARNING Risk för personskador
Huden bör undersökas ofta efter att ett nytt sittsystem har monterats. Det bästa är att arbeta tillsammans med din terapeut, läkare och serviceleverantör för att se till att sitsvalet uppfyller dina individuella behov.

3.0 MATRX E2S/E2D RYGGSTÖDSMONTERING

3.1 MATRX E2S/E2D INSTALLATION och INSTÄLLNING

i VIKTIGT! Installationen och inställningen av Matrx E2S och E2D ryggstöd MÅSTE utföras av en behörig tekniker och/eller vårdgivare.

Matrx E2S/E2D ryggstöd är utformade för montering på ryggrör som är upp till 1 tum (25 mm) bredare eller 1 tum (25 mm) smalare än ryggstödet nominella bredd.

Typen av monteringsmaterial som krävs varierar beroende på flera faktorer, inklusive brukarens behov, typen av rullstol som används och höjden på E2-bakstycket som monteras.

4.0 SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

4.1 INSPEKTION OCH UNDERHÅLL

Frekvent visuell inspektion bör utföras på alla komponenter, inklusive klädsel, skum, hårdvara/fästelement och eventuella plastkomponenter.

⚠ VARNING! Risk för personskador eller produktskador

FORTSÄTT INTE använda produkten om problem har upptäckts. Korrigerande åtgärder kan utföras hos eller ombesörjas via din serviceleverantör.

Varje vecka: Inspektera **ALLA** fästen varje vecka för att se till att mekaniska kopplingar och tillbehör sitter säkert.

Varje månad: Inspektera visuellt alla delar, inklusive monteringsmaterial, byglar, klädselmaterial, skumdynor och plastdelar, för att se om de är deformerade, rostiga, trasiga, slitna eller hoptryckta.

4.2 RENGÖRING/TVÄTT:

⚠ VARNING! Risk för personskador eller produktskador

För att undvika att du själv eller brukaren utsätts för smitta ska du inspektera dynan noggrant och rengöra samt desinficera allt material som smutsats ned med kroppsvätskor.

⚠ FÖRSIKTIGT! Risk för produktskador

Använd **INTE** rengöringsmedel som innehåller fenoler, alkohol, blekmedel eller andra slipande material. Detta skulle kunna leda till skador på produkten.

- 1-procentig klorlösning som används regelbundet kan förkorta överdragets livslängd om det inte sköljs och torkas ordentligt. Använd inte finkorniga medel.
- Alla rengöringsmedel och desinfektionsmedel som används måste vara effektiva, kompatibla med varandra och måste skydda de material som de är avsedda att rengöra.
- Håll produkten på avstånd från öppna värmekällor vid rengöring.

4.2.1 GENEREL RENGØRING

YTRE ÖVERDRAG: Meshtex-tyget som används på E2-BAKSIDAN kan torkas av med en fuktig absorberande handduk, trasa eller pappershandduk. Ta bort all grov förorening från ytan (dvs. matpartiklar, urin, avföring, blod). Punktrenör med mild tvål och vatten.

RYGGSKAL/HÅRDVARA: Ryggskalet och hårdvaran/komponenterna kan torkas rena med tvål och vatten efter behov.

4.2.2 VASKEINSTRUKTIONER

i VIKTIGT! FÖRE tvätt: E2 bakstycket **MÅSTE** tas bort från den inre skumkudden.. (**Uppmärksamma:** Torka inte, blek inte).

I. MASKINTVÄTTINGS- ELLER HANDTVÄTT (YTTERHÖLJE)

- Ta försiktigt bort Mac-bakstycket från bakstycket genom att lossa kardborrebandets kardborreband längs toppen, botten och insidan av bakstycket.
- Ta försiktigt bort den inre skumkudden från insidan av E2 bakstycket.
- Alla Meshtex tygöverdrag kan handtvättas eller maskintvättas i varmt vatten som inte är högre än 60 °C (140 °F), på en känslig cykel med neutrala tvättmedel som Tide eller Persil.
- För att undvika eventuella skador, se till att skyddet inte kommer i kontakt med andra skarpa kläd tillbehör under tvätt.

II. TORKINSTRUKTIONER (YTTERHÖLJE)

i VIKTIGT! Tillräcklig torkning är en avgörande faktor vid skötsel och underhåll av alla överdrag. Överdragen ska torkas helt före användning på kudden. Lufttorkning av överdrag rekommenderas.

- VRID INTE UT.
- Häng locket och låt det droppa torrt för att minimera rynkor.
- Alternativt kan locken torktumlas vid låg/kall inställning.
- STRYK eller PRESSA inte Meshtex höljen

i *Polyuretan (PU) belagda tyger kan absorbera vätskor under korta perioder vilket orsakar en tillfällig förändring av PU-egenskaperna. Vätöverdraget är mer sårbart för fysiska skador och bör inte användas förrän det är helt torkat.*

4.3 ÅTERANVÄNDNING/ÅTERVINNING

⚠ VARNING! Risk för personskador

Låt alltid en behörig återförsäljare kontrollera produkten för att se om den är skadad eller sliten **INNAN** du överlämnar den till någon annan brukare. Om produkten är skadad ska den **INTE** användas. Underlåtenhet att följa dessa varningar kan det leda till allvarlig skada.

Den här produkten kan återanvändas. Överdraget (tyg och skum), bakstycket och monteringsmaterialet måste inspekteras av en behörig återförsäljare eller vårdpersonal innan de återanvänds. De får **INTE** återanvändas om någon skada upptäcks

Rengör och desinficera alla komponenter (överdrag, skumdyna, monteringsmaterial och bakstycke) i enlighet med lokala myndighetsföreskrifter före återanvändning.

Kontakta din lokala smittskyddsmyndighet för ytterligare hjälp och/eller information om dekontaminering och desinfektion.

4.4 KASSERING

Kassering och återvinning av använda produkter och förpackningar måste ske i enlighet med tillämpliga lokala juridiska föreskrifter.

5.0 INFORMATION OM GARANTI

GARANTI

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

6.0 MATRX E2 TILLBEHÖR

6.1 YTTERLIGARE TILLBEHÖRSVAL FÖR E2 (säljs separat)

I. INTEGRITETSSKYDD (PFLAP)

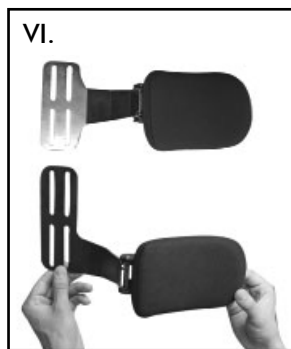
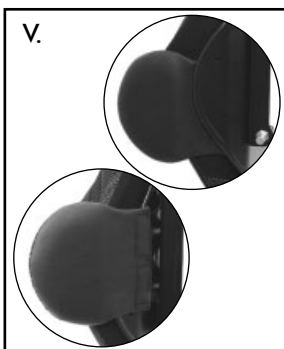
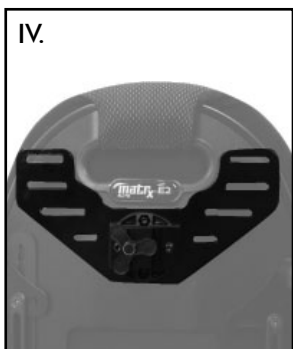
II. RYGGGRAD (PSIS/bäcken- och ländryggsstöd)

III. POSTUREFLEX (bukstöd) och QUAD RELEASE (QR) TAB

IV. GRÄNSSNITT TILL BRÖSTSELE

V. EASYFIX LATERALS

VI. SVÄNGBARA LATERALS






JAKELIJA: Tämä opas ON ANNETTAVA tuotteen käyttäjille.


KÄYTTÄJÄ: Ennen tuotteen käyttämistä lue tämä opas kokonaan ja säästä se tulevaa käyttöä varten.


1.1 YLEISKATSAUS

TURVASYMBOLIT:

Invacare Matrx E2S/E2D -selkänöjan oikeat asetukset ja käyttöturvallisuus riippuvat omasta harkintakyvystäsi ja maalaisjärjestäsi sekä toimittajan, hoitajan ja/tai terveydenhoitoalan ammattilaisen harkinnasta. Seuraavia symboleita käytetään koko käyttöoppaassa varoitusten, huomautusten ja tärkeiden ohjeiden tunnistamiseen. On erittäin tärkeää, että luet ja ymmärrät ne kokonaan.

 **HUOMIO!** Jos et noudata tämän oppaan varoituksia, Matrx-tuotteesi saattaa vahingoittua.

 **VAROITUS!** Tämän oppaan varoitusten noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa kuoleman, vakavan vamman tai vaurioita.


 **TÄRKEÄÄ!** Tietoja, jotka on tärkeä muistaa Matrx-tuotteen asennuksen, kokoamisen ja/tai säädön aikana.

VAROITUS KÄYTTÄJÄLLE!

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vahingon. ÄLÄ käytä tätä tuotetta tai siihen saatavilla olevia lisävarusteita, ennen kuin olet lukenut kokonaan ja sisäistänyt nämä ohjeet ja mahdolliset lisäohjeet, kuten käyttöoppaat, huolto-oppaat ja ohjelehtiset, jotka on toimitettu tämän tuotteen tai lisävarusteen mukana. Jos et ymmärrä varoituksia, huomautuksia tai ohjeita, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen tai toimittajaan ennen tämän laitteen käyttämistä.

TÄRKEITÄ TIETOJA

Voit välttää painehaavoihin liittyvät ongelmat parhaiten ymmärtämällä niiden syyt ja oman tehtäväsi ihonhoito-ohjelmassa. Fysioterapeuttiin tai lääkäriin on otettava yhteyttä, jos henkilökohtaisista rajoituksista ja tarpeista herää kysymyksiä. Kaikki selkänöjatuet on valittava huolellisesti. Toimimalla yhteistyössä fysioterapeutin ja lääkärin kanssa voit parhaiten varmistaa, että pehmusteen valinta vastaa henkilökohtaisia tarpeitasi. Koska yksilöiden tarpeet ovat yhä monimutkaisempia, arviointi on entistä tärkeämpää.

 **TÄRKEÄÄ!** Katso lisää pyörätuolin käyttöön liittyviä turvaohjeita, varoituksia ja huomautuksia pyörätuolin omistajan/käyttäjän oppaasta.

1.2 KÄYTTÖTARKOITUS

Invacare® Matrx® E2S- ja E2D -selkänöjat on tarkoitettu selkätueksi monenlaisien pyörätuolien käyttäjille. Se on suunniteltu varmistamaan, että pyörätuoli tukee optimaalisesti käyttäjän asentoa. E2S/E2D-selkänöjan tuki voidaan asentaa monenlaisiin pyörätuoleihin.

2.0 TURVALLISUUSTIEDOT

2.1 KULJETUKSEEN LIITTYVIÄ VAROITUKSIA!

▲ VAROITUS! Kuoleman, vakavan vamman tai vaurion vaara

• Vakavien vammojen vaara kuljetettaessa asiakasta moottoriajoneuvossa pyörätuolilla, johon on asennettu Invacare® Matrx® E2S/E2D -selkänöja.

ASIAKKAAN KULJETTAMINEN MOOTTORIAJONEUVOSSA PYÖRÄTUOLILLA, JOHON ON ASENNETTU MATRX-SELKÄNOJA

Seuraavat ohjeet täytyy säilyttää kaikkien asiakkaan kuljetuksesta vastaavien henkilöiden, kuten koulu- ja muiden kytien tarjoajien, saatavilla.

• Mikäli mahdollista, asiakas tulisi Motion Conceptsin suosituksen mukaan aina siirtää pyörätuolista ajoneuvon istuimelle, ja käyttää lantio- ja vinottaista turvavyötä tai asianmukaista lastenistuinta.

• Seuraavat selkänöjatuet on testattu dynaamisesti, ja ne täyttävät ISO 16840-4:2009 -standardin vaatimukset (Wheelchair Seating – Osa 4: Seating Systems for Use in Motor Vehicles; ja Osio 20, ANSI/RESNA WC-4:2017, Wheelchair Seating Systems for Use in Motor Vehicles:

- Invacare® Matrx® E2S -selkänöja, irrotettavat laitteet ja Elan-päätuki
- Invacare® Matrx® E2S -selkänöja, kiinteät laitteet ja Elan-päätuki

Jokaiselle kokoonpanolle suoritettiin edestä päin tuleva etuosumatesti ISO/RESNA-standardia vastaavan pyörätuolin rungon (SWCF) ja keskikokoisen aikuisen miehen kokoinen, ihmisen kaltaisen Hybrid III -testilaitteen (ATD) avulla. SWCF-runko kiinnitettiin neljästä kohdasta hihnatyypisellä pyörätuolin kiinnikkeellä, ja ATD-testilaitte kiinnitettiin kolmipisteturvavyöllä ja runkoon kiinnitetyllä lanneyöllä.

• Invacare® Matrx® E2S/E2D selkänöjat joita käytetään asiakkaan kuljettamiseen, niissä pitäisi olla päätuki (vain selkänöjat, joiden korkeus on 36 cm tai enemmän), ja niitä voidaan käyttää vain pyörätuolien kanssa, joiden suorituskykyä vastaavat vaatimukset. RESNA WC19 tai ISO 7176-19 -standardit.

• Lisätietoja asiakkaan turvallisesta kuljettamisesta pyörätuolilla moottoriajoneuvossa on pyörätuolin sekä sidonta- ja kiinnitysjärjestelmän (WTORS) käyttöoppaissa (ks. alla).

ENNEN SIIRTYMISTÄ AJONEUVOON TARKISTA SEURAAVAT SEIKAT:

Matrx-selkänöjan tulee olla tiukasti kiinnitettynä pyörätuoliin käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.

Asentovyöt ja valjaat on pidettävä paikallaan kuljetuksen aikana. Ne on tarkoitettu tarjoamaan vain asentotukea, ja niitä EI OLE tarkoitettu kiinnitykseen kuljetuksen aikana.

Päätuen täytyy olla kunnolla kiinnitetty ja oikein säädetty lähelle asiakkaan päätä kuljetuksen aikana, jotta vähennetään niskanretkahdusvammojen riskiä.

PYÖRÄTUOLIN SIDONTA JA MATKUSTAJAN KIINNITYSJÄRJESTELMÄT (WTORS)

• **Pyörätuolin sidonta:** Kiinnitä pyörätuoli turvallisesti ajoneuvoon (etuosa menosuuntaan) pyörätuolin ja kiinnitysjärjestelmän valmistajien ohjeiden mukaisesti.

• **Matkustajan kiinnittäminen:** Käytä myös sopivaa matkustajan kiinnitysjärjestelmää valmistajan ohjeiden mukaisesti. Vähimmäisvaatimuksena on lantio- ja viisto vyö (pelkkä lantioturvavyö ei riitä). Kiinnitysjärjestelmiä, jotka kiertävät hartian ympäri

ja kiinnittyvät ajoneuvon lattiaan, tulisi välttää aina kun mahdollista, koska ne voivat aiheuttaa kovan alaspäin suuntautuvan kuorman matkustajan läpi törmäyksen vaikutuksesta. Suositeltu kiinnitystapa on hartian yläpuolelta ja takaa, kuten auton turvavyössä. Turvavyön lantio-osan tulee asettua tiiviisti matkustajan lantion yli eikä se saa nousta vatsan alueelle. Vyön ylävartalo-osan tulee olla kosketuksissa käyttäjän rintaan ja kulkea hartian/hartioiden yli, eikä se saa osua kaulaan tai valua alas hartioilta.

i TÄRKEÄÄ! Jos pyörätuolia ja Invacare® Matrx® E2S/E2D -selkänöjää kuljetetaan ilman matkustajaa, pyörätuoli tulee sitoa kiinni asianmukaisilla laitteilla valmistajan ohjeiden mukaisesti. Jos laite puretaan kuljetuksen ajaksi, varmista, että kaikki osat on kunnolla kiinnitetty ajoneuvossa.

2.2 YLEISIÄ TURVALLISUUTEEN JA ASENNUKSEEN LIITTYVIÄ VAROITUKSIA!

⚠ VAROITUS! Kuoleman, vakavan vamman tai vaurioitumisen vaara
Pehmustetulle istuinjärjestelmälle pudonnut sytytetty savuke voi aiheuttaa tulipalon, joka voi johtaa kuolemaan, vakaviin vammoihin tai vaurioihin. Pyörätuolissa istuvat henkilöt ovat erityisesti vaarassa kuolla tai saada vakavan vamman näiden tulipalojen ja syntyvien savujen vuoksi, sillä he eivät välttämättä kykene siirtymään pois pyörätuolista.

- ÄLÄ tupakoi, kun käytät tätä pyörätuolia

⚠ VAROITUS! Vakavan vamman vaara
Kun määrität Invacare® Matrx® -selkänöjan kiinnitysasentoa, varmista, ettei pyörätuolin vakaus vaarannu. Selkänöjan etu- ja taka-asennon ja/tai kulman säätäminen muuttaa käyttäjän painopistettä pyörätuolissa. Etupyörien tai takapyörien asentoa, selkänöjan kulmaa, kallistustilaa, kallistusasentoa ja/tai istuinsyvyyttä on ehkä muutettava ennen käyttöä.

⚠ VAROITUS! Vakavan vamman tai vaurion vaara

- Tässä oppaassa kuvattuja toimenpiteitä saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilö
- Toimitetut laitteet ovat vahvoja ja niiden kestävyys on testattu. **Älä käytä muita laitteita.** Käytä vain Matrx-selkänöjan mukana toimitettuja alkuperäisiä laitteita
- Löysästi kiinni kiristettyjen laitteiden kiinnittäminen voi heikentää vakautta, mikä saattaa aiheuttaa vakavan vamman tai omaisuusvahingon.
- Varmista KAIKKIEN säätöjen, korjausten ja huoltojen jälkeen ja ennen käyttöä, että kaikki kiinnityslaitteet on kiristetty kunnolla.
- ÄLÄ asenna Invacare® Matrx® -selkänöjakokoonpanoa selkänöjakeppeihin, joiden ulkohalkaisija on yli 25 mm (1") tai alle 19 mm (3/4"). Muussa tapauksessa seurauksena voi olla vamma tai vaurio.
- Kiinteän asennuksen kiinnityslaitteita on käytettävä sähkötoimisten istuinlaitteiden yhteydessä.

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara
Invacare® Matrx® -tuotteet on suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi nimenomaan Invacare® Matrx® -lisävarusteiden kanssa. Motion Concepts ei ole testannut muiden valmistajien lisävarusteita eikä niitä suositella.

⚠ VAROITUS Loukkaantumisvaara
Ihön kunto on tarkastettava erittäin usein uusien istuinjärjestelmien asentamisen jälkeen. Yhteistyöllä fysioterapeutin, lääkärin ja palveluntarjoajan kanssa varmistetaan parhaiten, että istuimen valinta vastaa henkilökohtaisia tarpeitasi.

3.0 MATRX E2S/E2D -SELKÄNOJAN ASENTAMINEN

3.1 MATRX E2- SELKÄNOJAN ASENTAMINEN JA KOKOAMINEN

i TÄRKEÄÄ! VAIN valtuutettu laitekorjaaja ja/tai terveydenhuollon ammattilainen saa asentaa ja koota Matrx E2S- ja E2D-selkänöjat.

Matrx E2S/E2D -selkänöja on suunniteltu asennettavaksi selkänöjakeppeihin, jotka ovat enintään 25 mm (1") leveämmät tai 25 mm (1") kapeammat kuin selkänöjan nimellisleveys. Kiinnityslaitteiden vaatimukset riippuvat monista tekijöistä, kuten loppukäyttäjän tarpeista, pyörätuolin tyypistä ja asennettavan E2 -suojakuoren korkeudesta.

4.0 HOITO JA HUOLTO

4.1 TARKISTAMINEN JA YLLÄPITO

Kaikki osat, mukaan lukien verhoilu, vahtomuovi, laitteisto/kiinnikkeet ja kaikki muoviosat, on tarkastettava usein silmämääräisesti.



VAROITUS! Vamman tai vaurion vaara

ÄLÄ käytä tätä tuotetta, jos havaitaan ongelmia. Palveluntarjoaja voi suorittaa tai järjestää korjauksen.

Viikottain: Tarkista **KAIKKI** kiinnittimet kerran viikossa varmistaaksesi, että mekaaniset liitännät ja kiinnityslaitteet on kiristetty kunnolla.

Kuukausittain: Suorita osien, kuten laitteiden, kiinnikkeiden, pehmusteiden, vahtomuovien ja muoviosien silmämääräinen tarkistus vääntymisen, ruostumisen, rikkoutumisen, kulumisen tai puristumisen varalta.

4.2 PUHDISTAMINEN/PESEMINEN:



VAROITUS! Vamman tai vaurion vaara

Tartuntavaarallisen altistumisen välttämiseksi tarkista pehmuste perusteellisesti ja puhdista ja desinfioi kaikki ruumiinnesteiden tahraamat materiaalit huolellisesti.



HUOMIO! Vaurioitumisen vaara

- ÄLÄ käytä fenoleja, alkoholia, valkaisuaineita tai muita hankaavia materiaaleja sisältäviä puhdistusaineita. Tuote saattaa muuten vaurioitua.
- Säännöllisesti käytettynä 1-prosenttinen klooriliuos voi lyhentää suojuksen käyttöikää, jos sitä ei huuhdella ja kuivata kunnolla. Älä käytä rakeita.
- Kaikkien käytettyjen puhdistusaineiden ja desinfiointiaineiden täytyy olla tehokkaita ja yhteensopivia toistensa kanssa ja niiden täytyy suojata materiaaleja, joita niillä puhdistetaan.
- Pidä loitolla avoimista lämmönlähteistä puhdistamisen aikana.

4.2.1 YLEINEN PUHDISTUS:

ULKOKUORI: E:n takakannen ja sivukansien Meshtex-kangas voidaan pyyhkiä kostealla imukykyisellä pyyhkeellä, liinalla tai paperipyyhkeellä. Poista pinnalta kaikki karkea kontaminaatio (esim. ruokahiukkaset, virtsa, ulosteet, veri). Puhdista paikoitellen mie-dolla saippualla ja vedellä.

TAKAKUORI/LAITTEISTO: Takakuori ja laitteisto/komponentit voidaan tarvittaessa pyyhkiä puhtaaksi vedellä ja saippualla

4.2.2 PESUOHJEET

i TÄRKEÄ! ENNEN pesua: Matr E2 -suojaus PITÄÄ poistaa sisäisestä vaahtomuovityynyistä. (**Huomautus:** Älä puhdistu kuivapesulla, älä valkaise).

I. KONE- TAI KÄSINPESUOHJEET (ULKOKUORI):

- Irrota Matr E2 -suojaus varovasti takakuoresta irrottamalla takakuoren ylä-, ala- ja sisäpuolella olevat tarranauhakiinnikkeet.
- Irrota varovasti sisäinen vaahtomuovityyny Matr E2 -suojan sisäpuolelta.
- Kaikki MeshTex-kangassuojat voidaan pestä käsin tai koneessa lämpimässä vedessä, jonka lämpötila on enintään 60 °C (140 °F), hellävaraisella pesuohjelmalla ja neutraaleilla pesuaineilla, kuten Tide tai Persil.
- Mahdollisten vaurioiden välttämiseksi varmista, että suoja ei joudu kosketuksiin muiden terävien vaatetustarvikkeiden kanssa pesun aikana.

II. KUIVAUSOHJEET (ULKOKUORI)

i TÄRKEÄ! Riittävä kuivuminen on ratkaiseva tekijä suojusten hoidossa ja ylläpidossa. E2-selkäpeitteet on kuivattava kokonaan ennen käyttöä. Ilmakuivaus on paras menetelmä

- ÄLÄ VÄÄNNÄ ULOS.
- Ripusta kansi ja anna sen tippua kuivaksi rypyjen minimoimiseksi.
- Vaihtoehtoisesti päälliset voidaan kuivata rumpukuivauksessa matalalla/viileällä asetuksella.
- ÄLÄ SILITÄ TAI PRÄSSÄÄ MeshTex kansiä

i Polyuretaanilla (PU) päällystetyt kankaat voivat imeä nesteitä lyhytaikaisesti, jolloin PU-ominaisuudet muuttuvat väliaikaisesti. Märkä päällinen on alltiimpi fyysisille vaurioille, eikä sitä saa käyttää ennen kuin se on täysin kuivunut.

4.3 UUELLEENKÄYTTÖ/KIERRÄTTÄMINEN

VAROITUS! Loukkaantumisvaara

Anna valtuutetun toimittajan tarkistaa tuote vahinkojen tai kulumien varalta aina ENNEN tuotteen siirtämistä toiselle käyttäjälle. Jos vaurioita löytyy, ÄLÄ käytä tätä tuotetta. Tämän oppaan varoitusten noudattamatta jättäminen saattaa johtaa vakaviin vammoihin.

Tämä tuote sopii käytettäväksi uudelleen. Valtuutetun toimittajan tai terveydenhuollon ammattilaisen on tarkistettava ulkosuojaus (kangas ja vaahtomuovi), suojuakuori ja kiinnityslaitteet ennen uudelleenkäyttöä. Jos vaurioita havaitaan, EI SAA KÄYTTÄÄ UUELLEEN

Puhdista ja desinfioi kaikki osat (suojaus, vaahtomuovi, laitteet ja suojuakuori) paikallisten viranomaissäädösten mukaisesti ennen uudelleenkäyttöä.

Lisätietoja dekontaminaatiosta ja desinfioinnista ja/tai apua niihin liittyen saat paikalliselta infektioiden torjuntayksiköltäsi.

4.4 HÄVITTÄMINEN

Käytetyt laitteet ja pakkausmateriaalit on hävitettävä ja kierrätettävä sovellettavien paikallisten säädösten mukaisesti.

5.0 TAKUUTIEDOT

TAKUU

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

6.0 MATRX E2 -LISÄVARUSTEET

6.1 E2-LISÄVARUSTEIDEN MUUT VAIHTOEHDOT (myydään erikseen)

I. YKSITYISYSSUOJA (PFLAP)

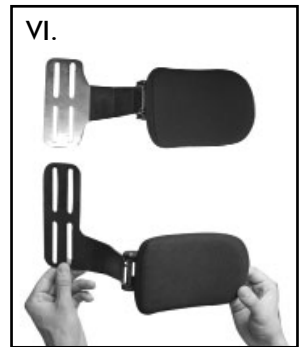
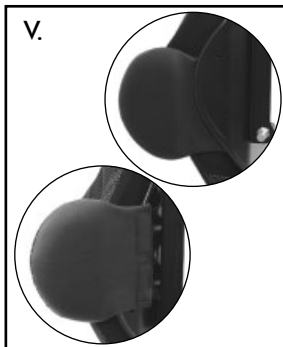
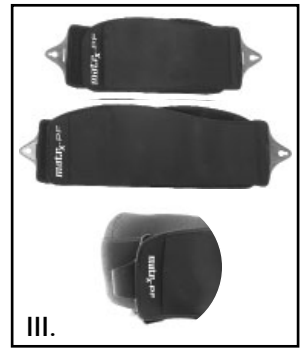
II. SELKÄRANKA (SIPS-/suoli-ristiluun tuki)

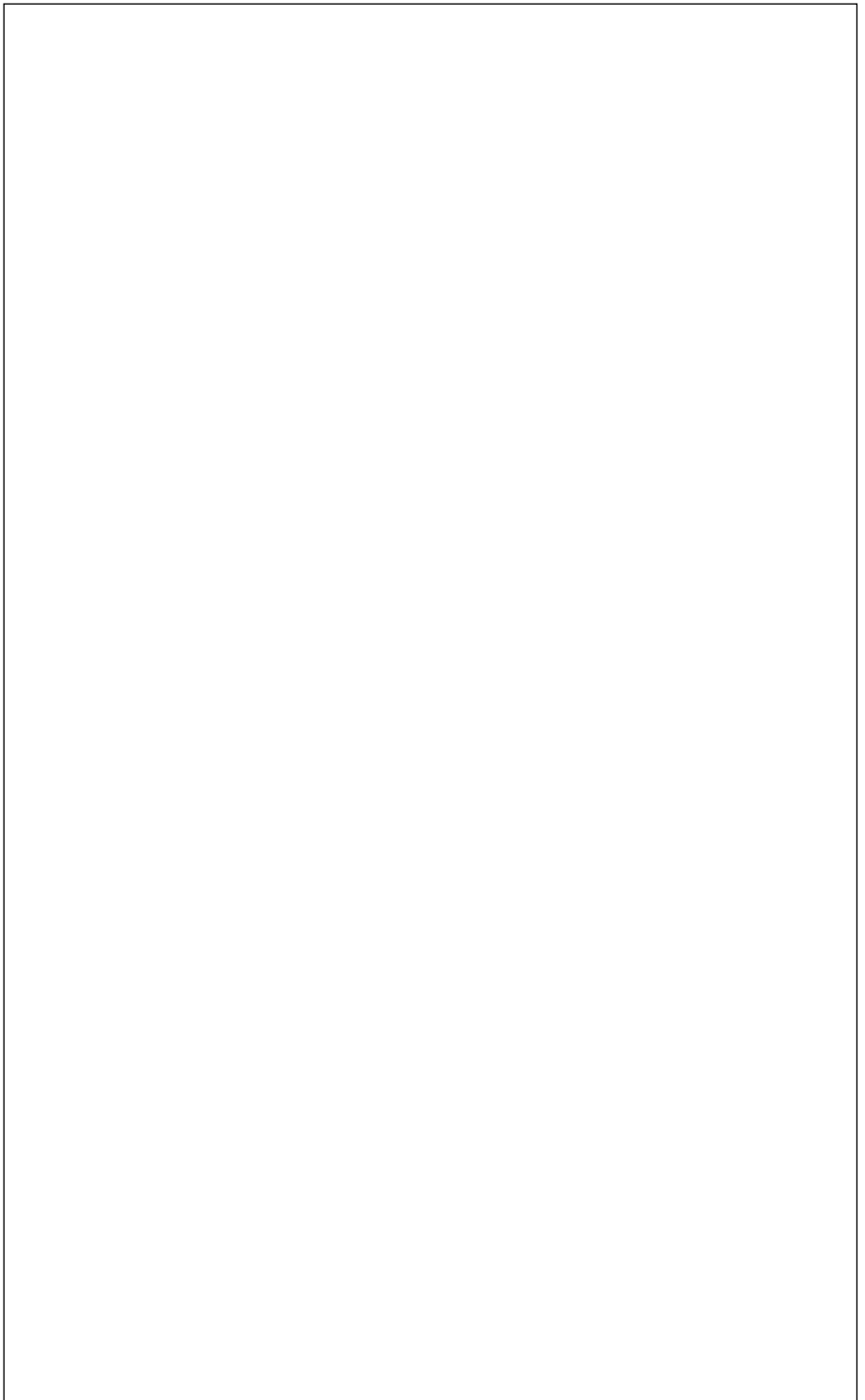
III. POSTUREFLEX (vatsatuki) ja QUAD RELEASE (QR) -LIUSKA

IV. RINTAVALJAIDEN LIITÄNTÄ

V. EASYFIX-SIVUTUET

VI. ULOSKÄÄNNETTÄVÄT SIVUTUET





Invacare Distributors:

Belgium & Luxemburg:
Invacare nv Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

España:
Invacare SA
c/Areny s/n, Poligon Industrial
de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Danmark:
Invacare A/S Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

France:
Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com; www.invacare.fr

Deutschland:
Invacare GmbH
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com; www.invacare.de

Ireland:
Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords,
County Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com; www.invacare.ie

Eastern Europe, Middle East & CIS:
Invacare EU Export Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica /
Germany
Tel: (49) (0)57 31 754 540
Fax: (49) (0)57 31 754 541
webinfo-eu-export@invacare.com
www.invacare-eu-export.com

Italia:
Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com; www.invacare.it

Nederland:
Invacare BV Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Suomi:
Camp Mobility
Patamäenkatu 5,
33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Norge:
Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks 6230,
Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Sverige:
Invacare AB Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Österreich:
Invacare Austria GmbH Herzog Odilostrasse
101
A-5310 Mondsee
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Schweiz / Suisse / Svizzera:
Invacare AG Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

Portugal:
Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

United Kingdom:
Invacare Limited
Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com; www.invacare.co.uk

USA:
Invacare USA
Worldwide Headquarters
One Invacare Way
Elyria, Ohio,
USA 44036-2125
Tel: (1) 800 333 6900
Fax: (1) 877 619 7996
www.invacare.com



Motion Concepts LP
84 Citation Drive, Unit 1
Concord, Ontario, Canada
L4K 3C1



Motion Concepts USA
700 Ensinger Rd. Suite 112
Tonawanda, NY 14150
Toll Free Tel: 1.888.433.6818
Motion Concepts Canada
Toll Free Tel: 1.866.748.7943
Tel: 905.695.0134
www.motionconcepts.com



Advena Ltd.
Tower Business Center,
2nd Flr., Tower Street,
Swatara, BKR 4013 Malta

